

Дагъусттаннал адабият

16+

ISSN 0235-0165

# Цлубарз

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ВА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

6/2019

ноябрь - декабрь



Барча ушай буру М.М. Махъаммадов  
Аьрасатнал Захъмагърал виричу тӀисса цӀанищал.

РОБЕР МЕРЛЬ

**Ажал – ттул  
пишари**



Редакциялул чулуха барча уллай буру С. А. Мусаев «Ажал – ттул пишари» (Робер Мерль) тисса таржумалул «Тарки-Тау» тисса луттирдал ярмаркалий цалчинмур клану бугъавришал.

# Цубарз

---

---

Адабиятрал ва жяматийсса политикалул журнал  
Литературно-художественный и общественно-политический  
журнал

КIива зуруй цал буккайссар

---

**6/2019**

---

Периодичность - раз в 2 месяца

**КАЯЛУВЧИ - ХЪУНАМА РЕДАКТОР**

**Мурад МахIаммадович  
АхIмадов**

**Учредитель:**

Министерство информатизации,  
связи и массовых коммуникаций  
Республики Дагестан

Журнал основан в 1952 году

**6/2019**

**ноябрь - декабрь**

**РЕДКОЛЛЕГИЯ:**

**Хх. Аминова**

**Э. Абдуллаев**

**Р. Башаев**

**М. Давыдов**

**Х. Илиясов (редактор)**

**С. Къасумов**

**К. Мазаев**

**И. МахIаммадов**

**Сс. Увайсов**

**С. ХIажиева**

Государственное  
бюджетное учреждение  
Республики Дагестан

“Редакция республиканских лите-  
ратурных журналов “Соколенок”  
и “Литературный Дагестан”

---

Электронный адрес редакции:  
[litdag@mail.ru](mailto:litdag@mail.ru)

---

<b>ПУБЛИЦИСТИКА</b>	
Мурад АхІмадов. ЛяличІсса бигарданул генерал.....	3
<b>ПОЭЗИЯ</b>	
Ваччиял Малла-Паша. Гъарун.....	12
АьбдурахІман Оьмаршаев. Гъарун.....	12
Рашкъухъал Шарапуттин. Гъаруннуха.....	16
Аь. НякІучиев. Муаьллимнахасса балай.....	19
К. Мазаев. Назмурду.....	23
И. МахІаммадов. Назмурду.....	24
<b>ПРОЗА</b>	
Идрис Давыдов. Мюрци хаварду.....	30
М. АхІмадов. 99-ку шинал кІирисса гъи.....	38
Расул ХІамзатовлул замана.....	39
<b>ПУБЛИЦИСТИКА</b>	
Аь. Хавчаевлушалсса ихтилат.....	41
А. Максимчик. 1877 шинал Аьрасатнал паччахІнайн къаршисса восстаниелувух гьуртту хьусса Ппалассуннал халкъ.....	45
<b>ДРАМАТУРГИЯ</b>	
Х. Илиясов. Хан Муртазааьли.....	49
<b>ТАРЖУМА БУВМИННУВА</b>	
Н.В. Гоголь. Ревизор.....	62
<b>ФОЛЬКЛОР</b>	
Лакку шаммардава.....	90
<b>ЛАККУ МАЗ ВА ТАРИХ</b>	
Лакку рухІ ххассал дуллай.....	92
<b>КРИТИКА ВА БИБЛИОГРАФИЯ</b>	
ХІ. ХІусайнов. Бургъил душ.....	94
С. Исмяилов. «Къачагътал ххяххаву» тІисса Мурад АхІмадовлул луттираясса ца-кІива махъ.....	95

Регистрационный номер: серия ПИ №ТУ05-00410  
выдан Управлением Роскомнадзора по Республике Дагестан от 22.04. 2019 г.

## Новолуние №6

**ноябрь - декабрь**  
На лакском языке

Выход в свет 3.12.2019 г.  
Тираж 365 экз  
Печать офсетная. Бумага офсетная  
Формат 70х108 1/16  
Усл.печ. л. 8,4. Усл. изд. л. 8,7  
Заказ № 478  
Цена свободная.

**Типография: ООО «Издательство «Феникс - пресс»**  
**Адрес типографии: 367018, РД, г. Махачкала, пр-т Петра I, 61**

*Редакция и издатель: Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан  
“Редакция республиканских литературных журналов  
“Соколенок” и “Литературный Дагестан”.*  
**Адрес редакции и издателя: 367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, д. 55.**

# Публицистика

Мурад АХИМАДОВ

## ЛЯЛИЧИССА БИГАРДАНУЛ ГЕНЕРАЛ

2017 шинал сентябрьданул ахирданий Дагъусттан ялугълай бия. Щаллусса нюзмардий республика хъунама акъа лирчуну дия. ХъхъичIвама республикалул хъунаманал Президентнахъ тавакью бувкун, цува хушрай укъан ува, куну, таналгу цаппара гъантрай му масала шаллу къабувкун, цуну итанманал кандидатура медиапространстволий ххалдигълан бивкIссар.

Рамазан АбдулатIпов хъунаману уссаксса хIаллай, ганая цябала хаварду бувкссар, гъай, хIакъину-гъунттий га даврия укълакъиссар тIисса. Ганал бияла къувкъукун, цуну итанманал ца нукIува ва ттигъанну бивкIмий хъуниминнал ришлан бивкIссар. Гъантта бувккун, мий цардугу чIяру хъанан диркIссар. ХIатта, интернетрай ва



ягу та хъунама ивтссар тIисса Кремлланул щялусса хIукмурду бишлан бивкIссар. Циняв политологтал ва экспертътал пIаркъ бивкIун ливчIссар, цивппа бъякълай бивкIшиву бувчIуну, МВД-лул генерал Владимир Васильев, Госдумалул хъунаманал хъиривчу, «Единая Россия» партиялул каялувчи, спецрейсрай Дагъусттаннайн тIайла увккукун. Муния махъ Дагъусттаннайнсса спецрейсру чIяву хъуссар. Лехлан бивкIссар республикалийн ва республикалия. Прокурортурал ва ялтту буккултрал десант МахIачкъалаллал чулийнмай, чиновниктал – вамур чулийнмай, цивппа коррупциялул иширттаву хIала бушиврийн щаклилунгу багъну.

Республикалул хъунаману варяг итаву (укун тIун бивкIуна журналистал, тарихрал лащан баву гъаналун ларсун) лиличIисса иш хъуна. Явара, мугу Дагъусттаннал каялучийну 70 шинай цалчин къадагъусттанчу ивтун тIий бакъарча, президентнал шиккун цала ца яла вихшала дума вакил гъан увну тIийри. Владимир Васильевлул биографиялух бурувгукун, аьлтта чIалай бур, президентнан ва чара бакъа аьркинсса чу ушиву. 1999 шинал инттул В.В. Путиннул Аьрасатнал Совет Безопасностилул каялувшиву дуллалиний,

ганал Совбезрайн цала кумагчину Васильев увцссар. Му бакъассагу Васильевлул цайнма лавсэссар Советрал яла агъаммур бутла – Ухссавнил Кавказналмур чул. Мунийнин тIурча, Ельциннул Аьрасатнал МВД-лул министрну В. Рушайло ивтукун, хъунаманал хъиривчуну организованный преступностьралсса булла ивкIсса Васильев, хушрай даврия увкэссар. Таний Васильев МВД-лул министрнугу итавай бивкIссар, амма иш цамур куццуй багэссар.

Путиннул Васильев Дагъусттаннайн тIайла уккаву чIявучин шокну хуэссар, хаснува коррупциялуву мархри тавтмийннан.

Ялун бурувгунма чIалай бия, Васильев Дагъусттаннайн увкIун махъ шикку цаймий ишру байбишинтIи бушиву. Аьдатсса духмур система гъагъан даву гайннан тIааьн къабивзуна. Булла-буллагу бивкIун, левкIуна гайннал пирьяннул къала. Щил учинссия «бусравсса», машгурсса фамиляртту криминальный хроникарттавух кIицI дулланссар, куну. Хъанахъимур чIалан бивкIукун, Дагъусттаннал элиталувацца цаппара бухIан къахъанан бивкIуна. Цивпагу га ххурупIайлухъхъун бириянссарухха тIий нигъа бувсмий, анаварну лихъа-хъирив бивхъуну, экваторданийн бавчуна тиккусса «ца иш багъарчагу хъхъирил зуманив бувсса» цала чIалъаьрдаун. Махъ ливчIуна гайннал лагма чапар дургъусса гектарду ва «лакъахIай» къаларду. Амма силистсталия ххассал хъун циньявннаца къабювхъуссар. Дагъусттаннал кIиттурша чиновникнахъ зума цIурххуссар. Дагъусттаннай цIусса замана бувкIуна, дахханашивуртту хъанан диркIуна. Ттинин ва иш цинчIав ккавккун бакъая. Васильев Дагъусттаннал Хъунаманал Вриону ивтун 4 барз лавгукун, антикоррупционный нигъирахъхъун биривссар ттинин яла марцIмийну бивкIмийгума, бувагу щаклилун къабагълай бивкIмийгума. Дагъусттаннал Правительстволул агъаммий зузалт ца мугълатрал дянив силистталухун бивчссар ва ясир бувссар. Ци хъанахъиссарив къабувчIлай, лаласун къабюхълай, ччинал ччимур тIун бивкIссар, тIарду бувккуссар. Микку хуэссар стокгольмский синдром ягу принцип доминараха лавхъхъусса ссихIир. ТIайлашиврухлу талатимийгума, ясир бувмийннай язухъ хъанан бивкIссар, гайннай дакI цIун бивкIссар. Вамур чулуха тIурча цаппара хIакъмунихлу талатимий тIалав дуллай бивкIссар муниярдагу гужсса силистта, ливчIмий коррупционертал бугъаншиврул. Амма Васильевлул миккугу лявкэссар цамур ххуллу: Дагъусттаннал багъу-бизу гъаз бан хIадурмийнначалсса ара ххуй дурссар. Вай ишру лашан бан бучIину бивкIссар революциялуха. Дахханашивуртту тIалав дуллай бивкIмийгума вайннуйн вих хъанай къабивкIссар. ЧIявумий къавихну бивкIссар, цуксса Федеральный центрданул ва Путиннул вихшала дунугу, 70 шин шавайсса Васильевлуца арцул нехру думийннан, политический система дургъумийннан ци-бунугу бан бюхъантIишиврий. Цанчирча, мий кланначIа диркIун тIий арцу, хъус-хъиншиву, мийннал ххяппулу бивкIун тIий бизнес. Бунугу, Васильевлуца, Вриону уна, бювхъуссар дахханашивуртту дачин дан.

Дагъусттаннай коррупциялул мархри итабавкъуну бивкIссар медициналуву, кIулшиву ласавриву, ххуллурду баврил давриву ва цаймий кIанттай. Антипомнопольщиктурал ялун личин дурссар картельный сговор медициналуву ва ххуллурду баврил давриву. Масала, здравообранениялуя бавцушиву чIалачIи бувссар 9 миллиард, ххуллурду баврил давриву – 18 миллиард. ЧIярусса проектирттаву коррупционертурал цаннамур



дуклай бивкIшиву аьлтту хьуссар. Мукунмийннувацца цану хъанахьиссар Дагъусттаннай ламу бансса проект: миллиардран бацIансса ламу, миллиард ва бачIиннун куну ккаккан бувну лявкъуссар проектрай. Торграйгу ххув хьуну лявкъуссар гава подрядчик. Халкъуннал жипава бавцусса бачIи миллион чун гъан най бивкIссарив бувчIин захIматсса иш бакъар. Мугу ца ламуясса дяш-бяш! Ххуллурду баврил давриву бацин най бивкIсса кIива миллиард ва бачIи бацIан бувссар.

Азарханардал чIявуну шприцру ва медтехника лавай бувсса багърайну машин ласлай лявхъссар. Къашайшалтран цанмасса даруртту цанма ласлан багълай бивкIссар, цаласса цанма буллан багълай бивкIссар; льготниктуран рецептру ласун жапану бивкIссар; аптекарттай чу бувссарив къакIулсса даруртту бахлай бивкIссар. Гъарца кIанай гъарзат лирну най диркIссар. Дагъусттаннал экономика Васильев учIаннийн зий диркIссар къанунналийну дакъача, чикъавчу биялалайну. Зана къабувсса кредитру гъарза хьуссар. Иш му кIанттайн бивссархха, банкру бизнесрахъхьун арцу къадуллан бивкIссар. ТIайлану цала маэшат буллалисса ишбажаранчитуран муниягу хъунмасса зарал бивссар. Васильевлул кумаг бувссар Дагъусттаннай МСП банкрот филиал тIитIин, малый ва средний бизнесран кабакъиншиврул. Ганал ухницакул даххана дурссар республикалул Сбербанкращалсса зуаврил къайда. Васильев ва Грефлул хьунабакъаврий ххал диргъуссар личIи-личIисса направленияртту финансировать дансса куц. Мийннал ххалдиргъуссар «Безналичный Дагъусттан» тIисса проект, инфраструктурный проектру, ветерантуран ва инвалидтуран социальный къатри булаврил проектру. 2006 шиная шинмай къатри ласун ирглий бавцусса инсантал буна, 13, 5 азара инсаннан къатри булун куну, ккаккан бувну буна, му масала щаллу баншиврул цичIав дурну къадиркIссар.

Къатри даврил масала Дагъусттаннай ца вахIшисса вацIлуйн дурккун дирIссар. Гъарма ивкIссар цукун цалламур мантIу дан шайрив ххалдуллай. ХIатта, Ак-Гель бя, аьрщи дичлай, бахъан буллан бивкIссар. Га бя тIурча – тIабиаьтрал ядигарди! Щинавун так аьрщи дакъасса, медициналул ва биологиялул ххиличIурду дичлан бивкIссар. Мугу чIярусса зивурду дусса къатри дуваншиврул. Так ца МахIачкъалалий 400 къатта лявкъуссар ихтияр дакъана буллай. Харжлугъ чанну букканшиврул бетонналувун аьвсса турбарду бичлан бивкIссар, жулла республика сейсмоопасныйсса кIанай душиву кIулну бунагу. Васильевлул амрулийну циняв контроль бувайсса структурарду багъавайсса куццуй зун диркIссар. Чичлан бивкIссар предписанияртту ва актру, чIалачIи дуллан бивкIссар диялдакъашивуртту, цивгу инсаннал цIуллу-сагъшиврун ва оьрмулун нигъачIаву дусса. Яла-яла микку лявкъуссар щиналмийннун кIанттай аьрщараву бувчуну навтлilмий турбарду, ляркъуссар чувчIав сияхIрай дакъасса автозаправкарду ва оьрчIал площадкартту бан ккаккан бувсса кIанайсса къатри; теплицардал гектарду бавцусса газ ишла буллалисса, Дагъусттаннайн ларайсса агротехнологияртту итакъадакълакьисса. Тепличниктурал ххалбигъултран ччувчусса газрах 10 процент багъайсса багълул булайсса бивкIссар, гаймий арцу тIурча хIукуматрал чIарах дуклай диркIссар, жипливун къадагъну. Мунияту оьванмасса инспектортал ххирасса джипирттай занай бивкIссар. Мура тагъар диркIссар калпушру бай заводирттайгу. Газрах дакъасса, мукунна арцу къадуллай бивкIссар щинах ва ттукIрах. Мунийн бувну, Дагъусттаннай

ччувчусса газрал 30 процентрахсса багъа бакъа-къатта хъуссар. Чаравсса Ставрополлай му процент бувагу 1-ри бивкIсса. Мий теплицардай, букан ччатIух вьетнамцы зузи бувну, тIайлану зузимий теплицардан конкуренция дурссар. Чара бакъа ци-бунугу бан багълай бивкIссар, тIайлану зузисса ишбажаранчитал республикалия ливхъун къагъаншиврул. Налогру яларай дурну, личIи-личIисса льготарду хъун дурну, конкурс къабувна, производство бансса аьрщи дуллуну, Васильевлул тамансса ишбажаранчитал республикалийва бацIан бувссар. Вай хъин чулийсса дахханашивуртту Дагъусттаннай цалчинни дурну диркIсса. Гай утти жулла оьрмулуну дурххунни. Инвентаризация дуркун, 1700 км чувчIав хIисав-ккал къадурсса газрал турбардал ляркъуна. Дагъусттаннал дазу-зумардал лахъишиву тIурча 1181 км дуссар! Вай аьвсса турбардал Дагъусттан кIийла кай-кай банссия. ХIухчалт чIяву хъукун, ятту чапур хъанан бикIайсса кунма, ургала акъа ливчIсса турбардай сварка дурсса кIанттурду лиллан бивкIуна, синттул прокладкартту ссуслан диркIуна. Мунийн бувну чIявуну ацIзарахъул инсантал газ бакъа личIайва.

2018 шинал 1540 промышленный ва коммунально-бытовой газ ишла бувулт «ххютула» буккан бувна, цалгу 57 млн кубометр шинай ччуччайсса. Шинайсса экономия хъанан диркIуна 95 млн куб газрал, 660 млн арцуйну!

Васильев учIаннин автозаправочный станциярттайгу мува ахирзамана бикIайва. АЗС-рал дурагу налогру къадулайва, чIявумий заправщиктурал гъантлун 300 литра бензинналул дарххушиву ккаккан дайва, бензин бюхъайссаксса чанну баххарду тIий. ЧIяруну мий заправкарду пIякъа тIунгу дикIайва, улу, халкъ яхъанайсса къатрал чIаравгума. Заправкарттай зузимий сияхIрайн лахъан бувну къабикIайва, гикку кIилийнусса бухгалтерия нани дурну бикIайва. Навтлил паччахIтурал жипавун, нех дирхъуну, арцу нан дикIайва. Гайннал цанма аьркинмий ххалбувулт аьгъу-гъели байва. Васильевлул заправкарттал хъунимий бавтIуну, увкуна, агана зу хIукуматран налогру дулларча, цичIав санкцияртту къабикIантIиссар, куну. Муния махъ заправкарттая дучIаймур ацIлийну ххи хъуна. Васильев Дагъусттаннай увкIний, налоговиктал бивкIссар ганахъ, гъич, цукунчIав налогру гъаз дан къабюхъанссар, тIий. Амма Васильевлул му мукун бакъашиву чIалачIи бувна. Мунийну хайр хъуссар соцзаняностьрангу. Агана ттинин гьуква тIиссаксагу зий бивкIхъурча, дахъва яхъунсса ччатIух, гай пакьиртурал соцпакет къабивкIссар. Гайннал къадайсса диркIссар пенсионный фондрин, фомсраин, соцстрахраин отчисленияртту. Мунияту гайннал бучIантIимургу ххарисса къабивкIссар. Васильев увкIун махъ Дагъусттаннай зузимийннал хIисав 38 азара инсаннал ххи хъуссар. Мугу хъуссар: зузимий «ххютула» буккан бувну, ягу цIусса рабочий кIанттурду тIивтIуну. Му даву дурну, физлицорайнсса налогирттая дучIаймур ххи хъуссар. ХъхъичIава республикалул медстрахованиелун 265 млн бичайсса бивкIссар страховой взносирттал зукъазимий инсантурахлу. Тти тIурча мий арцу итадаркъуссар аьркинлугъ шаллу дан: 95 автобус ласун, 108 анаварсса кумаграл машина ласун, 50 флюографиялул аппарат ласун.

Дагъусттаннал бюро медико-социальной экспертизыйлуву лавяхъссар къачагътурал кюру!

Васильевлул цалла «даву» бакIрайн дуккан дурунни. Дагъусттаннай 6000 щялусса инвалид лявкъунни! БачIи миллионналучIан дирсса лулттурасса дуллуну, цIуллу-сагъсса инсан бюджетрава диялсса арцу ласлай ивкIун ур, харж дурмийгу зана шайсса диркIун дур. Мува чIумал аслийсса инвалидтал, комиссиярттайх заназе бувну, няккул байсса бивкIун бия, ахиргу,



къабивхъуну пенсиягу, къабитайсса бивтун бия. Щялусса инвалидтурая мурахас шаврил Дагъусттаннан 890 млн экономить бувссар, мий цаймий аьркиншиннардан ишла бувссар. Коррупциялушалсса талатаву хIакьинугу найнна дуссар. Лулттурасри ласавуртту Дагъусттаннай мукълийну чан хьуссар.

Коррупция диркIссар яла агъаммур Дагъусттаннал проблеману. Амма му дакъа, цаймийгу чансса проблемартту къадиркIссар. Аьркинну диркIссар халкъуннал аькълу-кIулши даххана дан. Махъунмайсса ххуллу бакъашиву ккаккан бан багълай бивкIссар. Мунияту тIалавшинна диркIссар хIарачат бусса, за кIулсса управленцьйнаву. Так мийннаща бюхъантIи бивкIссар халкъуннал хъунимийннайнсса вихшала зана дитан, утгара дуккан дан. Щалва Кавказ кунма, Дагъусттангу ка усттарсса мухлукъатрал минари. Социальный лифтру бакъашиврул, цала бюхъу ккаккан бан бюхълай бакъашиврул, чIявумий гъунар бусса халкъ ватанналия байшун буллай бивкIссар. ЗахIматран лайкъсса кымат бишлай къабивкIссар. Республикалул хъунмийннал давурттайн буцлан бивкIссар Аьрасатнал цаймий регионай цала бюхъу-бажар ккаккан бувмий, Дагъусттаннай хъхьичIрасса каялувшинна дуний, экстремизмалушал ва терроризмалушал талатаву найний, балжисса экономикалул моделлу дакъаний, цанмасса кIану къалявхъмий.

Владимир Васильевлул кадровый конкурсеру баян бувссар. Мийннувацца цаннийн дирзссар машгъурсса Расул ХIамзатовлул луттиран цIа: «Ттул Дагъусттан». Дуссар мунивуугу ца мяъна: цанчирча, ва луттирайну ХIамзатовлул сакин бувссар Дагъусттаннал магъирлуграл, аьдат-эбадатирттал ва адаврал, яхI-намусрал, къириятрал энциклопедия. Цал тIурча, замана баххана хъуний, ганал аьсивну куусар: «Ва ттул Дагъусттан бакъар!» – куну. Шаэр чин ччай ивкIссар, цала луттираву цIа дуллай ивкIсса зунттал чувнал хасият зия хъуну дур, куну. «Ттул Дагъусттан» тIисса цалчинмур конкурсеру гуртту хьуссар 6000 инсан. Му конкурсе цуппагу баян бувссар Аьрасатнал Президентнал Администрациялул каялувшиннарайну. Щалла хIукуматраясса профессионалталгу, гъанмур ва архмур дазул къатIаллиягу конкурсерайн дуркIссар республикалул багъу-бизу гъаз бансса проектру. Микку 54 чу ххув хьуссар. Мийннава 26 личIи-личIисса къуллугъирттай бивтссар. Мийннаву бивкIссар министиртал, Администрациялул ва Правительстволул зузалт, ведомствордал хъунамийннал хъириччалт, личIи-личIисса даражалул каялувшинначитал. Кадровый резерврал бакI дургъумий хьуссар экономикалул локомотивну, цанчирча мийннал ларсун бувкIссар цIусса технологияртту.

Республикалийсса проблемартту шаллу даву – му так планну даву дакъарча, мий оьрмулуву щирикIин давури. Мукунмий жучIава лап аьркинну бивкIссар, цанчирча, чIярусса шиннардий, мий шикка ливхъун лаглай бивкIссар. Антикоррупциялушалсса талатаву дайдирхъукун, тамансса кIанттурду марцI хьуссар. Миккун аьркинну бивкIссар цала пишалул минахуртал.

Правительстволул хъунаману ивтссар Татарстаннай бажар ккаккан бувсса Артем Здунов. Ганал тамансса даву дурссар республикалул багъу-бизу гъаз бан, чIявусса дагъусттанлувттал Аьрасатнава махъунмай бучIан бувссар, цалла Ватанналий зун. Мукунма цаймий регионай за кIулсса пишакартал тIалав бувссар. Мунилгу хъунмасса ка бавкъуссар республикалул ахIвал бакъин бан.

Чявумий вих къахъанай бивкІссар тиха-шиха бувцусса специалистураша ци дуван шайссар, тІий. Амма гайннан цивппа бйякълай бивкІшиву чяни бувчІуссар. Республикалийн зана хъанан бивкІссар хъхьичІва шикку зун битлай къабивкІмий, шикка лихълахъи бувну бивкІмий, лирсса экономика ва политика дакъаний зун кІулмий.

Столицалул кабинетругу къабивтун, хІал бавкъусса кІанттурдугу цихъуви къакІулсса кІантта баххана бувну, Васильевлул командалул цІусса члентал, кахригу рартІуну, даврихун машхул хъуссар. Гайнная хъар хъанай бивкІссар республикалул хъунаманал дачин дурсса даву бакІрайн дуккаву. Мукун хъуссар, масала, ХІажимахІаммад ХІусайновлушал. Департаментрал каялувшичишивугу къадиртун, Аьрасатнал Минфинналул экономист, цалла Ватанналийн зана ивкІссар. МахІачкъалалий мэрну ивтссар, конкурсравух лавгун махъ, Салман Дадаев. Га хъхьичІва Москвауллал центральный районналий каявлучину ивкІссар. ВацІрал хозяйстволул хъунаману увкІссар Вагъаб АьбдулхІамидов, 20 шинай Москвауллал областърал ВацІрал хозяйстволул хъунаману ивкІсса. Учин мукъун, тикку вацІри Дагъусттаннайнир мукълийну ххишала буссар.

Муна мукун, гъурбатрай цала бажар ккаккан бувманаша, утти бюхълай бивкІссар, увкІун Ватанналийн, ванин хайр биян бан, цува цу уссарив ккаккан бан. НукІу сан къабуллай бивкІмий, тти тІалавну бивкІссар. Цалла аькълу-кІулшиву гайннаша гъарта-гъарзану ишла дан бюхълан бивкІссар.

ХІарачатран барачат! НигъачІаву духларгукун, республика хъхьичІунмай шаттирду ласлан диркІукун, шиккун, нех дирхъуну, туристал бавчуссар. ДукІу шиккун бувкІссар миллион туристурал. Гъашину тІурча «Уйташ» аэропорт хІадурссар миллион ва бачІи туристурал къамул бан!

Туристический кластерданул Дагъусттаннай хъинсса бучІантІимур буссар. Тамансса шиннардий муних къулагъас дуллай цучІав къавивкІссар.

Туристуран ххирабий кІанттай тІитІлан бивкІссар кафеерду, буллан бивкІссар патарду, бихълан бивкІссар сувенирду даххайсса киоскру. Мий кІанттурдугу бивкІссар тІабиаьт ххуйсса, лагмава зунттурду, вацІри, нехру дусса, ягу, дакІгу ххари дуллалисса. Миккува кІанттул халкъуннаша маша бангу бюхълай бивкІссар. Масала, зунттал ахъвазан ва кураг Гъанжилив биян къабивтун, бунийва туристурал машин ласай. Гъанжилийн нанисса туристурал аьдад 20 процентрал ххишайссар гъарца шинай. 2017 шинал республикалийн бувкІун бур 608 азара турист, 2008 шинал тІурча – 700 азара турист. Гъашину тІурча жула хъамаллурал сияхІ бюхъай 850 азарунничІан диянгума!

Мугу Владимир Васильевлуша личІи-личІисса инсантал цачІун бан бюхъавури, республикалун мюнпат хъуншиврул.

Шяраллил хозяйстволува низам дишин хъунмасса кабавкъуссар Аьбдулмуслим Аьбдулмуслимовлул. Га микку зун увкІссар, республикалул Совбезрал секретаршивугу къадиртун, Васильевлул тавакъюрайн бувну. Цимий гъаттара-ятту буссарив жучІава так га увкІукунни кІул хъусса. Му бакъассагу ганал чил билаятирттаясса партнертурашал дахІаву дунни. Мунийнугу хъунмасса хайр хъунни: жулла гъаттара-яттил дикІ дазул къатІувгума ласлан бивкІунни.

Дагъусттаннал яттил дикІ ласун хІадурну бушиву бувчІин бунни Ираннал, Къатарнал, Туркнал, Саоьднал Аьрабнал ва Индонезиялул. Иран тІурча

жучава мясопереработващия завод бан ччай бур. Цанчирча, исламрал республикалун диялсса дикI аьркинну дур. Мунияту дикI экспортрайн тIайла дуккаврил иш бачавайри бусса.

ДикI гьарза дансса чаранну ляхълайри бусса. ХьхьичIава жучIатува яттури ласайсса бивкIсса, сагъну буна. Лакъавсна ливчIсса хайр цучIав хIисав буллай къаивкIссар. Агана жучIава бихлай бивкIссания, гьарца килорал ялун 100 къуруш дучIантIи диркIссар. Минсельхозрал цIусса министр Абзагир ХIусайновлул ккаккан бувссар агропромышленный комплекс цукун шурущи бан аьркинссарив. Гагури «Ттул Дагъусттан» конкурсрай ххув хьума. Мукуна га «Лидеры России» тIисса конкурсал финалистри.

ЦIана га хIарачат буллай ур, хьунмасса харжлугъ буккан къабувну, дучIаймур ххи дан. ЖучIава буллалисса модульный убойный цехирттал мясной отрасланул ефективность гьаз дувантIиссар. Ххуллийх, перегон дуний, яттил куклу-кIушиву цара-ца дикIантIиссар.

Агропромышленностьраву хьунисса дахханашивуртту хьуссар. Ялунна чIалай диркIсса диялдакъашивуртталсса шиннардил мутталий цучIав буллай къаивкIссар. Масала, ппиринж бугъайсса Къизлярдал чуллай цукунчIав хайр ласун бюхълай къабивкIссар, бакIлахъия ххишала дан хъанай къабивкIссар. Иширах бургарча, дан багълай бивкIун бур 400 метралул татавул лагмарагу, Терекрал шин нерестрал чIумалгума ппиринжрал чекирдайн наншиврул. Му масала щаллу буллалиссар, мунияту дучIаймургу ххихьунтIиссар. Цанчирча, мархри цIакъ бан яла щин аьркинмур чIумал майрай ва июнналий, ппиринжрайн гай диянтIиссар. Цаппара рисопереработващия заводругу бувссар. Мий хIадурну буссар продукция дазул къатIув дахлан. Ттигъаннугума жула производителитал бивкIссар цичIав бан къахъанай, дусса куццуй бакIлахъия ккаччил багълий Краснодардан дахлай. Ппиринж-сырец бахлай бивкIунни 10-12 къуруш килорах хIисавну. Расфасовать бувсса ппиринж шамлийну ххирану баххан шайссар. Добавленная стоимостьрайну хьусса ялун дучIаймур Дагъусттаннайри личIавантIисса. Переработать баншиврул ппиринж чIаравсса регионайн бичавангу аьркин къашавантIиссар. Ттинин, ппиринж буххаврил транспортный расходру ттурвахъул миллионнан дацIлай диркIссар. Ппиринжрай дурсса экономия цаймий отраслру гьаз дан кумагранссар. 500 миллион итабавкъуссар Дагъусттаннал мелиоративный система зузи дан – му тIурча экономикалул оьгту щаращи баймурди. Растениеводстволул ва животноводстволул дянив дисбаланс хьуну дур. Мугу хьуссар сельхозоборотрава 200 гектар дуккан дурну тIий. Щин дурцукун, хьунтIиссар кормовой культулардугу ххяхлахи дан. Мунилгу экспортный продукция ххидан кумаг бантIиссар.

Дуссар камур ца ххувшаву. КIуллив цукунссарив? ЦIусса закон къамул дурссар жула депутатътурал, къюмай тIутIи ххяххан буллалимийннан какумаг буван багъайссар тIисса. Уттири гайннал иш бачинтIисса.

Акъахьурча, чIявуну порошокру ишла буллай бур...

Транспортралсса къабувна, сельхозпроизводство гьаз дуван къашайссар. Республикалий мадара ххи хьунни грузопоток: машинарттайсса, пароходирттайсса, муххал ххуллийхсса, ациационный.

МахIачкъала – ккурккисса шиная бякъакъайсса, бувагу бусса Аьрасатнал ца портри. Му ишгу хIисавравун ласун аьркинни. Ширухан ХIажимурадов транспортный отрасланий зий ивкIссар. Ганан мий

масалартту хьинну кIулссар. Каспийский регионалул хьунмур грузооборот Дагъусттаннайхчинни нанисса. ЧIарумий хъус наниссар хъхьирил портрайхчин. Мийннуватугу 87 процент – навтри! Васильев увкIукун, лухИ муси даххаву, мунил грузооборот кIилийну ххи хъуссар. Мунилгу портрал ва республикалул ахIвал ххуй хьун бувссар. 2019 шинал дачИ хьуннийнма, портрайх 2 миллион тонна навтлил дурххуссар. Мугу хъанахъиссар дукIусса щаллусса шинал планну!

Васильев учIаннийн, Дагъусттаннал транспортный система лирну диркIссар. Жяматийсса транспорт зий къадиркIссар. Мунин альтернативану хъанахъисса маршруткартту лапва бухсса, авъзал заманнава бувкIсса бивкIссар.

МахIачкъалалий маршруткартту бацIайсса бивкIссар винма ччиний, так остановкарттай бакъача. Мунийну тамансса аварияртту бивкIссар, халкъ ливтIусса, бивщусса ишру хъуссар.

Амма жяматийсса транспортрал масала куртIну ххалбивгъуссар. Ххуллурдай бивхъуссар, скорость ци дурив ххал дувайсса камерартту. Мунийнугу, скорость лахъ дурсса ишру 15 процентрал чан хъуссар, бивщумий ва ливтIумий 30 процентрал чан хъуссар. 771 миллион буллуссар ххуллурду бакъин буваншиврул. Транспортный налогом дуркIсса арцу итадакълакъиссар муниципалитетирттан, ххуллурду бакъин баншиврул.

КIулшиву ласаврил, дуккавил масалагу щаллуну къабивкIссар. Дуклаки оьрчIансса луттирду шиннардий нитти-бутта машин ласлай бивкIссар. Школарттан аьркинсса луттирду ласлай къабивкIссар. Интернатирттан, школарттан аьркинлугъ щаллу дан итадаркъусса арцу дакъа хъанай диркIссар. Учебникру, школарттал библиотекарттал штампругу бивщуну, базаллуну бахлай бивкIссар.

Васильевлул ва иширахгу къулагъас дурссар. Дагъусттаннан аьркинсса учебникру ганал машин лавсъссар. НукIува кунма, луттирду бакъа къахъананшиврул, гайннуй голограммарду дихълан бивкIссар, гай бачIайний, так школарттал администрацияртту бакъасса, нитту-буттал комитетругу гьуртту хъанан бивкIссар.

Му агъамсса давриву гьурттушинна дурссар Уммупазиль Оьмаровал, Васильевлул тавакъюрайн бувну, цилгу вице-премьернугу буна, Дагъхусттаннал Минобрнаукилул каялушиву дуллалисса. МухIу Аьлиев президентну уний, цилла даву ххуйну кIулсса юрист, га бивкIссар зий республикалий уполномоченныйну по правам человека ва Правительстволул председателнал цалчинмур заместительну.

Хъуни-хъунисса проектру щаллу хъанан диркIссар. Зун диркIссар программа 100 школа. Шиннардий кару диллай къадиркIсса бухсса школартту ахирданийгу бакъин буллан, ремонт буллан бивкIссар. Гай цаппара бакъин бан 40 шинай цичIав итадаркъуну къадиркIссар. Республикалийсса 1462 школалува 2018 шинал дайхъулий 700-нний капитальный ремонт дан диркIссар, 132 тIурча лекъавай бивкIссар. Гъашину тIурча 200 школа ремонт бан куну ккаккан бувну буссар, яъни, дукIунияр кIилийну ххишала.

ДукIу Дагъусттаннал бюджетрай экономия дурссар 7 миллиардрансса, налогирттал аьмсса аьдад тIурча, 2017 шинах бурувгун, 6, 5 миллиардрал ххишала хъуссар. Мий арцугу социальный сфералун харж дурссар. Республикалий даруртту ласунсса каши ххуйлину ххи хъуссар.

Дагъусттаннал долгостройругу уттара дуркссар: 60 бавцуну бивкссса социальный объект буллан бивксссар, 5 шинай сукку къатли бивкссса 37 объективун рухI дурксссар.

Му бакъассагу щинал масала щаллу бангу тамансса бюджетный арцу итадаркыуссар: 1 миллиард ва 700 миллион кьуруш. ХьхьичIвамур бюджетрах бурувгун, му хьуннасса хьхьичIуннайшивури. Дагъусттаннал бачли миллион халкьуннал ахIвал лавай бан итадаркыусса арцури мий.

Районнайсса шархъавун газ буцин буллуссар 250 миллион. Васильевлул бигар бивхьуну, мий арцу цукун ва чун харж дуллаи бури ххалдигьин хьирив багъссар жяматийсса контроль, жяматийсса палата, депутатъгал ва халкъ.

Хьинну хьхьичIун урвгсса, пикри-зикри байсса, анавар увккун махъ къабусайсса, хIукму къабайсса Васильев республикалийн увксссар вай мукьурттичал: «Аьрасат Дагъусттаннайн бивксссар». Цаппара му чIумал бавчуссар ганай айрду дуллаи, гьай, Аьрасат тачIавгу Дагъусттанная чунчIав къалавгун бивксссар, тIий. Амма республикалул багъу-бизу, цаймий регионнах бурувгун, лап лашинну бивксссар, щил ци тIурчагу. Дагъусттан чIарусса шиннардил мутталий социально-экономический ретингиртгал аутсайдерну ливксссар, цаймий регионар махънийн багъну. КIира шин там хьунни Васильев Дагъусттаннал каялушиву дуллаи. Му чIумуй шиккун сайки циняв федеральный министиртал бивкIунни. Дагъусттан хIала бивхсссар федеральный целевой программардавух, цил ресурс республикалул мюнпатран ишла дуллаи къабивкссса, чиновниктурал коррупцированность ва некомпетентность сававну. Цанма цивппалусса хIукмурдая ва ручной управлениялия бучIан багълай бивксссар ца къяйдалиин. Васильевлул багъссар цяппара лап жапасса, цIуцIи базулун кьювусса хIукмурду бан, хьхьарасса, дотационнайсса Дагъусттан гужлан буваншиврул, цийнма цувппа бучIаншиврул. Системный проблемартгал тIюванжари бивхьуну бивкссса Дагъусттан дахъва тархъан хьуссар, бигъалавгсса ссихI бивгьуссар, цилва лап къулайсса геополитикалул кIану халкьуннан мюнпатран ишла буллан бивксссар. Дахъра мукунсса санти дагъссар, экономикалул базу тIитIин бансса шартIру лярхъссар, инсаннал хияллу бартлаглан бивксссар. Амма мунийну иш къакъурталссар. Ттигу тамансса давуртту дан дуссар ляличIисса координатиртгал системалий. ДакI ххари дансса за бур, цивилизованныйсса давурттал гьану бизаву, экономикалул моделлу ххув шаву хIиллардаяр ва коррупционертурал дямпIуршивурттаяр.

ХIукумат агана хьхьичIра, вагъ, вай проблемартту дурхха тIий, цичIав бангу къахъанай, чулуха дуруглай диркIхьурча, гай масалартту щаллу буллансса катализаторну хьуссар. Мунийн сававгу щак бакъа Владимир Васильев хьуссар.

***Обрус мазрая.***

***Таржума бувссар Сагид ИСМЯИЛОВЛУЛ, МАДЕНМ-рал академикнал***



# Поэзия

**Ваччиял МАЛЛА-ПАША**

## ГЪАРУН

*Ва мискинтурал вакил, пакъиртурал атIвакат,  
ИллануцIух ларчI цIарал, я вила чурх ччувчума!*

*Вил элмул чичрулул закат цаву бакъамий  
«Жун къуллугъру» тIи чIумал, да «агъалий» тIий ивкIма!*

*Агъалийнайсса зулму къабухIанна тIий увккун,  
Зулмулул зулматирттал хъхъириун овкъун лавгма!*

*Миллатраха зийру тIий, цаймий жипаха зийний,  
Жипливусса кислуву ца кIапIикI къаляркъума!*

*Къуллугърал агълуру тIий, къувлул кIараллайн багълай,  
Цаймий шаний шанайний, цяв уттуихълай ивкIма!*

*Ина Улучрав бувтсса кIива-шанма хъалул ххункI  
ДакIниун къувтIуну бур чIутIул ккулларду кунма.*

---

**АбдурахIман ОБМАРШАЕВ**

## ГЪАРУН

*Гъарунхъул цIа дусса чIявусса бикIай,  
Гъунар, пикри баймий личIисса лякъай,  
ХIакъсса ххуллул цIаний жанну харже дуллай,  
ХIайпру къаритансса чIявусса къашай.*

*Нану ттул къеппухъхъун, мицI муххал къалам,  
ЧIу пахъ багъсса чагъар гъалгъатIи банна.  
Нану ттул хъхъичIуннай, шаэрнал цякъи,  
Ликъаххайсса хатIлий назму чичинна.*

*На ххару чичинна, чагъар ттириклай,  
КуртІну чару чичай катибнал кунма.  
На назму чичинна Гъаруннуяту,  
Инкылабрал цІаний ухлавгнаята.*

*Чавасса оърмулий элму дурккуна,  
Оърмулул чаннасса ххулул тІивтІуна,  
Элмулул мяънардал хазналул кІулли  
КІулишилий, аькълулий кІунттил дургъуна.*

*Аъмсса дуккаврищал архІалла хІала,  
Политикрал элму лахълан ивкІуна,  
Маркслул «Капитал» цаймий луттирдал,  
Мийннул вирдакІирттал дакІ дуччин дурна.*

*ПаччахІнал зулмулул законну чІалай,  
Зузалтрайсса къяя духІан къахъанай,  
Инкылабрал цІаний къюлтІну зузисса  
Студентътуравух Гъарун зий ия.*

*ЛухІи хъхъунил цІан ва кІюрххил ххяхха баргъ  
Куннищал кув бивсса талатавриву,  
ЯтІул бургъил тІинттал цІан ппив-ххив дурну,  
Гъарун хІала вирттал майданний хъуна.*

*Магъирсса ярагъру кІунттил бувгъуну,  
Къянкъану къаст дурну, дакІ дацІан дурну,  
Большевикнал къюкъри, сангар дархІуну,  
Класрал дяъвилул бакІчитал хъуна.*

*Му гужсса дяъвилул биллалавриву,  
Дагъусттаннал улча бутІрайх бавчІуна,  
Лакку кІанайн Гъарун бакІчину гъан ан, –  
Партиялул хІукму мукунсса бувна.*

*ЗахІматкаш, агъалий цачІунмай бувну,  
Мискинтал жям бувну, за бувчІин бувну,  
Къаршийну бавцІусса душмантуращал  
Чувшиврул майданний талан бувккуна.*

*Хасият аслансса ххаллил гъалмахчув,  
Гъаруннул ххаллишиив инсаннал дия,  
Мискинтал, пакъиртал, гъаривну ливчІмий,  
Дустал ва гъалмахтал, – циняв мий бия.*



*Жагьилсса оърмуллул кайпру ссур баву,  
Тяхъашиву, дялахъру дакӀний дакъая,  
Ганал жагьилишиву, душманнайн иллан,  
Ккуллардал чӀукӀардах гъавасъсса дия.*

*Шардалу къадиртун, шану къалахълай,  
Култатрал ссалчӀавсса къайгъу къабуллай,  
Къала къатта бувну, шинель лув рутлай,  
ЗахӀматкаш тархъан бан гъарайлий ия.*

*Бияву гуж хъанай, куннайн кув щилай,  
Ахирдан мискинтал ялтту бувккуна,  
Лакрал гай давлатлув ДеникиннучӀан,  
Кучаккаччив кунма, овчин лавгуна.*

*ХъуслицӀун яхӀ баххай хъун савдажартал,  
Зунтурдал заллухъру – гай ттучанчитал,  
Къазахънал хъхъичӀ хъуну, цӀунил ссилахъан,  
Гайннал тулли хъуну занан бивкӀуна.*

*Лаккуй сакин бувсса чӀавасса кюру,  
Жиндрал хъу къазахънал ппив-ххив бувуна,  
Цаппара гъалмахтал, Гъарун бакӀчину,  
Къалалийн бувцуну, дуснакъ бувуна.*

*ЦӀунил хӀакимтал хъу лакрал буржуйтал,  
Думур хъус харж дуллай, шадлугърай бия.  
Деникин-къазахънан хъами-оърчӀ булун, –  
Мукссагу мийнная рязину бия.*

*АхӀваллал заллухъру, байрантру дуллай,  
Ттупал, ттупангирттал цӀу дихълай бия,  
Гъарун ва гъалмахтал вичӀи кӀюлану,  
Агъалийнал чӀуних ялугълай бия.*

*Гъанавиххул бувсса захӀматрал агълу,  
Акълулий бавцӀуну, ца тадбир баннин,  
Шариаът хӀаласса дяъвилул судрал,  
Гъарун аьцун изан хӀукму бувуна.*

*Ца къини кӀюрххилва дуснакърал хъулийн,  
ЛухӀи хъатӀри кунма, къазахъ бувкӀуна.  
Къункьуллив тӀиртӀуну, мяттирду дуклай,  
Карцирдал нузкъунттай дачӀу рищуна.*

Гъарун, ачу, куну цайнма овъчайхту,  
Жалладнал дакІниймур, гым дайх, бувчІуна;  
ХІал зия къабувну, цала буцилий,  
ВацІа хъусса ччаллал дянийн лавсуна.

Гъумуча ялавай ссапар бахІайний,  
ЯхІ бакъа душмантал тамаша буллай,  
Цалла дур «чувшиву» мунахъ гъацІ-къяри тІий,  
Ясирсса Гъаруннул лажин ччурччуна.

Лагмара дурургсса мюрици цархъурдахъ,  
Щархъава ялугъи мискин-гъаривнахъ,  
ГъалбурицІил иттату барчаллагъ буллай,  
Тти ахир хІалтІилийн ххуллийх ялавай.

Къудурсса, жиндралсса хІаписартурал  
Ххуллийхсса «махсартту», зума цІуххаву...  
– Ттигу большевикрав? Пашман къавхъурав?  
Нану жу тІимунийн, чингу дулунну...

– Мискинтал къумасса дуниял къачча,  
Ккаччил дарвачрахсса ссинжиргу къачча,  
Давлатрал ххяптулу ясирнунияр,  
Турлил ва ккуллалул ттун ивчІуну чча.

Ца на ивчІаврийну къурталсса ххайрув?  
Ттул кІану бугъансса азара уссар! –  
Укунсса жавабрал чІатІаракІ ритлай,  
Душманнал дакІницІун къутІлатІи дурна.

Уртту-ккиж къаххяххай Къубиял къунттав,  
Лагмава барзунттив зуматІи бувну,  
«Ачу, учІу!» – куну, тийнай хъун ивтун,  
ЯхІ бакъа душманнал махъа бивтуна.

Ва овсса зулмучи, оьттул чІентІругу  
Инкѳилабрал аслан аьщун изаву,  
Гъавалул лавсун най, леххаву рутлай,  
Москав шагърулийнгу биян бувуна.

Большевик партия, леххаврий дурккун,  
ЗахІаткаш жям бувну, ялун бивгъуна.  
Душмантал ххартІи бувну, интикъам ларсун,  
Советрал хІукмурду цІакъ хъуну вана.

*Комсомол, пионер – ялун нанимий,  
Ганал оърмулия эбрат ласира!  
Вай ганал чивчусса ххару бувккуну,  
Гъаруннул увкумур дакІний ябара:*

*«Тяхъасса, чаннасса кьини чІа чаймий,  
ЧантІ укияра зу, лавай бизира!  
Ххаллилсса хияллу дакІниву бумий,  
Буккира майданнийн, дастта дахІира!»*

*ЛухІисса цІаннащал лачІун буккира!  
Элмуллу багърава тІутІив риттара!  
Аъзиз захІматкашнан хъинбала буллай,  
Уттира-тти лухччи цІу лаган дара!»*

---

**Рашкъухъал  
ШАРАПУТТИН**

### **ГЪАРУННУХА**

*Анжилия чІу буври, Щурагъа сукку хъури,  
Лакрал касмукартурайн зулмуллу чъавхъа буври.  
Дагъусттаннай аьлтту хъу пар-партІи чаннацІуку,  
Дахъва цІулаглай буна, абадлий бахълавгунни.*

*Бюхттул зунттуй загъир хъу инкьилабрал цІивикъан,  
Деникин, къазахънахъхъун нач дакъа таслим увни.  
Зунттал цюлли бизанттай ххархсса наранжитІутІи,  
Мюнпат ласун къархъунна, силланухъхъун ларгунни.*

*Къума ратІай ливчІусса бявкъу щинал щаращи,  
Аьтара ялун бивну, бяххан бувну лавгунни.  
Мискин-пакъиртал, зузалт зулмулува буккан бан  
Зунттаву загъир хъусса хІакъсса бакІчи ивчІунни.*

*Дагъусттан чанна байсса лавхъсса аьдлуллу чирахъ,  
Чакъалтрахъхъун биривну, парча-тика бувунни.  
Пукъаратурал Къибла, касмукартурал Къява  
Дагъусттаннал дянив Лаккуй аьлтту хъуссия.*

Буржуйтурал макрулул душмантал ххюрхху бувну,  
Азгъунсса минардаину гъануџа пІякъ чин бувнни,  
Язугъ лакрал пукъара, захІмат пишалул агълу,  
БакІчи каниџа увккун, гъюџу бувккун ливчІунни.

ЯтІулсса ттугъ канихъну захІматкаштал ца буллаџ,  
Лаккуя бувксса Аслан Къуманий къртал бувнни.  
Язугъ хъунни мискинтал – захІмат-пишалул агълу –  
ХІакъмунийн овтІий ивкІсса Гъарун гъаттав ивхъунни.

Бигъалагира, чІанкІрий, рахІат хъира, ханнахъул,  
Лакрал халкъуннал бакІчи ккуллардахъхъун уллунни.  
Камунистурал вакил, пакъиртурал къувватчи  
ЦІахъардал къуманиву къунналув ишардуча!

Амма зу янгъилссару, му пикрирдай бухъурча.  
Гъарун яла гъарчагу, гъалмахтал махъ чІявуссар,  
Му зува ивчІарчагу, ххуллумур уттавассар,  
Инкылабрал тарихрай џІа мусилну чирчуссар.

Гъаруннул гъар овттул кІунтІ зун ххирану баџІанссар,  
Мунал къисас зяту инкылабрал ласунссар.  
Аъзисса усу, Гъарун, ина пикри мабара,  
Ина акъар увкуну, пикри къакъабитанну.

ЗахІматкашинаха бувсса вил хъунисса захІматру,  
Инава усса куна, гъавасрай барт бигъинну.  
Ина дуллусса ларсеру лакрал захІматкаштуран  
Гъарџа ссятрал минутІрай янила къадукканну.

Я мурадлайн биянну – инкылаб даџІан данну,  
Инкылабрал душмантал гъаттай сужда бан банну,  
Ягу ажал ласунну, ятІул инкылаб дуллаџ,  
Му ххуллий кърван хъусса пахрусса џІа ласунну.

Ххирасса усу, Гъарун, дакІ аслансса жул пидай,  
Дунгъял къаритарчангу, пикри къакъабитанну.  
Аърасатнал зузалтрал пар бусса ятІулсса ттугъ,  
Душман џуксса гужнугу, гъич ялавай къабанну.

Инкылабийсса байрахъ бюхттулну гъаз буванну,  
Инкылабрал янсаврал душмантал ччуччин банну,  
ЗахІматкаштал батІинну, мискинтал џачІун банну,  
Мийннал џалла ихтияр ласун хІарачат банну.

*Вин нахІу хъуннав аьрци, рахІатсса куццуй «шанан»,  
Гьалмахтурал иширттал дакІ парх чинсса «макІ» ккаклай.  
Лякълуд ивхъу лухччинун хъинну кІулну дикІувча  
Цил лякълуду бивхъуну кІучІну цІуку бушиву!*

*Вил къадру хъинну бача, адаврай яувача,  
Цилва вивсса неъматру, Гьарун, вин аьч бувача,  
Вил гьаттаву тІитІача дяркъу щинал щаращив,  
Вил гьаттай загьир бача къанкъ ххуйсса тІутІул кавсру.*

*Оьттул мукъайну чивчу насихІ бакъасса махъру  
Хьул бур, уссу Саздов, ина къамул банссар тІий.  
Аьй мадара къагьруман къухънасса ттул каламрай –  
Вил хІасрат ккарккун мукъах къухъна хъуну ливчІунна.*

**«Зузи халкъ» тІисса кказитрая  
31 май 1920 ш.**



**Абдулкадир  
НЯКИУЧИЕВ**



**МУАЪЛЛИМНАХАССА БАЛАЙ**

*I*

*Овкуну школалийн тяхъа гюнгутIул  
Шадлугъсса оърчIал чIу чIумуй бацIан бай,  
Дайдишай цалла дарс муаъллим-душил,  
Цакуну лагмава чIу-чIитI бухлагай.*

**Припев:**

*Ттул хъинсса муаъллим,  
Ттул нину ва ппу,  
Зу тIиртIунни жул хъхъичI  
Щала дуниял.  
ДакIния къагъанссар зу бувсса захIмат,  
Хъама къабитанссар жула школа.*

*II*

*Шиная шинай жун лахъхъин бувайва  
ЛичIи бан захIматмур бигъамуня,  
Муаъллимнан тачIав уххаву дакъар,  
Ххал дуллай тетрадьру хъхъу-чани хъуннийн.*

*III*

*ДикIайва чIуннугу оърчIру гъалаксса,  
ЩайтIан бувхсса кунма, щуруй къиз хъусса,  
Гъан хъуну муаъллим, бакIрайн ках куну,  
Учайва: «ЩяикIу, за бакъар,» - куну.*

*IV*

*Ларгунни шиннугу, кIуллагу дакъа,  
ДуркIунни къинигу, барчаллагъ чинсса.  
Муаъллим жун кIулли, захIмат хъунтIисса  
НасихIат бусанма чIарав акъа тIий.*

**Пригев:**

Хъинсса муабллитал, жул аькълукартал,  
Зу тIиртIунни жул хъхъичI щалла дуниял,  
ДакIния къагъанссар зу бувсса захIмат,  
Хъама къабитанссар жула школа.

**ЛАХЪХЪИ ВИЧИИ ДИШИН ОБРМУ ЛАВГНАХ**

Агарда махъ лахъан булурча къуру,  
КутIану буси махъ, лахъи къабувну,  
Щялмахъру буккайссар, чIяву булларча,  
Чаравнан инава къаччан шайссара.

Балай учиннийн хъхъичI къумуз бакъин ба,  
Пикри бувну дула мукъухъхъун жуав,  
Пикри къабув мукъул ятIул ичин ай,  
Лулттува хъян бикIай вичIи дирхъумий.

Лахъхъи вичIи дишин обрмулул хъуннах,  
Къалмакъалчиная вичIив ххассал да.  
Къалмакъал къадурна махъунай хъурча,  
Ганаяр ттуришилва вил аькълу ххиссар.

Тпайласса мукъурттил чаннан къукъайссар,  
Ликкан бан бюхъайссар шатлуя бурчу,  
Цикссава биллай бур жуьнма баларду,  
Анжагъ савав хъуну, аьркин бакъа маз?

Махъру къабусаву мусири учай,  
Муси лариртмагу аькълукарди тIар.  
Лайкъ бакъа махъ бусан такIуй къачIалссар,  
Къабувсун яхI буван лавва захIматссар.

09.2016 ш.

**ССАВУР**

На къаралланий уна,  
Ттула гъивчул мурхъирдал,  
Махъа чIирайхгу лавхъун,  
Бувххунни кIия къучагъ.

Лагма занан бивкIунни,  
КIани-кIантту ххал буллай,  
Гъивчул мурхъирал чIарав  
ХIурхIацIа къис дурунни.

Бан-битанмур бухлавгун,  
Чурхгу бур кIири бичлай,

Лагма уруглай ура,  
Я щунни ххаржанналийн.

«Ява-ява, ссавур да»  
Кунни ттухъ инсанишиврул:  
«НацIу-оьллут сававну  
Къалмакъал къадувайссар».

Ттухъ барчаллагъгу куну,  
Дурну хъинсса дуаьгу,  
Жипру дуьцIуну гъивчул  
Лавгунни къучагъталгу.



### НИТТИХЪ

Кинтнил дяркъу къаккавкнан  
Гъинтнил тIин къабувчIайссар,  
Тяхъашив кIул къархъунан  
Дардирдал хIал къакIулссар.

Ниттил къумасса чIунну  
ТакIуй кIул къадувайва,  
Нагу ияв авлия,  
ДакIниймур кIул къабайсса.

Багъишла рити, бавай,  
Гай авлиясса чIунну,

Багъишла ити нагу,  
БакIрай чIалну авцIусса.

БачIва ччаннацал гъарча,  
На шавкъирай оърчIацал,  
Дурккун цIияллал мицIлийн  
Овьчайва – ус дакъуй кун.

Шинну ларгун, бувчIунни  
Бавай, вил аькъилишиву  
Ччива ттун цIуницIакул  
Вил аькълурдай яхъанан.

### ЛАРХЪХЪУ ЦIАРДУ

Лалавкъ музейрал чIирайн  
Лархъсса буттал суратрай  
Арснан чичру ххал хъуну,  
Ккалан икIай цалла цIа.

ХIайран машару, дустал,  
ЦIарду лархъхъусса дуну:  
Мунил хъунмур сававгу  
Лавгсса обьсса дяъвири.

Дяъвилий жан дуллунал  
ОърчIру шайссар варистал,

Ппу ивкIусса баяйхту,  
ЛивчI цIа арснан дизайссар.

Ппу ва арс суратирай  
ЧIалай бур уссурвалну,  
Арс хъунари буттаяр  
АцIния кIира шинал.

Гъанссари ттигу шину  
Хъама битанссар лавгмур,  
Буттал жагъылсса яру  
Бурганссар арснах-къужлух.

### ОЪРМУЛУХА

Агъ, оърмуй, най ура  
Ттигу вил хъири  
Ина бура ттигу  
Ттуя арх буцIлай.

На хъири къалаян  
Хъхъурду цIан дара,  
Ялагу баргъ бивтун,  
Хъап тIутIи ара.

Ина бюхттул зунтту,  
ХъхъичI бацIан бара,

На зунтту лавхъун махъ  
РахIат хъун ара.

Агъ, оърмуй, барчаллагъ,  
На хъуна аврих.  
На бивтсса ххуллурду  
Битан итаврих.

Ччивахха ттун ина  
Чансса хIурхIа бан,  
Ччивахха цал ттигу  
Хъири хъап учин.

## **МУКЪХХАРУ ВА МЯЙХХАРУ**

\* \* \*

*Дунял дур дарчуну  
Мискиннайх ва хъус дунайх,  
Бириллай бур мискинтал  
Аваданнал къатІрахъхъун.*

\* \* \*

*Къашай дуняллий цинявннан ччаву,  
Мудангу къаучай балай булбуллул.  
Явара, жагъилтал, зухъсса миннатри  
Дуруччара ччаврил дард ва шадшиву.*

\* \* \*

*На цинявннayarгу хъинссара тІима  
Хъинну аьйкълакъиссар, кІулну икІувча.  
УрчІва базу сагъсса цуцІав акъассар,  
Яла хъинма жуна жула Аллагъри.*

\* \* \*

*Оърмулул ххуллийх най ура навалу,  
Чув буссарив талихІ ххал буллай занай.  
Чув льякъайссар му ттун, бусила, Аллагъ,  
Ккаккан бува ххулу, ккаккан ба кІану!*

\* \* \*

*Ххирар мурчан авлахъру  
Тархъанну тІуркІу буллан.  
Ххирар ттун ссавний цІуртти  
ЦІан хъхъу чанна дувайсса.*

*Амма ттул дакІ цІий дури  
Чанна къалавхъсса цІукуй,  
Чурхгу аьзаврай бури  
Ина чІарав бакъатІий.*

\* \* \*

*Ххув шавринсса ххулу захІматсса бикІай,  
Дяъвилий ва даврий личІи бакъассар.  
Зунттул хъачІрайн лахъан хъинну захІматссар,  
Хъиннува захІматри инсаншиву дан.*

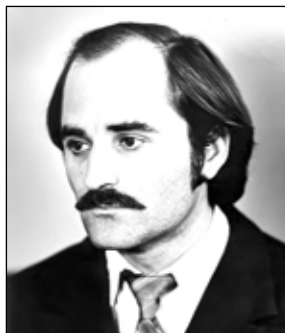
\* \* \*

*Базаллуву бахлай бур  
Къяпри личІи-личІисса.  
Чури льякъинтІисса бакІ  
Бакъайсса му хъин къяпа?*

\* \* \*

*Арантуннал янин чани чансса бур,  
ЛичІи бувай култат, багъана бакъа.  
Хъами дуняллий цинявнна ххуйссар,  
Жува, аранталлу, чансса мурчІисса.*

**МАЗЯЙХЪАЛ Казбек**



**ГАЛИЛЕО ГАЛИЛЕЙ**

*Галилейл дурсса гъели  
Валлагъ, думур дуниял!  
БувхIуссари баларду  
Элму сававну ганал!*

*Бувксса къарши ганайнни  
Ххачпараснал динчитал.  
Дихълайнма дацуй бивкIссар  
Гай даву аьлимчунал.*

*Бусса зуруй барзунттив  
Галилейри кIул бувма.  
Юпитерданул бару  
Галилейри ххал хъума.*

*Лап къарши Галилейлуйн  
Бувмирихха динчитал.  
Авкъуссари дуснакърайн  
Га инквизициялул.*

*КъакIулссар бусурманнан  
Инквизиция цирив.  
Бусурманнал аьлимтал  
Бувссар лахъа-хъун циняв.*

*Бруно куна амма  
Галилей къаччувчуссар.  
Га ххачпарас динналул  
ХхутIив тIурча энчI бивтссар!*

*Бусурманнал динналул –  
Элму лапра лахъ дуллай.  
Ххачпараснал кунмасса  
ХхутIив къабивкIссар ганий.*

*Аьлимчув – му Аллагънал  
Инсанни куссар гайннал.  
Даймургу аьлимчувнал  
Куссар кашир Аллагънал!*

2011

**ХЪАТИУ**

*Агъ, хъатIугу бикIай,  
ЛухIи хъатIугу.  
Бай ккалли балардал  
Гай илчиталну.*

*Щаллусса аькълуллул  
Бур гай лелуххант.  
Зумух махъру ласлай  
Гай шай саламат!*

*«На бити!» – учайссар  
ХъатIул таэнну.  
Тарбия шай хъатIри  
Хъинну аькъллну.*

*Бия цавайнначIа,  
Ца лухIихъатIу;  
Ккаччищал, ччитущал,  
Агъ, ца къатлуву!*

*Бур дакI хьинну хьинсса,  
Валлагь, гай оьрус;  
Къатраву ккаччивгу  
Ябай буну ас!*

*Дия чIанкъатлуву  
Нисирал вяртIа.  
Нисирая гайннул  
Байва мадара.*

*Га ккаччи ва ччиту, –  
Агь, къаканай нис.  
Дукан лухIихъатIул  
Къабайва ламус.*

*Жу га лухIихъатIул  
Бувнав махIаттал!  
Къаласуннав ганил  
Касак нисирал!*

*Ккаччи чIан лавгуна,  
Валлагь, нис ларсун!*

*Гъан къеппигу бувна –  
Ганил нис ласун!*

*Ларсуна нис ккаччил  
ЛухIихъатIуща!  
Микку лухIихъатIу  
Ца ххари хьуна!*

*Лавгуна ччитучIан  
КIилчин нис ларсун!  
Ччитулгу куна хъап  
Хьинну нисирайн!*

*Буччин, валлагь, бувну  
Ккаччи ва ччиту;  
Дурна лухIихъатIул  
Даву дучIину!*

*Лап дусса духIин бур  
Га лухIихъатIу!  
БучIия хъатIай га  
Ца тямадану!*

2017



**Ильяс МАХАММАДОВ**

### **ГЪАРУННУЛ ГЪАЙКАЛ**

*Интнил ца дарцусса  
ХIусудсса къини,  
Инт кунма цюллисса  
Цалва оьрмулий  
Ганал хIайп къакуссар  
Миллатрал цIаний,  
ХIучI къавкун ивкIуссар  
АвцIуну цалий.*

*КъавкIуссар га луглай  
Цанмалу талихI.  
Я оьттулучувнах,*

*Буван ччай танмихI.  
Цалва ххира миллат  
Зулмулудусса  
Тархъан бан ччай ивкIуссар  
Вай зунттавусса.*

*Тти дур даралуву  
Гъайкал дарцIуну.  
Чарий бур усттарнал  
Махъру цIувцIуну:  
«ХIакъсса зунттал чувнан,  
Лайкъ виричувнан,*

Чивисса миллатрал  
Хъунасса чувнан».

Хъхъу-къини къакуну,  
Къаралчи хъуну,

Уссар га авцІуну  
КІа Лакрал дазуй.  
Аърххилийн найманахъ:  
«Зун ххуллухъин», – тІий.  
Аърххилия найнахъ:  
«Ссалам, баврув», – тІий.

### **ТА ПЯТИГОРСК ШАГЪРУЛИЙ**

*М. Лермонтовлун ва А. Къапиевлун хас буллалиссар*

ХхюбакІ зунттун цІа дусса  
Та Пятигорск-шагърулий  
Дуссар духсса хІатталу  
КІия шайр увчусса.

Гай яхъанай бивкІнугу  
ЛичІисса ттурушукурдай,  
Гайннал гъаврду цачІу дур  
Чичрулул нясив дурну.

КІинналагу къадарду  
Цанниха ца лавхъсса бур.  
КІинналагу оърмулий  
Паиманишврл мугъру бур.

Дишав на гайннал гъаттай  
Аъртилул къанкъсса тІутІив  
Умудрацал: «Ттивагу  
Бухъуви рахІатрай», – тІий.

Паиманишврл кІу дурсса  
БакІгу хъхъичІун дуртуну,  
Ура нагу шугълурдай,  
Къумасса пикрирдаву.

СсехІ бигълай къума-кІусса,  
ЧІунгу хъамариртуну,  
ЧІумуяр ялтту бувксса  
КІия чичул дяниву:  
«Агъ, оърму, агъ, чІунну», – тІий.

### **МАЯК**

Хъхъирил зуманийсса  
БакІуй ца лахъсса  
ДарцІун дур бюхттулсса  
Маяк, пар тІисса.

Хъхъириву ливчІунан  
Ххуллу ххал буллай,

Хъхъу-къини къакуну,  
Дур чани буллай.

Ца-цал маякраха  
Лацара ина,  
Оърмугу – хъхъириха,  
Гъузуйсса нава.

### **КЪАЕХЪ**

Цаннийн ца цай, цІарал нурх чай ттуруллал;  
Зана битай ссавнил ххурхху муруллал.

Ссутнил мурчай щюлли хъхъири бур царай,  
ЩатІив бишлай, хъамаран лахълай, лешлай.

Заллу акъасса къаехъ руртун къирийн,  
Гъюжу-гъярж дурккун дур гъалаксса хъхъирил.

Га кѡаехъ лархъхъуна ттун инсаннаха,  
Гъалак хъхъири – ганал къадардануха.

Залуннал бакІрачІан ци бувкІуривав,  
Хъхъирил щатІал чІануйн тІайла увкривав?

Юхсса, га шава, гъилисса тІюваний  
Чавахъру шахълай уривав тавалий.

### **ЛЕЩАН ДАРА ЦІУРДУ ВА ДУНИЯЛЛИЙ**

Цумири, тти, вай цари,  
Дяввилул ххуллийн бувксса?  
Цари ттигу цІуниціа  
Царал къавтІи кІиллайсса?

Сеуттил ттараці марці дуллай,  
Дуван къавхъуссар – учай,  
Ца муриІату дахъиннин,  
Тамур муриІун цІуниці дагълай.

Дуниял – хъунна ттараці,  
Къабюхълай дур дуван марці,

Ца къавтІи лещан баннин,  
Цамур кІанттай цІу лачІлай.

ХІалал-жалалну яхъун  
Битлай бакъар инсантал,  
Цивпта каялуттал хъун –  
МурчІи-чІавкІ политиктал.

КъачІунни, таллагъ чІунни,  
БувчІинуксса чІун хъунни,  
Лавсун, къуркъачІатуллук  
ХхартІ дан дунгъаллий гъар пук.

### **ЩУНУ-ДАГЪ**

(Балай)

КІюрххил лавай изара,  
На ларзулун уккара,  
НякІ ссавруннайн бакІ щуну  
Ттун мударн ккаккай Щуну.

Мунияту духъунссар  
Вин цІа дирзуну Щуну.  
Щюллуума бухъунссар  
Вил лахъишвирий мяш хъуну.

Агъ, ттул ххира зунттурдув,  
Бюхттулсса ва буллугъсса,  
Учинна зуха балай  
Щала дунгъаллун баллай.

Агъ, Щунудагъ, Щунудагъ,  
Зунттаву бюхттул зунттуй!  
ХъхъичІва-хъхъичІ вийн битай баргъ  
Ттул абзиз буттал улклуй.

### **ЩАВЩИ**

Къуманива лирчусса  
Хъуннех дур дигъалаглай.  
НеххамучІув щавщи бур  
Цала хІаллурду шюшлай.

Нагу ура кувссайх най,  
Ттухъва нава щугълурдай,  
Ххирамунил хІаллурду  
Щавцилуцал ца лашлай.

Ца ласлай, кІива ласлай,  
Ивра на щавцилулчІан,  
Лявкъунни га макъ рутІлай,  
Неххащал дакІ кІидачІлай.

ЩиначІангу къус бивкІун  
Щавцилул щурицу байва,  
Неххал иминсса щатІал  
Ттунгъану ках учайва.

### **ВИЛ ЧЧАВУ ЦІУЯВ**

*Ціуяв, душ, вил ччаву,  
Ина ттух дурсса?  
Царал ччувччун най бур  
Ттул чурх алвагьсса.*

*Дуниял тІитІивуй  
Ина був ниттин,  
Мукунсса ххуйшиву  
Къаккавкссар ттинин.*

*Ччунав ранг мурччаву  
Пиш-пиш тІийннсса  
Найрал ницІ дуссияв,  
НацІушиву цир?*

*Къадуртссар на ттиликІ  
ТакІуй душманнайн,  
Къаририцуссар на ник  
СсалкІуй, щилкІуй хъхъичІ.*

*Ялугълай, ябатІлай,  
БатІин къашайсса  
ХъуручІул яруннай  
Ціурттал цІайрду цир?*

*На ник ришлай ура  
Вил ххуйшиврул хъхъичІ,  
Икрам буллай ура  
На вийн хъхъичІва-хъхъичІ.*

### **ЧЧАВРИЛ ХИЯЛЛУ**

*Цансса хъхъу чанна дай чанна цІукуну  
БучІанссара ина ттучІан гъархъхъуну.  
Виятусса ххарил ттул дакІ цакуну  
Лахъанссар ламаран, ца къувтІи хъуну.*

*Жула хІакьсса ччаврил лайкьсса барану  
Буругланссар жухва ссавния барзгу.  
Ца ччаврих мякъ хъусса къукъухъхъируну,  
Эшкьилул гъуркІ руриун, гъантІиссар хъхъугу.*

*Шайссаксса цанначІан цагу гъан хъуну,  
Учинссар каруннайх кахгу кІукІлуну.  
Ришланссар кІира къюкІ, кІира – ца хъуну,  
Цаннан ца ччишиврийн хъинну мукІруну.*

*Ччаврил гъавас багьсса жула дакІругу  
Даслай дачинссия зунттай микІ кунна,  
Эшкьилул шануя жува бизайхту,  
Ва хъхъу чІаланссия ккарксса макІ кунна.*

### **ЧЧАВРИЛ САИЛ**

*Цуппа ччучлай бунугу,  
Бургъил чин чани бувай.  
Ччаврил ччучлай унугу,  
Нагу дакІ вин дулунна.*

*Цуппа бявкъун бунугу,  
Зурул дувай хъхъу чанна.  
Цуксса бявкъун бунугу,  
Бухъхъу, гъили буванна.*



Урттул тІутІахъ цурицу бай,  
Щавцилул щинайх ках чай.  
Бухъхъу, ччаврил дус, хъхъувай,  
Ттјонгъану ках учинна.

Хъхъирийн най дур зунттал нех  
Ххурхху тІуй, аьратталну.

Ялугълай урача вих,  
Бухъхъу, дус, анаварну.

Ина хъунабакъиннин  
Уссияв ххаллил жагъил.  
Вил хъирич ччаву чІа тІуй  
Занай ура на – саил.

#### **ЧЧАВРИЛ КЮРУ**

Хъхъунил чирахъ – зурулу,  
КІяла магъи – ларзулу,  
Хъунаакъинна вищал –  
Ттула ххирамунищал.

Ццубарз тьямада банну,  
Ццуртти хІалучІалт банну,

Хъхъунил някІ ссав барану  
Жува хъатІи бубанну.

Ина ва на ца хъуну,  
Ца ччаву кІидачІинну,  
ЩцилкІуй ттирикъахъхъинну  
Ччаврил кюру цащанну.

#### **ЧЧАВРИЛ КЪУТИИ**

Ва жула ччаврил къутІи  
ДиркІун дур цІарал къувтІи,  
Ччуччин унна, къюш унна,  
КІалаширайн уккан унна.

Ва жула ччаврил къутІи  
ДиркІун дур хъхъирил щатІи,

Лавсунна, кай-кай унна,  
Ччаврил щатІал овъкъунна.

Ва жула ччаврил къутІи  
ДиркІун дур хІан дай тІутІи,  
Увччу унна, кайп унна,  
Валлагъ, хІал ласун унна.

#### **ЧЧАВРИЛ ИНТ**

Хъя тІуй дия тІутІи  
Къупливу ццуццуй.  
КъюкІ дия цІурхъхъу тІуй  
Ришлай ца куццуй.

Цалчинсса ччаврищал  
На барча уллай,  
Инт дия тІутІащал  
На хъунаакълай.

ТІутІал къанкъсса гъава  
На увччу уллай,  
Бия ттул лагмава  
На кай-кай уллай.

Хъунни чІун къаритан  
ОърчІал увинтру,  
Жагъилишиву ттучІан  
ДуркІунни интну.

#### **ЧЧАВРИЛ ГЪАЙЧАЛИ**

Ццухлай бура ина  
Чивч чагъарданий:  
«ДакІнийн багъайрич на  
Му вил чулданий?»

Ххирамур, ци чиви,  
Вийн ци чичиви?  
Мудан ттула дакІний  
Ина бунува.

*Хъамаивтумари  
ДакІнийн утайсса,  
Даиман дакІнийсса  
Ччаврил гъайчалий.*

*Дяхтта ххяххабаргъну,  
Хъхъувай цГубарзну,  
Буссара лавхъунма,  
Дус, ттул дакІниву.*

#### **ЧЧАВРИЛ ГЪАВАС**

*На ччаврил гъавасрал  
Лавсун най ияв.  
Аьрцарай унува,  
ДакІ ссавний дия.*

*Ччаврил гъавасрая  
ЛивчІсса ца хъисгу.*

*На ччаврил гъавасрал  
Ччучлай най ияв.  
КъурукІи дунува,  
ДакІний инт дия.*

*Вана ттигу дуркІун  
Ттул зунттаву инт,  
Амма чурх бур бавкІун,  
Бакъар лавгсса хъит.*

*Вана вара дакІгу,  
Вана навагу,*

*Хъунану хъинни чай,  
На рязиссара.  
Хъунавхъун щин бур ччай?..  
Къарязийссара!*

#### **ЧЧАВРИЛ ДАЗУ**

*Циван рищав, бусила,  
Ва жула ччаврил дазу?  
Бувиуссаксса хъуннахха,  
Ххирай, чурххацІа базу.*

*Ттул дакІ ччаврицІа хъусса,  
Буси, тти щин аьркинссар?*

*Цири тти на ядуллан  
Ттула дакІнил куртІниву?  
Ссалли на рахІат дуллан  
ЧчаврицІа хъу дикІул дакІ?*

*Ккавкссар ттун зана дуллай  
Базаллув хъус махъуннай.  
Хъусъяв, ххирай, вил ччаву,  
Зана да тІун багъарча?*

*Къурттарай сий дикІайсса,  
Га хІанттил бувиуссакссар.*

*Циван рищав, дус, дазу?  
Циван зана дав ччаву?  
Циван буцав ттул базу?  
Циван дав дакІний цаъу?*

#### **КЪАДАРДАНУЛ ЧИЧРУ**

*ЦачІун хъусса кунма  
ЛичІигу хъуру,  
ЛичІину муня  
Пашиман къавхъуру.*

*Вин ххуллухъин баннав  
Оьрмулул ххуллий,  
ТтайлабацІу хъуннав  
ДакІ тІайла дарцІний.*

*Къадарданун мукун  
Ччай бухъунссия,  
Вин ва ттунсса чичру  
Му духъунссия.*

*Ччаврил бутІа кІиннан  
Цанур булайсса,  
Ца ччаврилли кІия  
ЦачІун бувайсса.*

*Цири мяънарагу  
ЦачІу яшаврил,  
ЦачІун дан къархъуний  
Вай жула дакІру?*

*ЦачІун хъусса кунма  
ЛичІигу хъуру,  
ЛичІину муня  
Пашиман къавхъуру.*

# Проза

## Жагъилсса чӀурду



Идрис ДАВЫДОВ

### МЮРЩИ ХАВАРДУ

#### *ХъатӀи*

Ца шяраву най бия хъунмасса хъатӀи. Га хъатӀуй лагма-ялттусса шяраваллавату оьвкуну бувкӀссагу чансса бакъая. Гиккун цала дустурашчал Аьлишчал ва Оьмардушчал Апаннигу увкӀун ия.

Апанни ия чурххалгу лагъсса, кӀюлацӀасса адамина. ХӀан хӀачӀангу ххирая. Ччяни увчугу шайва. Увччу хъуннин га мажлисрай авкъусса, къавтӀун изан, балай учин гьунар бусса инсан ия. ХӀан хӀарчӀун кайп хьукуннив, ганаща Аллагънал буручча.

Юх, га щичалчӀав къалмакъаллу дуллан, я аьркин дакъасса тӀуллу дуллан къаикӀайва. Амма вани-тания буслай, чӀарав щяивкӀма бизар увну къаитайва.

Га хъатӀул мажлисрайгу, архӀал бувкӀун бухьукун, Апанни Оьмардул ва Аьлил дянив щяивкӀун ия. Бугу-бувтун, аслан кайправун агъсса Апанни, жагъ Аьлил чулухунай, жагъгу Оьмардул чулухунай кӀура аллай, бири-биривмур буслай ия.

– Ярч, Аьлий, – куна ганал, хъатлийх хъатгу рирщуну, – вин къакӀулсса цакъни шагърулий ттун хьумур. Ургу бусаннача. Валлагъи, биллагъи та хъамитайпа вана ва дакӀницӀ бавцӀунма бур. Лавгра ттула иширай МахӀачкъалалив. Къини дия баргъ хъинну кӀири бувсса. СсихӀгума биял хъанай бакъая. Лавгра хъхъирийн, чурх дюхлул банна тӀий. Гикку хъами, душру, чиваркӀ хӀала бувххун, цавай кӀирисса къундалий уттубивхьуну, цавайгу щинавун бучӀлай, кайпрай бия. Цивппагу бия бачӀи кӀачӀанма. Ца куну ттул я бавцӀунни ца чурхгу бургъил ятӀул парх чин бувсса жагъилсса хъамитайпалий. Га бия лякъалавай къундалий тӀитӀи бавкъуну. Цуппагу хъамитайпа куну къабитансса бакъаяххар, бацӀан бувсса ссурухӀи бия. Нагу, ялтту янна задгу лирккун, хӀаллих ганал чӀарах уттуивхьура. Ттун ганил бигълагъисса ссихӀгума хӀисав хъанай бия. Ца чӀумал, ттунмавагу хавар бакъанма, хъамитайпалул канийн ттула ка ларуна. Аьзан Аллагъ, щалва чурххавун ца аьжаивсса зурзу бувххун лавгунача...

Цакуну, тьмаданал лахъсса чӀунил Апаннинал хавар бяличӀан бувна. Апанниналгу аьракъилул бувцӀусса рунка канил бувгъуна...

Бивзуна ахттакъун. Тямаданал лавкъуна хъатІул мажлис. ЧІунгу чІалсса духъукун, шяравуминнал миѡа-тиѡа бувкІмий цаннинма хъамалу буцлан бивкІуна. Цала дустуращал Апаннигу чѡянива цана кІулсса ца дуснал цаннийнма бувцуна.

Увччу хъусса Апанни тиха-шиха увгъуну, хъамаллураннин иян увна. Къатлувун уххайхтугу кІукІлусса тахлий уттуишин увна. Ваймигу чѡйгу хІачІлай, чІанкъатлувун бувтсса бартбисулий ккуруан дурну, хаварду буслай бия.

Хавардахух лавгсса вайннан хІисаврагу къархъуна чІун лап махъсса душиву. Уттубишин бизан хъун тІисса чІумал Апаннинал лахъсса чІунил вай ццах учин бувна:

– Ярч, ина ттуяту циван ливхъун най бура?! Хъат рирщуну, ина ттул оьттукъункъа буцан бунни... Нания вихъ оьккисса махъ къаучав. На уссияв вихъ ца-ца бан бачу тІий... Милицанайн оьвчинна учав?.. Та хъхъиривун ххяххарчангу на ина къабувгъуну къабитанна. Ттула бутталагу къариршусса хъат ина ттуих рирщун багъарча!.. Къурунсагъ-я къурунсагъ!

Вай мукъурттищал Апанни тІиркІ куну ивзун, тахлий авцІуна. Ялу каругу тІитІин дурну (ганал ярувагу тІитІин буваѡ) хъхъиривун ххяххайсса куна, бартбисулий щѡбивкІминнал ялун ххяхххуна. Ца талихІ га кІусса акъашиву.

Цува хъхъирийн къаххяххшиву хІисав хъуссияв, Апанни яругу ххяхха битан бувну, цала лувсса Оьмардух пІякъ ивкІуна.

– Ярч, Апанний, на вин ци оьбала бувссия, ина ттул лѡкъа пІякъ учин давай лирчІуннихха. Изу ттул ялату, – куна Оьмардул, ва авлиявагу къавхъурив тІий, нигъа-нигъагу увсун. Аьли ва къатлул заллугу банд лавгун ливчІун бия. Ххишалдаран Апанни ниттил увсса чІумал куна кІачІакІулуну ия.

– Да, Апанни, вин цивхъурарч? – цІувххуна къатлул залуннал, Оьмардул ялагу гагу гъаз увну. – Ми янна цидав, жуния вияту так ялтту янная лирксса?

– КъакІулли... КъакІулли, уссурвал, валлагъ къакІулли, – тІий, Апанни ташвиш увккуна, цала цайминнан ккаккан къалайкъмур базилий каругу дирхъуну. – ЦикІуллиар га хъхъиричІа къалиркшивугу?

Ганай тамаша буллаѡ бивкІсса гъалмахтал утти лѡкърай каругу дирхъуну, ххяхъаврил кІукІлу бувну бия.

– Лажинни, уссурвал зу на багъишла увара. Ттуй тахсир бакъассар, тахсир га хъхъирил зуманив къундалий уттубивхъусса хъамитайпалийри хъусса. Га бучІибакъул цищара шайкун хъат рирщуну, ттул майрава оьттугума бачин бунни... – Апанни ссахрив луглагисса куна лагмава уруглан ивкІуна:

– Вартал ва хъхъири, хъамитайпа чуври? Га къурунсагъная ливхъун най, ца лахъсса къунттуйту хъхъиривун ххяххссия...

Апаннинал ихтилатрал арамтал хъиннува ххяхъи бувна. Яла ганан макІ ккарккун диркІшиву бувчІуну, хъит-шит увну, цайна цува учІан увна. Утти Апанни цал цала дустурах яла кІачІакІулу хъусса цахва уруглан ивкІуна. Цакуну ххяхххун ивзун, тахлийсса хІажакрайн хъап куна. Гагу ларххун, цала гъалмахтураѡ лахъну цува хъян ивкІуна. Уччиннин ххяхъавугу дурну, дустурахъ миннат буллан ивкІуна:

– Лажинниартал, ва зад щихъчІав мабусари. Яла хъунмур тахсир ххишаласса хІан хІачІаврий диркІун дурча, ва цалсса ялтту бучІияра. Зу махъ булурчан хъумур щихъчІав къабусан куну, ца нузру чІигу бивххун, на зун ххункІ бичинна...

– Хъинни, жу вицІун бакълакъиссару, – куна Оьмардул. – Аммарив жун къакІулссия ина мукссава цакъсса гъузубищу ивкІшиву.

## ТТУН КЪЮКІНУРА ХЪИННИ

ХІажи-таттал къарил Аминатлул шинну дия мйяцІалунния лирчусса. Га, зузаврил аьйплу дурну, аьсав кунна, лархІуну дунугу, шарда цишара шаймур дуллан дикІайва. Яруннин чани лапва чан хьуну бунутІий, мугъаятну къуццу тІун дикІайва. Ка тІиртІусса, хІал бавкъусса дунутІий, чІахху-чІарахнангу ххирассагу дия. Махъсса кІира-шанна шинал дянив, ялу-ялун чІу къабаяй хъанай, къюкІра шавай дия. Мукун ххуйну чІу къабаллалавриву Аминатлун къулайшиву цамур дия. ХІажинан чІивисса задрайнгу хъунмасса сси бизайва. ВичІи диша яла ганал зумату экьинанисса ссугирдах. Утти вичІан чІу хъинну чанну бакъа къабаллалавривура Аминатлун рахІатшиву дия. Цала дуллалисса ссугах щарссанил къулагъас къадуллалаву ХІажинаннив хъинну къурчІи бизлай бия. Ца-ца чІумал Аминатлул вичІилучІан гъангу хьуну, цала бусса чІуний лахъну цІугу-цІуххинтІиссия:

– Ил, вин на увкумур баврив?

– Къабавуннихха, ци аьркинну дур? – суалданухъхьун суал булунтІиссия Аминатлул. – ЦичІар цІий дурив? Ккашил хьуну урав, ссах иштахІ бур?

– Ккашил диркІуну гъаннавча ина, лякълул дакъа дард дакъасса къюкІ мангъав! – лапва гъалак уккантІиссия ХІажи-татта. ЧІяру зивурдайсса ссугругу дурну, цала цува паракъат уллай, цала чак байсса, къуран буккайсса къатлувун уххантІиссия. Ганал хъири-хъирив дуруглагисса Аминатлулгу цихъва цила учинтІиссия:

– Хъунав шаврил цизунссарив къакІулну къуццу тІун икІай...

Ссугах вичІи дишинма акъа бизар хъанай ухъунссия, ца къини ХІажитаттал цала арснал арсурваврайн чІугу лахъ бувну, гайннай бювкъу-аьй дуруна:

– Арамтал хьуну буна, муксса биччибакъулшиву дуллалисса циванну зу? Му зула буттал ниттих хъисрагу къулагъас дан къашайрив? Мунил карав бакъарув зу хъуни хъусса? КъюкІ хъуманан байсса дару-дарман бакъассарив? Цивхьуну бурив кІул банвагу хІакинтурачІан дурцуну гъан къабучІиссарив? Му къюкІ хьуну, на гъаттаву куна ура. Бизар лиххан ци бунугу буслан ивкІукун, вичІал махъ хъатругу дирхьуну, ци ччай дур, ци тІий ура тІий, сситтул къуркъу уллалари ара...

Арснал арсру, бакІругу хъхъичІун дирчуну, цала таттах ссихІ-чІитІ дакъа вичІилий бия. Таттагу, цала учин бумургу увкуну, цаппара ссугругу дурну, лавгун, ларзнил чІирайн ттиликІгу рирщуну, бургъилу щяивкІуна...

Хъиривмур къини кІюрххила, Аминат цала «Жигули» машиналий щядиртун, арснал арсру шагърулийсса хІакинтурачІан лавгуна. Лявкъуна вичІал азардал хІакин. ХІакин, ца ккутІ дусса задгу иттав дирхьуну, ла-яла къарил вичІавун урувгуна. Яла ххари-ххарину куна:

– Зул бавал вичІаву цукункІуйсса азар дакъар. ЧІаматІуллул чІутІру хьуну, чІу баяй ххуллу бавщуну бур. Вай жува цІана букканну...

ЧІаматІуллул чІутІру буккайхту Аминат ххарил леххавай лирчІуна. ЧІавахъулттил хъхъичІсса щавщилул мурхъирал чІапІал лагъсса шуршугума баллай бия.

Аминатлуяр ххари хьуна шава ХІажигу. Ххари къавхьуну икІайссияв, цала ссугах вичІи дишинма лявкъукун. Цаппара гъантри хьуна ХІажи-

татгал ссугру къадуллай. Амма лархъхъу тура къадитан шайссияв, къабюхълай бия цалла къарийн ссугру къадурну ацІан. Ганил ливтІусса нитти-буттал рухІругума паракъатну дитлай акъая. Аввал-ахиргу, цила арнал арсурваврайн аьрза бувна къарил:

– На къюкІ хъуссаксса хІаллай, ттунмавагу хавар бакъанма, алжаннавун дагъну диркІун дурахха. Ттун къюкІнура дуну хъиннича, лажинни, на га тухтурначІан цІунилгу дурцуну, ттул вичІава бувксса гай чІаматІул чІутІру махъунмайва личІа учара...

Му ихтилат бавсса ХІажи-татгал цала ччаннацІ уттубивхъусса кацІлухъ увкуна:

– ТтузикІ, вин баврив ттул къяржан къарил увкумур? На жагъилсса чІумал, ссуг дарчагума, танин тІааьн бизайссия, утти, хъунав хъусса чІумал, ттул зумату бувксса Аминат тІисса махъума танил вичІан ссугну баллай бур. Инания къинил къинибархан ттул чІарату къабукъара, тІайлану бусила, вин тачІав бавссарив на щийнчІав ссуг дурну?

КъакІула, ХІажи-татгал цихъва тІутІимур ТтузикІлун бувчІуссияв, ягу къабувчІуссияв, ганил бакІ хъхъичІун дуртуна.

## МУГЪИСУ

– На вичІан циван увкІссарив кІуллив вин? – цІувххуна кІюрххила ХІажи-таттачІан увкІсса чІаххувчу Къурваннул, пиш-пишгу тІий.

– Ина бусарча, кІулхъунссар, буси вила ци мурад буссарив, – куна ХІажи-татгал, канихъсса чІюнгу жипливу бивхъуну. – ХІакъину ина хъинну настту даркъуну ура, бусантІимургу ххуйсса бакъасса бакъахъунссар?

– Ина бувчІу ура, мъяжаннугу, на вичІан ххарисса хавар лавсун увкІра. – Хъиннува чІарав гъангу хъуну, Къурван цува ганачІан учІаврил мурад буслан айивхъуна.

– Вин кІулссар ттул Къасин тІима арс чІярусса шиннардий, шавайнгу къаукІлай, Москвавлив зий ивкІшиву. КІива гъанттар шавайн зана хъуну. Цанма хъатІи бансса арцугу цацІун дурну дур.

– Лавгния дакІ ххарину, увцІу-къувцІуну зана шаваннавча цув, гъакссагу ххарира, – тІий, мъяжаннугу ххари хъуна ХІажи-татта. – Та тих цукунсса къуллугърай зий ивкІун ур?

– Къасиннул тихва строительный институт бувккуссархха, къатри дувултрал ца участкалул инженерну зий ур. Вана утти, отпускалий уна, жула шяраватусса кулпат банна тІисса нижатрай увкІун ур.

– Барчаллагъ хъуннав цан, тайксса душру тихвагу буна, жула шяраватусса душ буцинна тІий увкІсса. Щарссанилгу, вилагу ци пикри бур, щил душний бавцІуру?

– Ххуй-ххуйсса душру жула шяраву чІявусса бур. Жунма тІурча, жула арсан та ккарччив дишай Халидлул душ бувцуну ччай буссия. Та хъинну хІарачат бусса, захІмат бан ххирасса адамина ур. Танал щарссагу дарзи дур. Гъаннайсса, гъарца чулуха ххуйсса, шаллусса кулпат бур, хъуслил тартсса ичІалу дур.

– Халидлул хъуслийн тамахІну тайннашал мачча хъун ччай ухъурча, ина, Къурван, хъинну аьйкълакьиссара, – ХІажи-татгал урисса иттацІантту цанничІан ца кІункІу хъуна. – Хъус хІакъину вичІа дусса, гъунттий цаманал хъулх шайсса затруп. Инавагуния мискинсса акъара.

– Вин на тІмур къабувчІунни, – Къурван чансса дарих увккуна. – На ура аваданшивруцІун Халид жучІавагу, лагма цархъайгу махъ нанисса, бусравсса адамина ур учин ччай. На вичІан увкІссияв вихъ миннат бан, ттушала ва царссанишал та душнин мугъисуну Халидхъаннийн ачу чин. Ина шяраваллил агъулданул барачатсса маслихІатчи урача, вил махъ Халидлул зия къабантІиссар. Ина чІарав ухъурча, на дакІ дарцІуну икІанссара Халидлул жула мурад бартбигъинтІишиврий.

– Ярч, Къурван, му ци махъри? – ххари хъуна ХІажи-ттатта. – Миннатгу циванни, мукунсса бигар барт бигъин на вишал дунияллул зуманивгу учІаннахха.

– Барчаллагъ вин, ттун кІулссия ина мукун бакъа къаучинтІишиву. Нитти-буттал аьпа баннав, буминнай барачат бишиннав, – куну, мугъисалтну бачинсса чІумул икъралгу дурну, Къурван шавайн зана хъуна.

Ахттакун чакгу бувну, тІайлабацІу шайсса цанна кІулми дуаьрттугу дурккуну, ХІажи-ттатта Къурванхъаннийн лавгуна. Къурваннул га, хъулухуна хъхъичІун увккун, хІурматрай тавханттувун уххан увна. Гиву кІукІлусса тахлий щябивкІсса, хъачІунттайх ялавай ттиликІрахун бияннин хъюрухъру багъсса лухІисса кІизгу бусса душнийн ябияйхту, ганил ссихІ дукканнин, ХІажи-ттаттал тяхъану цІувххуна:

– Муксса ххуйсса ина щил душ бура, мусий, уттинин ккавксса бакъануккарахха?

– Му душ бакъар, му ттул арс Къасинни. Мунан душ була учиннухха хІакъину жува гъантІисса, – ганал учинмур бяличІан бувна Къурваннул.

ХІажи-ттаттал, цакуну къулай акъа Къурваннухгу урувгун, ганахъ къатІувай укку тІисса ишан дуруна.

КъатІувппай буккайхту, Къурваннул цІувххуна:

– Ттун цичІав къабувчІлай бур, ина аьжаив хъуннахха?

– Ттунгу цичІав бувчІлай бакъар, – сситтуй урувгуна Къурваннух ХІажи-ттатта. – Вин нач цукун къархъур, хъунав хъусса адаминагу къякълукун ивхъуну, душнин душ була учин ачу тІий, ттучІан учІан!

– Та душ бакъар, та ттул арс Къасинни, на вихъ щялмахъ буслай акъара, – хІаятрава увккун нанисса ХІажи-ттаттал аглан уллай, миннатру буллай ия Къурван.

– Та мйяжаннугу вил арс Къасинни? Агана та душ мйяжаннугусса вила арс Къасинни тІий ухъурча, – куна ХІажи-ттаттал, хІаятрал къатІувгу аглан хъуну, – ятту букъай хІисилттух цал танал тай бакІрайсса ххаятІив букъа. Яла гъанну лажин кІялану жагъилнан душ була учин, ччарча Халидхъаннин, ччарча Хамисхъаннин!..

## ОРЕНБУРГУЛЛАЛ ЛАЧАК

Ттучандалул чІарах увккун нанисса ХІажи-ттаттан ца дялухІигу хъаралух дургъуну нанисса Шамил хъунаавкъуна.

– Шамил, ина увцІу-къувцІуну най урахха, ттучандалия ци ласав? – цІувххуна ХІажи-ттаттал.

– Ттула царссанин Оренбургуллал къяцлул къувлия царщусса лачак ласав, – ххари-ххарину жаваб дуллауна Шамиллул. – Ва муксса кІукІлусса, куклусса дурхха, хъаралу жипливунгума гъанссар.

– Ярч, Шамил, вил хъуннар хъусса шарссанин къувлул лачак ссан аьркинссар, – куна ХІажи-татгал, – му къаларсун, танил зумув дишин нацІу-къацІу ларсния.

– Гъунттий дур мяйлчинмур мартрал байран, цила оьрмулуну бакІрайн къадуртесса къувлул лачакрая та цуксса ххари къахъунссар?

ХІажи-татта ттак куну унийва авцІуна. Цирир дакІнийн багъну, пикри буллайгу ивкІун, цІувххуна:

– Мукунсса лачакру ттучандалий ттигу дияв?

– ДикІаннарагу ца лачак лирчІунни тІий ия ттучанчи. Ласун тІий ухъурча, цаманал ласуннин анавар укку...

Анаварну ттучандалувун увххун, луххал рангсса къувлул лачакгу ларсун, ХІажи-татта ана-анаварну шавай лавгуна. Къатлувун уххайхту, дурккун хъаралусса лачак, шарссанил хъачІунттайн дуртун, цувагу тийнай авцІуну, пиш-къишгу тІий, ганил уруглан ивкІуна. Цинна чІалачІимунийн цурда вих къахъанахъисса Аминат, лачакрайх ках-шахгу тІий, дагъанттул хъхъичІгу дарцІуну, ва ци караматесса лачакри, ва ттуннир тІий, лап чанна лархъун дия.

– Ина цІуллу ивуи, вил каши хъунна шивуи, – тІий ласнаха зукълан диркІуна.

– Му муку-тукунсса лачак дакъар, мунийн учайссар оренбургуллал лачак, му цурдагу хъинну ххигу-ххирассар! – тІий, бувчІин буллаи ия ХІажи-татта.

– Му Оренбург цуппавагу чув буссар? ДахІалай бакъарив тайннал хъамидушваран, укунсса лачакру рутайсса.

– Чув буссар учав? – пикрирдавун агъуна ХІажи-татта. Пикрирдавун къаагънугу икІанссия, чув буссарив къакІулсса шагърулия шарсса цІухлан диркІукун. Амма, цанма чІявусса задру кІулмишангу дуллаи, жавабрив дуллауна:

– Оренбург – му Австриянал хъун шагърур. Микку ябуллаи буссар ппалул кІанттай къув ххяххайсса, цивппагу та жула оьл кунма хъунисса къяцри. Ца къяцлул къувлуяту яла чанну мукунсса ацІраарагу лачак дуккайсса дур, – цанма чІявусса задру кІулсса бушиврия пахругума багъуна ХІажи-таттавуна.

– Яраппий, тайннал тай къяцри чІяву баннав. Вилгу жан цІуллу даннав, ттун укун караматесса лачак ласун дакІнийн багъсса, – Аминат пиш-пиш тІий дуруглай дия ласнах. – Ягъарчуй, цачІу ялапар хъанахъисса ххюцІаллий ххюра шинал мутталий цалагу бакІрайн бутансса мурцІу, ччаннай лаххан синттул ккалушрурагу къаларсъсса вин укун ххирасса лачак ласун цукун дакІнийн багъуна? Хъиншиврун, хъинбалдаран хъуннавча. Уттивагу тІайла авцІуну лякъиннавча, – куну ялагу зукълан диркІуна Аминат.

Ганил махъва махъ увкусса мукъурттил бусса гъира лещан бувсса ХІажи-татгал мурчайсса пиш левщунна:

– Валлагъ, шарссай, му вил мазрал мицІлисса загъру га яла аьнтмур загъру бусса шатлул мазрайвагу бакъахъунссар.

## МАГАРИШ

ХІажи-татгал бия шяравух цІа дурксса лухІива-лухІисса ттукку. Ттукку куну, ттукку бакъаяхха – бацІан бувсса дядалан, гъарачи. Нюжмарду шайва ганил цила шардалу, заллу хъама ивтесса. Хаснура хъуру диресса чІумал.

Гъарца къини халкъ ХІажи-таттачІан ттуккуя аьрзираи бучІайва:

– Зул айгъур ттуккул жун вайксса-тайксса зараллу биян бунни, га зула мангъавлул букивун къадагъа дан, махъ бувчІин бан къашайрив? – тІий.



– Ттуккун махъ бувчІин бан шища шайссар, гъаксса жувагу бан-бит бакъа ливчІун буру, базаллувун бувцуну, шамилва баххарду, шамилвагу махъунмай ливхъун бувкІунни, – учайва аьрзираи бувкІминная начсса Аминатлул. – Га гъаглувух хъула бавкъуну, бивкІунувагу къабитира. ЧІахху-чІарахнаясса нач-хІаярал учин-бусан бакъа ливчІун бурухха.

Ца къини цукун-бунугу бувгъусса ттукку ХІажи-ттаттал кІикъатсса архъандалий дачІрасса чІаркІув бавхІуна. Цувагу пикрирдавун лавгуна.

– Бивтунмагу бутавиявхха, му бунагъсса зад бур. Хъхъугу-къинигу авлахърайсса хъуруннайх занай бунува, ганин барцІрувагу хъунакъабакъайссарив, ххяллайн, муруллаин бакІраин къабагъайссарив? – тІий ия га, лап рязи акъа.

Ттукку чІаркІув бавхІушиву бавсса чІаххушар Зунзул кІюрххи-кІюрххила ХІажи-ттаттахъаннийн ларгуна.

– КІюрххила бувккуннахха, Зунзул, ци мурад буссия? – цІувххуна ХІажи-ттаттал.

– ЧІаххучу, ца лачІал дарваг гъаян чІаххурайсса шяравусса гъарахъун гъай ччай дуссияв. Зунма аьркин хъанай бакъахъурча, булакъай зула ттукку... .

– Цанни къабулайсса, чІаххушар, цанницІун кІива дарваг бурхІай биша. Валлагъ, танил кІинницІун мукъва дарваггума ласунссар, – куну, чІаркІату буккан бувну, архъанналушал ттукку Зунзуллухъхъун буллауна.

Ттуккугу хъирив лавхІуну хІаятрава дурксса Зунзуллул хъирив ХІажи-ттаттал:

– Ччарча гъунттийгу, саранугу насу, вила гъарахъа бан, – куна овькуну. – ТІамагу, лазунигу духхи!..

Цамур шяравугу бувкІсса хъамитайпалул хІурматран гъарайзунал, чІапувусса цайминнал къама гъаяйхту, лях бивчуну, Зунзуллул лачІа гъавуна. ИникІмалул бувцІусса дарваг ттуккуин лахъан буллалийни, гъарайзунал куна: «Ахттакъунгу бивзунни, чІал къархъуну цІангу лакъинссар, гъунттий кІюрххила бачирча къахъинав? КІай муруллавухсса ххуллурдайх инавалу бачин нигъачІавугу дурхха. На ина жуннийнма биян банна... .

– ЦІаннашал барзгу буккантІиссар, ххуллугу архсса бакъар, шаппамигу ттух ялугълай бикІантІиссарча, – тІий, Зунзул мютІи къархъуна.

Къанийхсса ххуллугу къуртал хъуну, муруллавухсса кІюла ххуллийн дирсса чІумал, барз бувккун, дяхтта кунна, цимурца чанна лахъан дурну дия.

Утти барзгу цІакълин бувгъуну нанисса Зунзул хъиннура сирсуну ттуккул хъирив най дия. КІира дулама риртун, шамилчинмур дуланттучІан бивсса чІумал махъагу, хъхъичІагу ца гургулул чІу гъаз хъуна. Цила антенартту куннасса вичІивгу рацІан дурну, ттак куну бавцІуна ттукку, аьжаивсса хІуъ, хІуъ тІисса чІурдугу буллаи. «Байталман, циван бавцІуссара!» – куну, ттуккуйх ттархъ рирщуна Зунзуллул. Ттуккумур, ваца ххяххансса кІанттух луглагисса кунма, буний къъуцу тІун бивкІуна. Утти нукІусса гургулул чІугу бакъа хъуна.

– Ахир, та ссал гургу бивкІссар, ттуккун хъумур цири? – куну, нигъа-нигъа дуслий дуна, Зунзул мугъаятну лагмара дурургуна. Арх бакъа цила махъ къис-къис бивкІсса кІива бурцІийн ябияйхту, Зунзуллул канища ттархъ шяв дагъавай лирчІуна. Ттуккун ххуллу къувкъусса цаймигу барцІру ккаккайхтурив, нигъал къантІа тІий, ликкурттаща духІан къархъуну, дуний къис диркІуна.

– Укунсса духъунссия ттул ахир, бурцIурдиясса бухъунссия ттун ажал, вичIи дишинссияхха гъарайзунах, – хъювусул дурккуна Зунзул. Миккура цила дакI цила дуллай: – Аллагънал чичрулун чаран бан къашайшиву мййжансса бивкIун бур, ажалуннил цичIанна кIункIу дурну дура. Ахир, ттуй циваци бунагъ хъуну бивкIссар, бурцIурдил дукансса? Нания щинчIав оьбала къабав, оьбала къабарчангу бунагъру бакъагу дакъассарача. Лас хIалтIилухсса чIумал къурайзу Рамазаннушал ххалабакIулуву хъхъу дуртссия. Щар хъуннин ттунагу ччай ивкIсса кIаначIа, ца хъхъу дуртсса щин кIулхъунххура куну, нара кIукIлу ларгунав. Яла, лас хIалтIилуха учIаннин ттучIан айла хъуна ия. Ликкурттал духIлай диркIссания, хъумур хъуссар куну, лирагу-лихъавиявхха. Лихъангу чунна лихъантIисса, ххуллул ялув – ххяллу, лув – мурлу, хъхъичIгу махъгу – аждагъартту кунма бавцIусса ккашилсса барцIру. Яруннал цIай-цIай чIалай бурив!..

Зунзул цихъра цурда укун гъалгъа тIий дуна, хъхъичI бавцIуми бурцIурдил цал архIал лахъину ав-ав увкуна. Яла кIивагу ттуккучIан гъан хъуна. Му чIумал, лахъсса чIуний гъа-аъ, гъа-аъгу куну, бурхIайсса иникIмалул дарвагращал ттукку муруллийх ялавай ххявххун лавгуна. Багъну най бунагу ттуккул гъаьлил чIу ялагу къабагълай бакъая. Так, ялу-ялун арх хъанай, яла бухвалавгуна. ЗахIмат къабувнува ттуккул дикI дирирунни тIий бухъунссия, барцIругу муруллул чулухух ялавай къакъалувун левчуна...

Зунзуллун цинма дакIний бакъая, шардайн цукун дирссарив. Гъарца зат бия ваца макIра ккавксса кунма чIалай. Га най дуна, ттуккул ва цила бакIрачIан бувкIмур бусан ХIажи-ттаттахъаннийн ларгуна. Буслан диркIуна, аьгу-аьтIий хъумур:

– На ттуккул лахъаву данна, ппалав дукIул къунча бур, та булунна, – тIий дия Зунзул мукъавух ва пашалувух.

Хъисвагу гъалак къаувккун, ХIажи-ттаттал ссавнийн кIирагу ка тIиртIуна, лаивзуна Аллагънайн.

– Я Аллагъ, ина жул ялату бала бигъану лавсунни. Ялтту учIу, аьпа баннав цилча, жул ттуккуйсса бунагъиртталгу. – Яла, Зунзуллухгу урувгун, увкуна:

– Ина циван аьтIий бура, чIаххушар, та тукунсса бивкIулухун къювуну ва цуксса хIалгъя. Та бала бакIрая ласун савав хъусса вин нава магариш баннахха. Ласи та жул къурувату винма иникIмалул дарваг, – куну, Зунзуллул хъхъичI къуруваллил нузру тIиртIуна ХIажи-ттаттал.



## Таржума Бувминнува



Мурад АХИМАДОВ

*ДакИнихтуну барча уллалиссару Мурад АхИмадов Р. ХИамзатовлул цIанийсса премия ласаврищал ва чIа тIиссару ганан даин творчестволуву хьхьичIуннайшивуртту!*

### 99-КУ ШИНАЛ КИРИССА ГЪИ

Янгъя бивхъусса гъи. Гъантта бувккун кIиришиву дур гужлан хъанай. Цурдагу кIирагу мяъналий: тIайланнассагу, учин мукъунссагу. Гъарца къини Дагъусттаннал дазурдая: Цумадая, Ботлихрая, Хасаврая, Къизлярдая дяъвилул сводкартту кунмасса хаварду баяй. Бан къаччай буна, жува буру дяъви буллалай буллай. Га бур ялу-ялун жула бухкIуллучIан гъан хъанай. ЧIивисса Дагъусттан бур кIива хъунисса, гужсса чуллал дянив ливчIун. Ца чулуха бур Аьрасат, гамур чулуха – Америка, Пакистан ва Саоьди. Мий бур шикку цала махъ бачин бан ччай. ЦIусса системалийн бувкIукун, гъай-гъай, жула оьрмулухун ганил империалист зумунусса вахIшисса къануннугу дурххунни (бургияра марксизм-ленинизмалул классиктурах).

Щиннив чара бакъа аьркинну бур ца ттигу Афгъанистан, ца ттигу Косово: гиккун нех дирхъуну нароктикру ва ярагъ бачин баншиврул, илланул къарциншиврий цивппа давлат хъуншиврул. Так Дагъусттан я Босния бакъар, я Кашмир бакъар. Союзрал менталитет цинярда хьхьичIрасса СССР-данул регионнаяр шикку яхъуну дур. Дусшиву шикку бачIвасса махъ бакъар, ягу рихшант дакъар. Дусшиврул къимат дагъусттанлувтуран щияргу хъинну кIулну бур. Шикку яхъанай бур дакъаву ччисса, бавкъуну, нахIуну ялапар хъун чисса халкъ. Агана «Дунияллун дакъаву!» тIисса калималул нукIу жува махIаттал буллай бивкIхъурча (цучIавния жушалва талан ччисса акъая?..), тти мий махъру чичин бур шагъра ххуллурдай ва зунттал ххуллурдай ссанчIав дакъасса рекламарттан кIанай, гъай, дунияллия зунма хIаз ласияра, кайп бара тIисса. «Дунияллун дакъаву!» утти оьванмасса махъру бакъар Дагъусттаннангу, щалва Ухссавнил Кавказнангу. Явара, мий мукъурттил багъа Аьрасатнангурича кIулну бикIан аьркинсса. ЧIунни, ахир, Аьрасатнан бувчIин так Дагъусттан цилва парча бакъасса, цувппагу Дагъусттаннал хъунмасса парча бушиву. Щаллумур тIурча цилва бутIул баччи бакъашиву дуллан къабикIайссар (бетIа кIисса цIун хъурча, къюву бакIравун дулайну тIий). Жулла Республика тIурча лап аьркинссар Аьрасатнан: стратегиялул

ва геополитикалул чулуха ва агъамсса кІанури. Мунияту шиккаллийсса буругавугу дикІан аьркинни чІумуйсса иширах куннасса дакъача, абадул абадлий дуллалисса даврих куннасса. Аьркинну дурр инсантурал мурадру бартбигъинсса хІукуматрал программа. Цалсса тІурча чІярумий проекту чагъарданий лирчІун дур. Дума каникуллай бур, чиновниктал бигъалаглай отпускарттай бур. Циняв бур бюхъайсса куццуй кІиришиврия ххассал хъанай. Мукунна жул редакциягу... Амма ва ххуллухсса жу най буру, чагъар бакъашиврийн бувну дагъсса лях отпускрайн бакъача, чІирисса дунугу, цилла багъайкунсса, хІакъсса отпускрайн. Умудгу бур цилва чІумал махъунмай зана бикІансса ччянияцІасса дустурачІан – зучІан, жул аьзизсса буккулт. Зунгу чІа тІий ура ххуйну бигълаган. КІулсса куццуй Дагъусттаннай циняр чІунну кІирисса дикІайну тІий.

*«Дагпресс-инфо», № 23 (131), 06.08.-12.08.1999 г.*

### **РАСУЛ ХІАМЗАТОВЛУЛ ЗАМАНА**

ХІамзатов дунияллия лавгунни... Вай махъру тачІав чачІун къахъунсса хханссия. Цуппа бивкІугума хъунасса вахІийначІан гъан къахъунсса хханссия. Амма къадарданун чаран бакъассар. Хъунасса чичу Расул акъар жушала. 3 ноябрьданий 2003 шинал Дагъусттан цилва ца яла язима арснацІа хъуссар. Му хъуннасса къурчІишивури. Га ия Дагъусттаннал лишанну, байрахъну, балайну, гъайчалину. Га хъинну машгъур хъуссар, ганая Дагъусттаннал халкъуннал шаэр хъуссар, ганан буллуссар щалла дунияллул ва ХХ векрал яла гужма шаэрнал дипломру. Расуллул тІурча цалла яла бюхттулмур цІанин ккалли дайсса диркІссар Шаэрнал цІа. Га заманалул ядигарди. Ганал бюхттул бувссар Дагъусттан. ХІайп, лавгунни Расул, лавгунни замана...

Дагъусттаннал халкъ, ганил тарих, аьдатру, бусаларду щалла дунияллул кІул хъунни РасуллулхІин. Ганал Хъинбалларал философия дия, ганал шеъррду ччаврия бия, мунияту гай ххира хъуна дагъусттанлувтуруангу, кубинцыйнангу, индуснангу, ингилиснангу, оьруснангу, цаймий халкъуннангу. Гай талихІ бусса бивкІун бур, цала мазурдийн таржума бувсса Расуллул шеъррду буккин биривну тІий.

Ганал цала шеъррдадя щаллусса паччахІлугъ дурна. Ганин цІагу Цадастган дирзуна. Га чаннасса, марцІсса, тархъансса, Хъинбалларал ва ччаврил паччахІлугърал цябала халкъ къамул бувссар. Ганал «Ттул Дагъусттан» тІисса луттирал чІивисса Дагъусттан щаллагу дунияллул ккаккан бувссар. Га лу гъарца дагъусттанлувнал кулпатраву буссар. ЧІивисса Дагъусттан шаэрнал творчестволуву хъуссар хъуннасса планетану, ххуллу ккаккан бай цІукуну. Чикъарчу зунттал къанунну, оьрмул оьрмулухун Дагъусттан балардая буручІай диркІсса, ганал шеъррлулгъраву цІусса мяъналул дурцІуссар, цингу «Зунттал чунал Конституция» тІисса. Цалла Конституциялул статьярдур кууссар ганал дусшиву ва хъамалушинна. Ганал оьрмулул кодексну хъуссар Ччаврил кодекс.

Расул ХІамзатовлул «Къурукъру» дунияллийсса дяъвирдаву ливтІуцираннал аьпалунсса хъунни. Щалла ганал творчество зидлин ва энадрайн къарщисса дия. Ганал щалла дуниял шанава чантІ чин дурна «Хиросималул гюнгутІуйну». Цала бучІантІимунил пикри буллали бувна мухлукъат. Инсантал Расул ХІамзатовлул бюхттулсса цІурттину бия. Оьрмулухун гайннал чанначІан кІункІу тІий икІайва шаэр. Миллионну буккултран ганая хъуна поэзиялул баргъ. Адабиятрал мяъна ганан чІалан дикІайва инсантал ххирашивуруву, гуманизмалуву. Ганал шеъррлулгърал

оьрмулуксса ччаву ххи дуллай дия. Трибунардая «Бюхттул хьуннав КПСС!», «Дулунну ххюшинал план!» тIисса лозунгру тIиний, га ия: «Буруччара дустал!», «Дуруччара нинухьру!» тIий. Ганал ниттихасса ххару тамансса халкьуннан дуардуну бавцIунни. XIамзатов тачIав цаява цува рязийну кьаикIайва. ЦачIаннасса тIалавшинна ганал лап хьуннасса дия. Махьсса шиннарий га хьхьурду уттара дуллай, «ЧIунну ва ххуллурду» тIисса поэмардал цикл чичлай ия. Цахьва «хьуннасса» шаэр кукун, хьярч буллан икIайва, чурххал лагру хIисав ларсун тIий бухьунссар, учайва. Цала цIа дуккаву ганал Дагъусттаннал цIа дуккаврийн кIура даен дурна. Дагъусттаннал кьювурду тIурча цанна ларсуна. Га ия гужсса хьярччи, ци-бунугу куну, циняв тяхьа байва. Хьярч бувну, бучIибакьултгу дащуй бишайва. Мува чIумал цаппара лап бунияласса инсантураяргу га бунияласса ия. Цала хьхьичI хIухчура, президентьра ганан личIишиву кьадикIайва. КIиннашалагу цаваца куццуй гьалгьа тIунтIиссия, кьуццу буллантIиссия. Ганан ччай бия жува хьуни хьуну, ватанналухлугу, гьан-маччанахлугу, заманалухлугу жаваб дулун бюхьлай бикIан.

XIукумат гьулу-кIусу хьусса чIумал, Расуллул чIу дакъаврийн оьвтIий бия «Суверинитет» (личIи шаву), «независимость» (щилчIая хьар кьашаву) тIисса мукьурттийн га кьарщи увккуна. Цанчирча, мий махьру тIий, хIарамзадатал халкь кьакьлухун бихьлай бия. Халкьуннал цашивруву чIалай бия ганан Аьрасатнал ва Дагъусттаннал бучIантIимур. Жува XIамзатовлуйн заманалул шаэр чайссия. Тти тIурча ганин шаэр XIамзатовлул замана чин бур. Жунма талихI хьуссар ганал заманалий ялапар хьанай бивкIун тIий. Цанчирча, жувагу ганал Хьинбалларал, Ччаврил, ЦIимилул вакилталлу.

Увсса чIумал ганан цIа Расул дирзуссар. Мунил тIиссар вакил, тIайла увкма. Га ия дакъаврил вакилну жулла паракьат дакъасса дунияллий. Ганал кьатлуя поэзиялул Макка хьуна. Азарахьул халкь ганачIан маслихIатрал ва насихIатрал хьирив бачайва. Чил кьюву, дард ганал цалламур кунна, кьамул дайва. Кьашавай унагу, га лап буруккинттай икIайва Дагъусттаннайгу, Аьрасатнавугу, дунияллийгу хьанакьимунил. Чил дардирдан тачIав кьюкIну кьаикIайва. «Чил дард» тIисса махьру ганан кьакIула. Га так ца хьуннасса шаэр акьаяча, улу, идавснаха лашин дусса чу ия. Га ия ччаврил ва намусрал идавс. МухIаммад-идавс дунияллия лавгсса кьинири Расулгу лавгсса. Миккугу цирив ца мяьна духьунссар. БивкIулуца ганал гьунар зеххин шайссарив. XIамзатов цIунилва цIунил шеьрирдаву уттава уклантIиссар, халкьуннайн Хьинбалларду буллан оьвтIий. Циняв миллатирттан ганал махьру бувгьуну нансса ххуллуну хьунтIиссар. Инсаниятрал магьирлугьраву ва фальсафалуву ганал пикрирду лягьлу жавгьурдуну личIантIиссар. Ганал чивчуну кьабивтмур – жулла аваданшивури. Ганал шеьрилугь – Хьинбалларал лури, га луттирал цимирагу дакI ттигу гьели дантIиссар. Ялун нанисса никирал га ххазина ябуван буржлувссар. На барчаллагьрай икIара кьдарданун, нава ганашал кIул увну тIий, нава ганашал зий-захIмат буллай ивкIун тIий, ганая за лахьлай ивкIун тIий. Сентябрьданул дайдихьулий на ганашал ларсьсса интервью, хIайп, махьра-махьсса диркIун дур.

Цалсса, Расул XIамзатович, азарахьул дагъусттанлувттал куна, нагу вил гьунарданул хьхьичI бакI кьус ритлай ура.

*«Литературалул Дагъусттан» (№23), 21 ноябрь 2003 шин.  
Таржума бувссар Сагид Исмаиловлул, МАДЕНМ-рал академикнал*

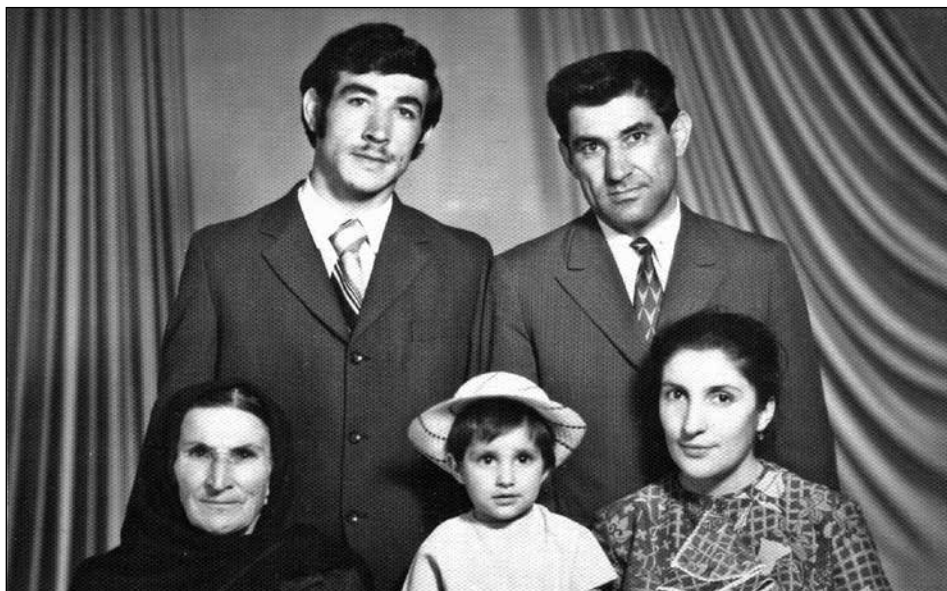
## Публицистика

ХАВЧАЕВ АБДУЛЛАГЪ АБДУРАХИМОВИЧЛУЩАЛССА  
ИХТИЛАТ



– Абдуллагъ Абдурахимович, «Цубарз» журналланул буккултрахъ вила оърмулия бусарча ччива...

– На увссара Къукуннал шяраву Лакрал районналий 1938 шинал Аббурахимлул ва Шарипатлул кулпатраву. Ттул буттал ппу ивкун ия Абдуллагъ тисса, цувагу 1905 шинал оъруснал ва японнал дяввилий гьуртту хъсса ветеран. Танан цари ттун дирзсса. Ттул нину-ппу бия колхозниктал. Жу бия ххюва ссу, мукъа уссу. Та чумал авадансса цучлав къаиклайва, уччиннин ччатI бухъурча, давлатлув куна чалан иклайва тай шиннардий цумацагу. Ттулва мукун ххаллилсса нину-ппу бушаву на хисав бара хъунмасса талихИран. Бутта хъинну хИурмат буну ия шяраву. ГаначIан маслихIатрайн бучIайва, ганал насихIатрах вичIи дишайва халкъуннал.



*1-мур ряд: уесу Нурислан ва Абдуллагъ.*

*2-мур ряд: нину Шарипат, душ Изольда, кулпат ПатИмат.*

– **Ина школа та, чув къуртал бав?**

– Мукъва класс – Къукнив, 9 класс – Гъумук, 10-мур класс – Ккурклив. Тгун ххирая тарихрал ва адабиятрал дарсру. Цалвагу шамма лавсун акъара. Цалчинма учитель ия МахІаммад Щурпаев, цувагу Пединститут марцІну ххювардай къуртал бувсса. Ххуйсса тарбия дулайва ганал: духІин-дуцин цирив бувчІин байва. Учителънал та чІумал хъинну ларайсса авторитет дикІайва. Маршай щябивкІмий, хъунама найний, циняв лавай бизайссия. Учитель найний, циняв хъунимийгума лавай бизайва, га жагъилсса ухъурчагу. Цаннал кІива ласурча, шалла щарнин кІул шайва, бутта, нину школалийн бучІан байва. ЦІуххайва гайннахъ зул оърчІ шава дарс лахълан икІайрив, къаикІайрив, зу ванал ялув циван къабацІару, куну.

– **Буссияв зул шярава лавайсса къуллугъирттай зузисса инсантал?**

– Жул шяраватусса Амир Мусаев зий уссия Ставрополлал крайрал прокурорнал заместительну. АхІмади Сулайманович Мусаев тай захІматсса шиннардий зий уссия Лакрал Райкомрал Цалчинма секретарьну, яла Гъанжилив Ленинский Райкомрал секретарьну, мунила хъиривгу - Дагъусттаннал Обком Партиялул секретарьну. Ганал арс, Сулайман Мусаевгу, гъарца чулуха итххявхсса ур. Сулайманнул хъинну аьркинсса, хъама къадитансса даву дунни, лакку мазрайн Къуран таржума бувну.

Ххаришиву дикІай жула шяравачу МахІаммадов Абдурашид - генерал-лейтенант, лавайсса ва хъинну захІматсса къуллугърай - Виваллил иширтталсса байсса министрну ушаврия. Ванал шалла жямат ххари бансса даву дунни шяраву: зунттавагу муруллайх дурцунни шяравун марцІсса царашул щин. ЦІана Къукнив гъарца къатлуву буссар щинал кранну. Буссар ваналва бувсса парная-баня, багъраву байранну хъунадакъин щябикІансса беседка. Абдурашид ялув авцІуну, асфальтгу бавкъуну, ххуйну бакъин бунни жул шяравун Гъумучатусса ххуллу.

Дагъусттаннал Конституционный Судрал председателънал заместительну уссия ттул ссурахъу Хавчаев АбдурахІман. Ттул ца уссу Хавчаев Ссалам зий ур Гостелерадиокомпаниялий цалчинма заместительну, гама уссу Нурислан – Центр поддержки предпринимательстволул хъунаманал цалчинма хъиривчуну.

Хъунмасса хІаллай «Дагестанавтодор» управлениялий хъунама инженерну зий уссия Аскандаров Омари – Заслуженный строитель РФ. Ваналли жул неххайх хъунмасса, камазру лагайсса ламу бувсса. Вания махъри жул жяматгу буттал шяраву къатри буллан бивкІсса.

Хъунмасса ххаришиву дикІай кІий ялапар хъанай бакъамийнналгума кІа ламу бувну махъ, цивппа авадансса бакъанмагу, цалла думур, дакъамур харж дурну, буттал шяраву къатри дуллай бушиврия.

Ххуйсса давуртту дурунни уссурвал Ссунгъуровхъалгу. Мийннал шяраву бунни оърчІансса площадка, гай бялахълан, тІуркІу тІун аьркинмургу шаллу дурну. Бярнил лагмава бивхъунни инсантал бигъалаган щябикІансса скамейкарду, дацІан дунни хъхъувай чани бансса фонардугу. Вайннал бакъин бунни щайх ХІажи-Муса хІажинал зиярат, хІатталлил лагмара дирхъунни чапар, гивун ятту-гъаттара бухлай, гъаврду чапал къадуллан.

Щайх ХІажи-Муса хІажинал правнук ЦІаххаев Мурадлул бунни хъунмасса, бюхттулсса, циняв ххари бансса мизит.



Абдуллагъ Хавчаев, ганал ппу Абдурахим, ссу Лейли,  
нину Шарипат, ссу Луиза.

– Ина Армиялийн лавгссарав? Ци чин бюхъанссар вища тай чунная?

– Армиялий на уссияв погранвойскалуву Туркменнаву. Пограничниктал хьинну ххаллилсса абралуннан ккалли байссия. 1958 шинал увцунав, чун дияннин, махъунай итаавкъунав кира шин ва дачиннува, дуклан уххан най уну тий. Тун хьинну хъунмасса мюнпат хъунни армиялия. На пахрулий икIара нава погранвойскалий къуллугъ булла ивкIун тий. Ларайсса тIалавшинна дикIайва тикку. Пограничник цинявннаяр анаварну лечлан ва битан кIулсса икIан аьркинссар чайва. Дазу зия дурма угъаншиврул, анаварну лечлан багълай бия, аьщуйн щунну битангу лахъхьин байва. Армиялул инсан сасан увайсса ия. Та кIиришиврий марш-бросокру дайссия янна-уссуву, къайлушал 5 ва 10 километралий. 30 градус кIиришиву духъурча – му дюхлулун хIисав дайва. Тул дуссар кIира значок «Отличник-пограничник» тIисса. Мий дулайссия погранвойскалдал командующийнал.

– Ина чу дуклай уссияв, цумур институт къуртал бувсар? Чу зий уссияв?

– Армия лавхъун махъ на увхссияв Саратоврал юридический институравун. Институт къуртал бувну махъ дулла на направление Дагъусттаннал республикалул прокуратуралийн. Шихун увкIукун, тIайла увккунав Щурагъун шагърулул прокуратуралул хъунама следовательну. Майра шин дав тикку зий. Хьинну ларайсса, къянкъасса тIалавшинну дусса даву дия. КIиха увцунав зун Республикалул прокуратуралийн. Яла Верховный Советрал увчIунав Верховный судрал судьяну. Яла ивтунав Гъанжиливсса Советский районналул судрал председателъну. Муния махъ Аьрасатнал Президентнал Указрайну ивтунав Верховный судрал председателънал цалчинма заместительну.



– **Буси вила кулпатрая.**

– Ттул кулпат Карашатусса ПатПиматри. Жул ца душ ва шама арс ур. Циняв шаллу хьусса бур. Жул оърчІал жу ххари буллайсса оърчІругу бур.

– **Лакку маз ябаншиврул ци зун аьркинссар?**

– Шаппа оърчІру, мюрщину бунува, лакку мазрай гьалгъа тІутІи бан аьркинссар, цивппа нину-ппугу, хьунимий уссурвал-ссурвалгу мийннашал лакку мазрай гьалгъа тІун аьркинссар. Тай шиннардий жула мазрайн учайссия ниттил маз куну, мунил агьамшиву кІицІ дан. Хьунисса хьуннин оьрус мазрай гьалгъа тІий бивкІмийннан жула маз я бувагу къакІулну, ягу дахъа-дахъа ишла буллан бикІай. Амма мунищалва щак бакъа ххуйну кІулну бикІан аьркинни оьрус мазгу. ЧІалай бурхха, оьрус маз къакІулнаща я школа къуртал бан бюхълай бакъар, я институтравун увххуну ларайсса, чара бакъа аьркинсса кІулшиву ласун бюхълай бакъар, ягу цаймий шагьрурдайн лавгун, цанна аьркинсса давуртту, масалартту биттур буллан хъанай бакъар.

– **Инсантурал хасиятраву вин ци ххуй дизай, ци къулай къадизай?**

– Ххуй дизаймур чІярури: дакІ марцІшиву, лажинлякъу акъашиву, иттав тІайламур учаву, аьркинсса чІумал гъан-маччанал, мискин-гъаривнал чІарав ацІаву, цашава бюхъайсса кумаг баву, цаймийнай аьйрду дулланнин, цалла диялдакъашивуртту кІулну икІаву.

– **Ина цукун игьалагара?**

– Гьарца шинал лагара буттал шяравун, оърчІал оърчІругу бувцуну. Шилу уний, гьарца къини лагара хьхьиричІан, хьхьирил щатІахгу урувгун, игьалаган. Хьунаакъара ттулва дустуращал, гьалмахтуращал, пенсионертуращал, уххара шахматный клубравун.

Хьинну ххирар музыка. Царагу лакрал концерт лях итакъадакъара. Мукумма ххирар луттирду ккалан. Ттун ххирар Сулайман Мусаевлул чивчусса тарихраясса луттирду, Сибирбаг Къасумовлул шеьрирду ва пьсарду.

Хьинну ххирар ххуйсса, дакІру дигьалаган дайсса, цинявппа Дагъусттаннал миллатирттал тІий бивкІсса Мазагьиб Шариповлул макъаннайсса балайрду. Ххари хьура Сибирбаглунгу, Мазагьиблунгу хІукуматрал ларайсса премия дуллусса баян бувкун. Мукумма барча буллай ура Дагъусттан республикалул премиялущал хІакин Рамазанов МахІаммад Рамазанович ва Адамов АбдурахІман МахІаммадович, Дагъусттан республикалул орденналун лайкъ шаврищал.

– **Журналланул буккултрахь ци чивияв?**

– Жула миллат ххирамийннал чара бакъа ниттил мазрайсса журналлу, кказитру, луттирду ккалан аьркинссар.

– **Барчаллагь хьунмасса, жучІан учІан чІун ляркъуну тІий.**

*Жул корр.*





**МАКСИМЧИК Андрей Николаевич**

Увссар 1985 шинал Минскалий. 2008 шинал къртал бувссар историялул факультет Беларуснал государственнй университетрал. 2009–2012 шиннардий – БГУ-лул Аьрасатнал тарихрал кафедралул аспирант. Зий ивкИссар чАвама элмийсса зузалану партизантурал суккушиннарал отделланул Буттал кАнттул цАнийсса дяввилул тарихрал Беларуснал государственнй музейрал (2008–2011), БГУ-лул Аьрасатнал тарихрал кафедралул хьунама элмийсса зузалану (2011-2012), хьунама элмийсса зузалану (2012-2013), доцентну (2013-2016), кафедралул хьунаману (2016-2017) гуманитарнй элмурдал Минский филиал Аьрасатнал экономический университетрал Г.В. Плехановлул цАнийсса. 2017 шинал – доцент БГУ-лул Беларуснал цУсса чУмул тарихрал кафедралул.

2013 шинал чирчуссар кандидатская диссертация укунсса темалий: «Присоединение Северного Кавказа к России в историографии XIX – начала XXI в. (Ухсавнил Ккавказ Аьрасатнавун буххаву 19-21 аьрулулул историографиялуву)». 2018 шинал тарихрал кафедралул Республики Беларусьрал ВАК-рал Президиумрал дуллуссар Андрей Максимчиклун доцентнал цА «Тарихрал» санятрал. Ганал чивчуну бур луттирду белоруснал ва кавказнал аралия XIX–XX аьрулул ахирданий, Ккавказнал регионналул дяввилул тарихрая ва Беларуснал XIX–XX аьрулул музейнй иширттал тарихрая ва кУлшиву ласаврия. 50 элмийсса лу чивчуссар. Шама арснал ппури.

**1877 шинал Аьрасатнал паччахІнайн кърщисса восстаниелувух гьуртту хьусса Ппалассуннал халкъ.**

ЦГИА СПб. Фонд 254. СияхІ 1. Дело 10682. Ккавказнава зунттал халкъ Псковрал ва Новгородрал губерниялийн ссивир баву 23.11.1877 – 10 февралланий 1878 шинал.

Лажин 1–2.

Виваллил иширтталсса байсса Министерство. Пулусанал Департамент. КУжра III. КІану 1. 18 ноябрьданий 1877 шинал. № 3171.

Господин С.- Петербургуллал губернатор

Бюхттулсса амрулийн бувну, Ганал хІукмулийну, Императорский Высочестволул Ккавказнал билаятрал залуннал Дагъусттанная бизан буллалиссар Империялул куртІнивун азаруннийн бивсса кулпатру, цинавгу гьашинусса кьача-кьучшивурттаву хІала бувхсса. Виваллилсса байсса

Министерстволул ва Дяввилул Министерстволул дянивсса кутИлийну бизан буллалимийннал ца бутIа (800 инсан) чIумуйсса, Псковский губерниялул Опочка шагьрулул Земстволул къазармардаву битан, гамур бутIа тIурча – 1000 инсан Новгородский губерниялул Медведь тIисса шяравун тIайла буккан.

Гяшину Волга неххайх жамирду бачай чIун чIарах дурккун тIий, Дагъусттанная буккан бувсса бахъттагьалтрал кьюкьри дучIантIиссар Ростов-на-Донурайн ва Харьковрайн, мунияту на ттулва буржну ккалли буллаи ура вин баян бан, ХIукмулул заллу, гьарца кьюкьа ххуллийн дурктари, ттуйнна телеграфрал баян байхту, гавассят Вин баян бан, агана аьркин хьанарча, Дяввилул Министерстволул чулуха кIанттул военный начальникнай ялув бишин конвой булаву ва муххал ххуллий зунттал халкъ буцинсса поездру личIи баву. Гьарца поезд лагайхту, къабюхьанссиявкьай вища, ЦIимилул чу, телеграфрайну баян бан та чулухаллил губернаторнан.

Виваллилсса байсса Министрнал  
хьунаманал хьиривчу Внутренних дел  
Министрнал гьалмахчу (къулбас)  
директорнахлу,  
Вице-Директор (къулбас)

Лажин 18–26 чIапIи кIура даяву

*Дагъусттаннал къача-къучишувурттавух хIала бувхмийннал сияхI гайннал култатирттацал, КIапкIайлияливсса лая-ххуллуя Ростоврал Воинский хьунаманал бялалухьхьун тIайла бувксса.*

Январь 18 кьини 1878 шин

№	Щархьурду	ЦIарду ва фамилиярду	Лавгмий	ОьрчIал шинну	Лишан
72	Ипалассун	Гадда Аьли Исмяил Огълы Щарсса ПатIима Алишер Къизы душ ПатIимат Ххаликат	1 1 1 1	4 2	
73	Ипалассун	Пир МахIаммад Оьмар Огълы Щарсса Мариан Мургузальи Къизы арс Закаржа душ СалихIат	1 1 1 1	6 барз	
74	Ипалассун	Джапар ХIусайн Огълы шарсса Мариан МахIаммад Къизы душ Пирдавс	1 1 1	2	
75	Ипалассун	МухIадI ХIайдар Огълы Щарсса ХIурия Оьмари Къизы арсру	1 1		

		МахДаммад	1	5	
		МахДамуд	1	3	
		Ганал уосу			
		Къурбан МахДаммад Хайдар Огълы	1		
76	Ппалассун	Исмхил Мурат Огълы	1		
		Щарсса			
		Мариан Хайдар Къизы	1		
		Арс			
		Булачи	1	7	
77	Ппалассун	Султан Юсуп Оглы	1		
		жена			
		ПатДимат Армаг Къизы	1		
		Арс			
		ХДасан-Хусайн	1	3	
78	Ппалассун	Абдул Аъиз Аъли Огълы	1		
		Ганал уосу			
		Оьмар Аъли Огълы	1		
		Ганал шарсса			
		Къисттаман Оьмар Къизы	1		
79	Ппалассун	ХДажик Абдулла Огълы	1		ИвДуссар
		Ганал ниттиресп лас (агу буттареспил) лас	1		ххуллий
		Мусалов Къурбан Огълы	1		СПБ
		Щарсса	1		станция
		Къисттаман Оьмар Къизы			Николаевс кий
		Ареру	1	3	мухкап
		Къурбан	1	1	ххуллул.
		Сулейман			Къулбас
		Душ	1	10	дурссар
		Тамари			прапорщик
					Горностае влул
80	Ппалассун	Аъли Абакар Огълы	1		
		Щарсса			
		Ххадикат Ибрагъим Къизы	1		
		Ареру			
		МахДаммад	1	6	
		АхДам	1	1	
		Душ			
		СалихДат	1	7	
81	Ппалассун	ХДасан Ибрагъим Огълы	1		
		Щарсса			
		Жавгъар Шабан Къизы	1		
		Душ			
		Муслимат	1	2	
82	Ппалассун	МахДаммад Багъатур Огълы	1		
		Щарсса			
		ПатДима	1		

47

Къулбас дурссар: И.Д. Канцеляриялул хъунимий

		Арсру МахДаммад Ибрагъмы Халиль Душ Зальму? ПатДимат	1 1 1 1	6 8 6 3	
83	Ппалассун	Муртузали АхДимат Огълы Щарсса Мариян СалихД Къизы Душ ПатДимат Ххадиккат	1 1 1 1	5 9	
84	Ппалассун	ХДурнилов Юсуп Огълы Щарсса РайхДанат Исмаил Къизы Арс МахДаммад Душ Аыйша Салмат	1 1 1 1 1	7 10	
85	Ппалассун	Залгаров МахДамма Огълы Щарсса Хандулай Аъли Булат Къизы Арс МахДаммад душ Мисиду	1 1 1 1	6	ИекДуссар на станица Чудоволий Никол. Ж/Д Подписат прапорщик Горностае в
86	Ппалассун	Аймалов МахДаммад Лабазан Огълы Щарсса Залму Арс Галцат Душ Ххадиккат	1 1 1 1	9 6	ИекДуссар 7 ливардан ий на му къамул ав Маскваллий пересыльн ый туснакрав а... прапорщик Горностае в

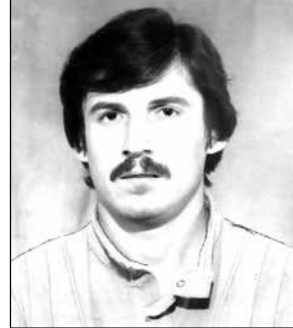
Терский Губернский Воинский начальникна Управлениялул  
Штабе капитан (къулбас дурчИнну дакъар)  
Пересыльный частърал хунама  
поручик Покровский

ЦГИА СПб. Ф. 254. Оп. 1. Д. 11214  
Лажин 1 сурат  
Л. 3-3об  
Л 5-5 об  
Л. 11 – 11 об, 12, 13, 17

*Обрус мазрая таржума бувссар Сагид Исмаиловлул,  
МАДЕНМ-рал академикнал*

# Драматургия

Хизри ИЛИЯСОВ



## ХАН МУРТАЗАБЛИ

*Трагедия*

### Гьуртту хъанахъимий:

1. Петр Цалчинма ва ганал свита: контр-адмирал Патрик Леопольд Гордон, адмирал Франц Яковлевич Лефорт, инфантериялул Автоном Михайлович Головин, боярин генералиссимус Алексей Семенович Шеин.

2. Хасан Арслан-бей - Азов къалалул хъунама ва туркнал аьрал

3. Гъази-Гъумучиял Муртазабли ва къиримнал аьскар

4. Шведнал паччахI Карл АцIниякIилчинма

5. Гетман Мазепа ва къзахаьтал

6. Къиримнал Давлат-Гирей кIилчинма

7. Туркнал Султан-АхIмад шамилчинма

8. Надир-шагъ

9. Чуник Ильдар, Муртазаблил арс.

10. Гулям Хъатам, Муртазаблил нукар.

11. СаллатI, нукартал, драбартал, янычартал, къурайзу.

*Цинявнай бур заманалуха лархъхъусса янна-ярагъ. Пьесалувусса ишру хъанахъиссар 17-18 аьсрулий.*

## ЦАЛЧИНМУР АКТ

### Цалчинмур сурат

*Туркнал Султаннул тавхана. Султан-АхIмад тахлий щиявкIун ур.  
ГаначIа бур ХIасан-Арслан-бай, Давлат-Гирей.*

**Султан-АхIмад.** ЧIалачIиссаксса оьруснал жува паракъатну битантIи бакъару. Ина ци чара Къиримнал вали Далат-Гирей?

**Давлат-Гирей.** Аьрасатнан ЛухIи хъхъири цалвашиврий бацIан бансса хиял нукIува буссия. Утти му хиял бартбигъин щиривкIуну бур, битIикъуькулт кунма.

**Султан-АхІмад.** Ина ци чара, ттул адмирал ХІасан-Арслан-бай?

**ХІасан-Арслан-бай.** Хъунасса султан, ЛухІи хъхъири жухъва буссаксса Аьрасатнал паччахІгуран нахІуну шаний шану бакъар.

**Султан-АхІмад.** Ци гужру бур тайннал?

**ХІасан-Арслан-бай.** ТайнначІа 70 000 аьскар ур. Мийннавух бур Запорожский ва Донской кьзазахъталгу жулва 7000 аьскарнайн къарши.

**Давлат-Гирей.** КъагъалникІ тІисса неххачІа буссар жухлувасса 60 000 татар. На тайннашал машвара щавщун ура. Тайннал обруснал аьралуннан луркІан дуккантІиссар.

**Султан-АхІмад.** Валлагъ, къақІулли. Хъинмунихун кьювуну лякьиннавча КІяла Цуша! Зу цуманал ци маслихІат бару ттун ва ишираву?

**ХІасан-Арслан-бай.** Ттул пикрилий янычартал тІайла буккарча хъинни кьзазахътуращал хъуртти бизан.

**Султан-АхІмад.** Му ххуйсса пикри бур.

**Давлат-Гирей.** Хъунасса султан, бучІирив махъ бусан?

**Султан-АхІмад.** ВичІи кІюла дурну ура.

**Давлат-Гирей.** ТтучІа ур вакилну Гъази-Гъумучиял Сурхай-ханнал арс Муртазаъли. Валлагъ, бувну бивхъусса чарил бюкъ бур! Да, бикІайссагу бурчарч къанкъасса арамтал. Амма къанкъамийннавугу къанкъуш ур га! Ганал ца щилчІахъхъун рай къабулай. Ччарча махъ бусан, ччарча тур ришун – гукун гъунар бусса виричу ккаккан акъара!

**ХІасан-Арслан-бай.** АцІу му, ИстІамлив дяъвилул Академия кьуртал бувсса Муртаза-пашавагу акъарив?

**Давлат-Гирей.** Ди, цува муна мури. Ттул зухъ хъунмасса тавакьюри Муртаза-паша жулва аьралуннал ялув Азов кьалалий итаву.

**ХІасан-Арслан-бай.** Валлагъ, Муртаза-пашанайн ччимур даву вихшала дан бучІия.

**Султан-АхІмад.** Гъм... зу мукун тІий бухъукун, на пикри банна. Ттулва хІукмугу чІал къабувну бусанна.

**Диктор:** 1696 шинал Муртазаъли Азов кьалалул хъунаману ивтссар. Туркнал ганайн Муртаза-паша чайсса бивкІссар.

### *Пардав*

#### **КІІЛЧИНМУР СУРАТ**

##### *Гайва гай. Ялун учІай Муртазаъли.*

**Султан-АхІмад.** Ассаламу аьлайкум ва рахІматуллагу ва баракатугу! (*Ка тІумІай*).

**Муртазаъли.** Вааьлайкум салам варахІматуллагу ва баракатугу. (*Ганал ка дугъай*).

**Султан-АхІмад.** Инара уча ина Гъази-Гъумучиял Сурхай-ханнал арс Муртаза-паша? Вил кІуллив вила бутта ттул ца яла вихшалама кьуллугъчигу, вакилгу, дусгу ушиву?! Муниятурхха на га щалвагу Кавказнал валийну ивтсса. Ца хъисвагу пашман кьавхъунна итаврия! Цайнна тапшур дурмур ганал узданну бакІрайн дуккан дай.

**Муртазаъли.** Гъай-гъай, хъинну кІулликъай. Буттал ттухъ зяту биалсса

буслайва. Бусурман дин дуняллий цӀакъ дан, шариатрал хӀукму бачин бан, зу, туркнал султантал Аллагъу-тааьланал бивтссар учайва.

**ХӀасан-Арслан-бай.** Машаллагъ, буттал вихъ хӀинну ххуйсса вяъзанасихӀат байсса бивчӀун бур.

**Давлат-Гирей.** Сурхай-хан Къуран даӀних кӀулсса хӀапизри. Ганал лайкъсса арс тарбия увну ур.

**Султан-АхӀмад.** Муъминная дуняллий личӀаймур – аьдилсса арсри, куну буссар саллаллагъу аьлайгъи ва ссаллам МухӀаммад-идавссил хӀадисрай... (*цакуну Муртазаьлил иттав ургай*). Жу вийн хӀакъину шиккун овькусса овванма бакъар. Вишал бансса агъамсса ихтилат бур.

**Муртазаьли.** БувчӀлай бур...

**Султан-АхӀмад.** ЦӀана дуняллий бусурмантурал иш ялавай багъну най бур, гъантта бувккун тӀиссаксагу. Лагмавагу бур душмантал, жиндрал хъусса ккаччив кунма, ххяхлай, жува парса-пахъа бан ччай. Утти мий щяйтӀант бур жулва билатирттайн, мулкирттайн ххяхлай. Бакъаривла, Давлат-Гирей?

**Давлат-Гирей.** Буркъай, гъаксагу бур. Иттав щин дакъасса улахъ кунма бур жулва мубаракса билаят, ччанналун бувтун, ккуччу бан ччай.

**ХӀасан-Арслан-бай.** Амма жува муксава бигъану мийннал ккуччу бан, аьз чин бан къабацӀанну. Жува мийннал бугу бувцӀуссар, ттигу буцӀинну! Жуйнна тур гъаз дурма, цува турлил къукъинтӀиссар!

**Султан-АхӀмад.** Гъаманки, ишру бур укунсса: Азов хъхъирийсса жулва къалалийн ххяххан къаст лархӀуну усса ур цӀуну хъусса Аьрасатнал паччахӀ Петр Цалчинма. ДукӀу мунал къюкъа дух дан инагу хъунмасса кумаг бувна тӀий, бувсунни ттухъ Давлат-Гирейнал ва ХӀасан-Арслан-байнал. Му иширая на хӀинну рязийссара! Ххишалларан, Кавказнал вакил=шиврий Къиримнавугу ина виятува ххуйсса махъ къабивтун бур. Мунияту, вай ттулва вихшаласса дустурал тавакъюрайн бувну, ина итлатиссара Азов къалалул аьралуннал хъунаману.

**Муртазаьли.** Н-на?

**Султан-АхӀмад.** Ина, Муртаза-паша, ина!

**Муртазаьли.** Яр, на къалайкъссара...

**Давлат-Гирей** (*Муртазаьлил чӀаравай хъуну, щурцулий*). Му къацӀ бугъи, ахӀмакъ... Виннияр жун кӀулссарча цума лайкъссарив.

**ХӀасан-Арслан-бай.** Туну учакъай. Барчаллагъ чин кӀанттай, къалайкъссара тӀий уссар...

**Муртазаьли.** Барчаллагъ, хъунасса султан. На хӀарачат банна, ина дурсса вихшала щялу къадан.

**Султан-АхӀмад.** Вин барчаллагъ. Ттухъ бувсунни ина дяъвилул Академия къуртал бувшиву. Дяъвилул ишру кӀулсса минахуртал жун лап аьркинну бур. Ина вилла жан, ягу хъус дуруччин къананиссарача, бусурмантурал умматрахлу, гайннал аьрщарахлу мулкирахлу талан наниссара!

**Муртазаьли.** БувчӀунни, барчаллагъ цал ттигу.

**Давлат-Гирей.** НукӀува мукун.

**ХӀасан-Арслан-бай.** Муна мукун!

*Пардав*



## ШАМИЛЧИНМУР СУРАТ

*Архний чАлай бур хъхири ва Азов къала. Къалалул хъхичІ бавтІун бур Петр Цалчинманал дяввилул маслихІат (совет).*

**Петр Цалчинма.** Ва Азов къала бури, ва ЛухИ хъхирил кІулари. Ва кІула кІунттихъ дуналли ЛухИ хъхирил мяданну бусса буттукъа тІитІайсса! Бакъаривла туну, Патрик Леопольд?

**Гордон.** Цуппа муна мукунни. Ина ттул мазрая щин хІарчІунни. Ччарча адмирал Лефортлухъгу цІухха.

**Петр Цалчинма.** Ттун кІулссар ттулва контр-адмиралнан нава тІимур найбуна, сукку баннийнма бувчІайшиву. Адмирал Франц Яковлевич, ина рязийрав цІана Гордоннул кумунищал?

**Лефорт.** Ина ччан бивзний, ттул бакІ буссар!

**Петр Цалчинма.** Цулла увссара! Гъуйла, цуманал ци пикри бури? Цукун ласуннуб жува Азов къала?

**Лефорт.** Бигъанма!

**Гордон.** АхІ, мунил буруккинвагу буллан циванни? Ца пув чинни бусса, ци ххай ура жунма! Ччарча инфантериялул генерал Головиннухъгу цІухха.

**Петр Цалчинма.** Гъа-а, мйяжаннугу, ина ци чара, Автоном Михайлович?

**Головин.** На ттулва Казаннал рекрутътуращал вина ччима уца-уцари, парча-парчари анна! Ци къалари му бикІайсса, жува мунил аьш-бакІ духлаган дайссар, бувагу къабивкІний кунма!

**Петр Цалчинма.** Так ца боярин Алексей Семенович къаагъну ур. Ци аьщуннивав? Дов, Шеин, ина ци чара, зума ахъу, ссихІ дукки. Вивату махъ къяцІухъ буккан багъанссар, ява.

**Шеин.** На зул ихтилатиртгаха буса-учин бакъа ливчІун ура.

**Циняв.** Цигъ?!

**Шеин.** Зу буру бигъанма ласайссар къала тІий. Гъуйла, ссайн бувну тІий буру мукун? Цан буру муксава дакІ дарцІуну гъалгъа тІий. Зуща зулва мукъурттил жаваб дулун бюхъанссарив?

**Петр Цалчинма.** Ттун бувчІлай бакъар ина ци ччай уссарав. Увкуну къуртал ба ахир! На ссибизлази маара! Акъарив зува, ятри кунма, утту бишин бан багъару!

**Шеин.** Зун Къалалуву оьванмасса къавдахъул бусса ххай бурув? Тиву буссар дяввилул ишру лавхъхъусса, талан кІулсса аьскар! Автоном Михайлович, вил рекрутътураща цичІаввагу бан къабюхъантІиссар. Улу, ца байрив ххалба. Барча, кІивагу я буккан ацІанна!

**Петр Цалчинма.** Ина аьралуннал гъавас лещан буллансса цан хаварду буслай урар.

**Шеин.** Зу зунма ччимур бара, амма ттул пикрилий, анавар буккан бакъар. Къалалул лагма ругъан дур, гайннан сурсат итакъадакьин дур. Му чІумал бюхъай жува ххув хъун.

**Петр Цалчинма.** Цигъ? Лагма ругъан. Ина шикку кІи рутан чай ураввар?!

**Гордон.** Мугълат бакъа циняв гужру салкъи бувну, Къалалийн ххяххан аьркинссар. На дакІ дарцІуну ура тІайлабацІу хъунтІишиврий.

**Циняв.** Жугу ина тиний буру!

**Шейн.** Вичи дишара, анавар мабукларду... Ссавур – ятул мусири.

**Гордон.** Петр Алексеевич, вил бюхттулшивуй (Ваше Высочество), мавичи дишара Шейннух. Мунал куннасса къасттирашчал жува турк цери, шивахвасса татарнаягума ххув къашайссару.

**Лефорт.** Агъ, вил му жан цулла дивуй! Багъайни увкусса тайласса махъ! Нагу муна мукуна тий ура. Жува аьркинссар гужум бан къалалийн!

**Головин.** На ттулва Къазаннал реурутьгурал бюхъу-базар ккаккан банна туркнан!

**Петр Цалчинма.** На тачлав вил виричушиврий шак къакуссар, Автоном Михайлович!

**Головин.** Жучава вайксса - тайксса аьрал бур. Щиярду жува ялавайсса, кьовкьу - къадарсса? Цишари жушчалва лаян бюхъайсса?! Дакъассар жулла хъхъичи дацан бюхъайсса рух!

**Петр Цалчинма.** Ахир махъ укунссари: байбишинну гужум.

**Циняв.** Хладурссару!

### *Пардав*

## МУКЪИЛЧИНМУР СУРАТ

*Азов къала. Биту-ххитулду чтурду. Хъхъири вух бивхъусса  
Къалалучансса къумасса ххуллий оьрус ва турк талай бур.*

**Муртазаьли.** Ламахару. Цакъну бацйяра сангардай. Жува душманнал яхI гъагъан банну.

*Ганайн къазахъ ххяххай. Амма ганал турлил гай къатI бай.*

Жува цукунчлав ва ххуллу булун къабучиссар. Вайннал аьрал хIат-хIисав дакъасса бухъурчагу ва къумасса клантгай вайннашца цичлав зарал биян бан жунма къахъунтиссар.

**Циняв.** Бувчунни. МюгIийссару! (*Турду галай дуллай бур*).

*Унгу-унгусса ришаву най дур. Ахиргу, къазахъ лихъай. Турк гайннал хъири в шай.*

**Муртазаьли.** Чпалай бури в жулла турдая къазахъ, цаннал-ца ккуччу бувну, ливтунни.

**Циняв.** Гъура-а! (*Ливхъун нанисса къазахънал хъири в хъуну най бур*).

**Муртазаьли.** Давлат-Гирейлул ва ХIасан-Арслан-байнал, хъхъирийхчIин жунна сурсат гъан дурну дур жамирдай. Гайннал жува ссахчлав мюхтажну къакъабитантиссару.

**Циняв.** Му хъина, му хъина.

**Туркнал аьскар.** Къапучи-баши, Муртаза-паша, жухъхъунма душманнал ттупру биривунни. Гай цалва ттупру бусса редутгу оьгтун ччуччин къадиртун, ливхъун лавгунни, къупар дурну. Амма цаппара ясир барду.

**Муртазаьли.** Явара, тти бацIи. Махъунмай зана хъияра! Хъири в багълан аьркин бакъар! Жува луркланналухъхъун бирияйссару! Ясир буцара шиккун. Мийннал къинттуллух ттупангругу бивхъуну, Петрдул ставкалийн битлати бара!

**Циняв.** ВацIана!

*Гайннал ясир хъхьичІ бавкъуну, цалвамийннайн ттупру битлати бай. Ца ттуплил ккулла Петрдул ставкалийн дагъай. Петрдуйн ттуплил цІалцІи цуну, ганал киямур канийн цаву диян дай. Ставкалул хІаписартаол литІай.*

**Петр Цалчинма.** Ва ци баябуршивури! Хъанахъимур цири? Ахирзамана бивзсса хханссархха! Жулва аьрал бур ливну, нава ура цаву дирну, Хъунмур ставкалул хІаписартал бур ливтІуну, бивщуну. Зуния ттухъ бияв бигъанма Къала ласайссар, тІий. Гордон, угъраш! На вил мий чинну рурцуну, му иттах рицавай ура!

**Гордон.** Ва дяьвирхха. Ччимур хъун бюхъайссар...

**Петр Цалчинма.** Бюхъайссар уча? Гъагъ?! АцІу, утти мукун тІун ивкІрав ина? Франц Яковлевич, чун увххун урав? Ина иявхха ттухъ гъужум бан аьркинссар, тІий.

**Лефорт.** Дяьвилий цавай ххув шайссар, цавай бух шайссар, му къанунни.

**Петр Цалчинма.** Ди уча? Агъ, магълусгу магълус! Бургирартал гъалгъа тІун ивкІсса куц, нач дакъа! Му щунщубатІива инсаннал бакъар вил! Автоном Михайлович, ина чу урар?

*Чапалсса янналуву, ххиттувухгу увккун, Головин хъхьичІун уккай.*

**Петр Цалчинма.** Вяра ххалба. Цува ххал а! Пув вин нажас! Турбарду марцІ бувухха лавхъьуну ураххарч, циваци дуллай уссияв?

**Головин.** Хар-хавар бакъа, аьрши ччаннала лирчун, щях куру ивхъунна. Туркнал ттуп бивтун бивкІун бур. Щукру сагъну ливчІсса.

**Петр Цалчинма.** Ина акъаяв на гъус уллалима, мугълат бакъа ххяххан аьркинссар, тІий. Утти инава ура луххавух бувксса щяйтІан куна. Вищала ахІал нагу лакъавай ливчІунна! Чув бур вил цІанихсса вирттал: Къазаннал рекрутътал.

**Гордон.** (Петрдухъ). Гъагъ. Ци чав?

**Петр Цалчинма.** Вихъ къачав. На ура Головиннушал гъалгъа тІий. Чув буриг вил къалмукънал къучагътал? Гъай, зун цихъуннав учивича.

**Гордон.** Гъагъ, ци чав? Гъарзат ххуйну хъунтІиссарча.

**Петр Цалчинма.** Дов, къюкІуй, дуржагърал цІу учаг, цІарал лама учаг! БацІан бувсса хъхирил ккаччий, ацІуварч вихъьунма махъ булуннийн. Аьркинмунивухгу, къааьркинмунивухгу хІала уссар ухлай.

**Головин.** Къалалул хъунама хъинну лавмартсса, хІиллакарсса чув ивкІун ур. Танал аьскар жух ялугъий бия ххуллул яла къуманий. Тикку циксса жулва аьрал бухъурчагу, цичІав мюнпат мийнная бакъая.

**Петр Цалчинма.** Увагу цу ия му хІиллакар?

**Головин.** Танайн Муртаза-паша тІий бия. Ттул аслансса аьраланнал яхІ гъагъан бунни та къурумсагънал. Итикъай та ттухъьун ириян, на танан ци байрив?!

**Петр Цалчинма.** Вин ччанссия, вихъьуна цува Султан-МахІмудгу ириян увну. ТамахІрах, тамахІрах! Вих вичІи дирхъуну, ттул бакІ лакъавай ливчІунни, дов къавдай?!

**Головин.** Муртаза-пашанан кумаг най бия хъхирийхчІин: ччарча аьскар, ччарча сурсат. Ттун дахъва бувчІунни къала бигъану ласун къахъунтІишиву. ХІайп, оьнма аьдада ливну лавгсса къазаннал реурутътал, къалмукънал вирттал!

**Петр Цалчинма.** Мувагу бувчІуну хъинача. Вил му бакІраву аькълулун кІанттай нахъ дуривварч?

**Головин.** Ялтту учІу, вил Бюхттулшивуй (Ваше Высочество)!

**Петр Цалчинма.** Бат хьу ттул янила, лухІи душман, акъарив бакІ кьукьин амру бан багъайча! Чув ур Алексей Семенович?! Оьвчара мунайн!

**Лефорт.** Иявай ур, мунал хьирив тІайла буккарду.

**Петр Цалчинма.** Франц Яковлевич, ва ци кьюкьаларив жунна ликкайсса? Зуния шикку ттул бази лакъавай ливчІунни.

**Лефорт.** ЦикІуларч, Къалалул хьунама Муртаза-паша такссава лултту бивкІ ччиту бусса.

**Петр Цалчинма.** Лултту бивкІ ччитуния ина бурача. Муртаза-пашанал тІурча цува цІиникъ ушиву ккаккан бунни.

*Ялун уххай Шеин. Петр гьалакнун ур, га паракъатнун ур.*

**Петр Цалчинма.** На аьйкьуну ура вих вичІи кьадирхьуну тІий, Алексей Семенович.

**Шеин.** Дяввилиий гьалатІру личайссар, Петр Алексеевич.

**Петр Цалчинма.** Буссарив жува ва иширава бусравнуну буккансса иш? Ягу кьурталссарив, бух хьуссарув?

**Шеин.** Анавар кьабуккарча, ттигу кьачІалссар ххувшаву ласун. Ургу тти ци хъанай бурув: Азоврал кьала ябуллай ур кьянкьасса Муртаза-паша. Шийх, Донналул каххуравусса Кьагъальник тІисса неххачІа салкьи хьуну бур 60 000 татарнал бурттигьу. Гай бур Дон-неххалгу, шалва авлахьралгу заллухьру цивру, тІий. Гайннал махъачин ххявххун, Гордоннул аьрал ппив бунни; жулла сурсат хьямала дуллай бур. Жува буру ваца ххурххуппалувун биривсса кунма: кьаний – татарнал бурттигьалтрал чанкІ чин кьабитлай, хьхьирий – Муртаза-пашанал ппив-ххив буллай.

**Петр Цалчинма.** Буси, жува ци зун аьркинссарив?

**Шеин.** ХьхьичІва хьхьичІ куклусса галерарду гьан бувну, Азов кьалалул лагмава хьхьириву бару бан аьркинссар. Татарнал бурттигьалт жулва хьирив хьхьирийн кьабучІантІиссар. Му ца. Ялагу: сурсат духларгукун, туркнан кьирийн кьабувккун, чара бакъассар. Миккури жува гайннан кьарал бан аьркинсса. Кьалалул кьарал хІура шайхту, Терцы, Гребенцы, Семеновцы, Преображенцы, Новгородцы цал ахІал, гьалла дурну, ххяххан аьркинссар.

**Петр Цалчинма.** Хьинни. Ва ххуллухсса на вих вичІи дишинна. Амма вилмур кьарагунгу кьатІайласса духьурча, вил авкьатсса чурххая му ттукул бакІ личин данна! Айихьу, аьралуннал каялувшиву дан ина итлай ура!

**Диктор:** 1696 шинал Алексей Семеновичлул, шанма зуруй лагма рургьунугу ивкІун, Азов кьала лавсьссар. Петр Цалчинманал ганая мунихлуну генерал-иссимус увссар. Алексей Семенович Шеин Аьрасатнал цалчинма генерал-иссимус хьуссар. Му цагу ганан дуллуссар Гьази-Гьумучиял Муртазаблицца Азов кьала зевххуну тІий. Муртаза-пашаная чивчуну буссар Алексей Николаевич Толстойлул «Петр Цалчинма» тІисса романналуву. 1700 шинал Константинополлай Туркнал ва Аьрасатнал Дакъаврил Икьрал дурессар.

*Пардав*

## КІІЛЧІНМУР АКТ

### Ххюлчинмур сурат

*Султан-АхІмад, Давлат-Гирей, Муртазаъли,  
Карл XII ва гетман Мазепа*

**Султан-АхІмад.** На хьинну ххариссара Давлат-Гирейлул жува цачІун баврия. На махъ буллау ура ттущава шаймур бан жулла дусшиву хьиннура цІакъ дан.

**Карл.** Жулла дусшиврия цинявннан хайр буссар: туркнангу, шведнангу, украиннангу. Цанчирча, КІяла паччахІ, зухун куна, ттухунгу ахчилай ур.

**Мазепа.** Ттун бувчІунни ганал махъ цасса дустал бакъашиву. Петр уний, чара бакъа ганалмур махъ най бикІан аьркинссар.

**Султан-АхІмад (Мазепахъ).** АцІула, Иван Степанович, инания ганал кІюла кІану унуккивав? Тти цивхьуссарив?

**Мазепа.** Жу дусталья. Ганал ттуя ПаччахІнал Бюхттулшиврул чулухасса кавалер увна (*кавалер Царского Пресветлого Величества*), Андрей Первозванныйнал орденгу дуллауна. 1707 шиная шийнай на хъанахьиссара Мубараксса Румуллал ПаччахІлугьрал багну (*князь Священной Римской Империи*). Дяъвилул майданнай дурсса виричувшивурттахлу Речь Посполитойлул паччахІ Авгъуст Гужманал ттун бахшиш дурна полякнал КІяла Барзул орден.

Ттун аьлтта чІалан бивчІунни Петр Украиннайгу, Левобережный Запорожский Сечалийгу ххяппа дизан най ушиву. На ттурча тархъан Украина ябуван ччай ура!..

**Давлат-Гирей.** На ттулва дустурай дакІ дарцІуну ура. Вай ттул вихсса гьалмахталли. Вайннашал ччинийн гъан хІадурссара: ччарча захІматсса ххуллийн, ччарчагу жапасса дяъвиллийн. Мукуна, дустал, на зуцал кІул уван ччай ура Азоврал сераскир Муртаза-паша, Гъази-Гъумучиял Сурхайханнал, Кавказнал валинал арснашал. (*Муртазаъли ккаккан ай*).

**Карл ва Мазепа.** Хьинну ххариссару.

**Муртазаъли.** Нагу ххариссара.

**Султан-АхІмад.** Зул ци мурад буссияв?

**Мазепа.** Ттулмур мурадгу, хиялгу цари: тархъан Украина буруччин!

**Карл XII.** Гъашинусса 1709 шин барачатсса хьунни. Поляктал ва Сеча ттул чул бувгъуну бур. Ухсавнил Европанаву яла гужмур хІукумат дикІан аьркинссар Швециянал. Жува, Султан-АхІмад, цаннахун ца цукунчІав бахчилай бакъару. Жухуна кІиннахунагу Петр Цалчинма ахчилай ур. Мунияту, жува цачІун хьуну, га КІяла Цуша лув бутанну.

**Султан-АхІмад.** Ява, му бигъану къахьунтІиссар.

**Мазепа.** Жува чІарав бацІанну.

**Карл XII.** НарвалучІа хьусса талатавриву на ганан нава цу уссарив ккаккан бав. Ганан бувчІусса ххай ура.

Тамансса буссия Швециянал душмантал: Аьрасат, Польша, Саксония, Дания. Амма Балтикалий на цІакъну авцІуссия. 1700 шинал Гольштейн бувгъуну, Дания ттуинна къаршисса ккурунналува буккан бувссия.

**Давлет-Гирей.** Жагьилсса оьрмулий ина диялсса виричувшивуртту дунни!

**Карл XII.** 1701 шинал польско-саксонский аьрал лиян бувссия Клишовалий. Речь Посполитаялул паччахІ, саксоннал курфюрет Авгъуст II Гужма Польшанава лихълахъи увссия. 1704 шинал Польшанал тахлий Станислав Лещинский щяивтесся. Польша мукІру бувну махъ, мютІи бувссия Силезия ва Саксония.

**Муртазаъли.** Жу бараталлу мий вил ххувшавурттал.

**Давлет-Гирей.** Бургияра, Карл ина ва Муртазаъли ца оьрмулул жагьилтал буру. Амма зул цІарду дуняллийх дурккуну дур.

**Карл XII.** На увкІра вичІан, хъунасса Къиблалул султан, кумаг чІа учин. Ттул къарал дур аьрасатнайн ххяххансса, цуппагума Полтавалийн! Гикку на Петрдул бакІ ккуччу данна.

**Султан-АхІмад.** На шайсса кумаг банна сурсатрайну, янна-ярагъуннийну. Амма вищал ттулва аьрал тІайла буккан къахъунссар. Мунил тІиссар: Туркнал Аьрасатнан дяъви баян баву! Амма лулттува шайсса ка бакъаванна.

**Давлет-Гирей.** Петр лап цІакъ хъуну най ур. Азов къалагума зевххунни. Амма Муртазаълил шаймургу, ца ххишалагу бувссар къала ябан.

**Муртазаъли.** Агана ттун кумагран гъан бувсса жамирду хъхъирий Шеин тІисса ца сухаласул лиян къабувссания, иш цамур куццуй багъантІиссия.

**Султан-АхІмад.** Бендеры жулва кІунттихъри бусса. Та шагърулул сераскергу Муртазаълил хъхъичІунсса дусри. Тиккахчийн на зун кумаг гъан баванна.

**Карл XII.** Барчаллагъ хъунмасса. Жулла къутІи абадссар.

**Мазепа.** Бюхттул хъуннав дусшиву!

**Циняв.** Бюхттул хъуннав дусшиву!

### *Пардав*

## РЯХХИЛЧИНМУР СУРАТ

*Полтавалул талатаву. Оьруснал ва шведнал аьрал хІала бувххун бур. Сценалий унгу-унгусса талатаву най дур. Баллай бур дучрал хІухІудул, инсантурал гьуралул ва угъ-къаклил чІурду. Миннувух хІала бухлай бур ттупангру ва ттупру бивтесса чІурду. Цакуну гьужум бувну най ивкІсса Карл XII ацІай.*

**Карл XII.** Аман, тІайланна никъурайн цІалцІи щунни.

*Ганал аьскартал лагма гъанай, ганачІан оьрус саллатІ гъан хъун къабитлай, аглан хъанай бур.*

**Шведнал цалчинма драбант:** ПаччахІнайн щаву дирну дур!

**КІилчинма драбант:** Явара, лагма лагияра, жула паччахІ ясир къаан!

**Карл XII.** Зу ттулсса мабару, гьужум бацІан мабитару. Петрдул ставкалийн ххяххияра!

**Мазепа.** Ттул дус, Карл, вин цивхъури?

**Карл XII.** Ца лавмартсса ккулла щунни, къащун аьркиннийн, занан бюхълай акъара. Никъурал къюву, ша бизайхту, къабакІравун дуллай дур.

**Мазепа.** ЯхІ бува, ттул дус, захІматшиврул хъириври бигъашивугу дучІайссача. Чун бурувгун бурув, панове?! Ттул къазахътал, жард мачари! Жува хІакъину-гъунттий Москва ласунтІиссар. Кумагран Къиримнал Давлат-Гирейгу учІантІиссар татарнащал. Жува Москва, мурхъ кунма,

кІуТІу-кьатІ бантІссар. Гания, чІапІив кунма, ашрапиртту зизинтІссар. Гъай-гъай, циняв арцу тиккурхха дусса. Так лув кьяпри бугъан чІал машари.

**Карл XII.** (*Мазенахъ*). Ина, кьужай, бакІрава увккун урав? Ци ашрапирттая гьалгъа тІий урар увагу?

**Цалчинма драбант.** (*Гъалакнун*). Явара, жува душманнал вив ласавай буру.

**КІилчинма драбант.** (*Лахънун*). Буруччинну паччахІ Карл ва гетман Мазепа.

*КІиягу драбантгу, кьазахъгу, баруну бавцІуну бур, паччахІ ва гетман ясир кьабуванишверул. Талатаву ялу-ялун цириркІуну дур. Гай кІиягу бириявай бур. Му чІумал цакуну ялун яничартал бияй. Гай, саллатІнайн ххявххун, махъунмай бищун бай.*

**Карл XII.** Залнал цІимилійну ххассал хьунну. Ва ци тамашаривав? Та цу ур та кьучагъ оьру чай бурттисса?

**Гетман.** Муртаза-паша урив кьакІулли... (*личІлулну уруглай ур*).

**Муртазаъли.** ХІурмат бусса Карл ва Мазепай! Султан-АхІмадлул цалва махъ щялу кьабувайссар. Вана цІанагу ганал амрулийну, Къиримнал вали Давлат-Гирейлул на тІайла увккунна, зу ххассал бан. БайкІакІи. Буртти бикІи дучрай. Юргъа булинну Туркнал аьрщарайн, Бендеры шагърулийн бияннийн! (*Цалва аьскарнахъ*). Яничартал, кумаг бара вай вирттал кІиллал бан.

**Яничартал.** Вассят.

**Диктор:** 1709 шинал Полтавалий хьусса талатавриву Муртазаълил Карл XII ва гетман Мазепа ххассал бувссар, Бендеры шагърулийн бувцуну. Мазепа гикку кьашай хьуну, накьлу хьуссар. Карл тІурча, ччангу хьин хьуну, ххассал хьуссар. Га ивкІуссар 1715 шинал Норвегиялийн ххявхсса чІумал, бьайкьусса ккулла щуну. Полтавалий Карллул аьрал ххюйлину чансса бивкІссар Петрдулссаннуяр. Аьрасатнал аьралуннан шведналссаннуяр ххишаласса заралгу бивссар...

## *Пардав*

### АРИЛЧИНМУР СУРАТ

#### *ТтурчІайнна-зунтту. Муртазаълил чьатир.*

**Диктор:** 1741 шинал ТтурчІайнна-зунттуй Надир-шагънащалсса талатавриву Муртазаълил ххувшаву ларсьссар. Ганал канивунгу кутав дагьссар, чІяруну тур палцІатІи ивкІун тІий.

**Муртазаъли.** Ттул усеу, МахІаммад-баг ци уврессарив, гулям Хъатам?

**Гулям Хъатам** (*Нукар*). Дарбантливсса Надир-шагънайн ххяххан хІадур хъанай, аьрал батІлай усса хавар бур. Яламур кьакІулли.

**Муртазаъли.** ХІайп, ва урчІа ка сукку дан кьашай, гьантта бувккуну, дурурххуну най дур цурдагу. Вингу кьакІуллив ци бан аьркинссарив, гулям Хъатам?

**Хъатам.** ХІакиннал ци тІивав?

**Муртазаъли.** Ганал личІи ци чивив? МалхІан бивхьунни. Паракъатшиву аьркинссар увкунни. Сукку-кьютІу хьун маритаванна увкунни. Мукун шайссарив? Сукку кьавхьуну, щяивкІсса щяивкІнарив личІантІссар. Му, валлагъ, кІусса танмихІ бур. Бакъаривла?

**Хъатам.** Валлагъ, бур.

**Муртазаъли.** Улу, никъа щича, Чурлив чапар тѳайла укки Надир-шагънайнсса ялун бихъулушчал.

**Хъатам.** Ци тѳисса?

**Муртазаъли.** Агана ина, Надир-шагъ, ттул ппу шавайн итакъаакъирча, яла ттуй абѳ мадувара. Кѳулну икѳу, рахѳму къабанна! Вана вин шамма гъантта: шамма гъантлул дянив ттул ппу ясирданува мурахас къаарча, ина сагъну шавайн къаиянтѳиссара. Нанукъай, ина ттух вичѳи диша. На вихъ нахѳу мазрайра гъалгъа тѳиссача ва цалсса, гъа-а!.. Агана ина вичѳи къадиширча, ина вичѳи дишинтѳиссар ттул турлил хъхъевлих ва, хъачѳунттаѳа хъуну, лерххун нанисса вилла бакѳрал чѳертѳилих!

**Хъатам.** Вассят. *(Лагай).*

**Муртазаъли** *(Цахъва цува).* Угъарасса ттул буттан тти муя ккаккан ливчѳсса: ясирну агъан! Га цуваяхха ясир буваймагу, тархъаншиву дулаймагу! Навагу тѳурча Азоврай къала ябуллай ивкѳра, ттувура жан дуссаксса. Полтавалий Султан-Ахѳмадлул уртакътуран: Карллун ва Мазепан кумаг бав. Так ттула бутта уруччин къабювхъунни. Пув, нааъна ттуйн, мукунсса арснайн! Валлагъий, къаитанна, вай кѳирагу ка къукъирчагу, къаитанна Надир-шагъ, бутта итаакъин къаувну!..

### *Пардав*

## МЯЙЛЧИНМУР СУРАТ

*Гъази-Гъумучи. Муртазаъли шанийх ивхъуну ур.*

**Муртазаъли.** Гулям Хъатам, ци хаварду бурив?

**Хъатам.** Хаварду ххуйсса бур. Чуруллая вакил увкѳунни, вил чагъар бувккун махъ, Надир-шагънал мугълат бакъа Сурхай-хан Дубарѳ-къалалул туснакърава мурахас унни тѳий. Тти акъа тти ялун иявайри усса вил бутта. Так вил цѳунѳиялул хавар бавну, къума лавгуна тѳар.

**Муртазаъли.** Ттул уссу Махѳаммад-баг чувривав. Ганая ци хавар бурив?

**Хъатам.** Бутта ххассал ансса абрал батѳлай усса ур.

**Муртазаъли.** Ца къянкъасса мукъуйну ххассал ан шайсса уна, абраллу батѳлангу циваннивав? Насуча хъирив, на овѳтѳийсса баян бува ганайн *(Цахъва цалва).* Цува личѳи къананисса ххал арартал ваксса хѳаллай.

*Ялун уххай чѳава жагъил. Га хъинну гъалакну ва гъанавиххилну ур.*

**Муртазаъли.** Ттул арс, Чуник Ильдар, ина муксса пашмансса каннакъай? Цичѳав къахъунмур хъунувагу бакъарив?

**Чуник Ильдар.** Буттай, ттул ишния бигъарича. Инава цукун урар?

**Муртазаъли.** Аллагънал цѳимилийну, Кѳанал ивтсса куццуй ура... Хѳакъину ххуйсса хавар бавунни ттула ппу, вил ттатта Чулахъ Сурхай итаавкъусса. Му шадшиву ура духѳан къашавай.

**Чуник Ильдар.** Нагу муния лап ххагу ххариссара, рягу рязийссара! Амма бур цаймигу шалва къулай бакъасса хаварду вичѳахух бишлай.

**Муртазаъли.** Ххуй бакъамий хаварду куртѳну ита мабакъара вивпай, мийннуя вичѳахух чѳира ба.

**Чуник Ильдар.** Буттай, ттун захѳматну бур ттувува битан... Амма вихъ цукун бусанссаривгу кѳулну акъара.

**Муртазаъли.** Цири му? Бусича гъанба, дакѳ дигъалаган да.

**Чуник Ильдар.** Хавар буттауссу Махѳаммадлуяри.

**Муртазаъли.** Цигъ? Ттул уссия?

**Чуник Ильдар.** Тунукъай.



**Муртазаъли.** Ци бур ганая ттухъ бусансса ттунма къакІулсса?

**Чуник Ильдар.** Хаварду бур га цува Гъази-Гъумук ханшиврий ацІан ччисса.

**Муртазаъли.** Ина ци тІиссарарч? Шярал хавардайн вих хъанай урав? Бутта Сурхай-хан сагъну-саламатну уна. Му бикІан къабюхъайсса затри!

**Чуник Ильдар.** Ницал хъунмур ппалаври бусса, хаварданул хъунмур хъхъичІри бусса.

**Муртазаъли.** Ци ницру тІун ивкІра тти ина, ттул арс? Ттун ина увчІлай акъара. Я ина тІимур бувчІлай бакъар. Малихулия хъунувагу акъаравла?

**Чуник Ильдар.** ТтурчІайнна-зунттуй ххувшаву ина ларсукун, аьралуннал бакІчинугу ина ивтукун, халкъуннал вин утти Хан Муртазаъли бакъа къаучай. Ина гайннан лап ххира хъуну ура. Му бухІан къашавай усса ур буттауссу МахІаммад...

**Муртазаъли.** Да, къаикІуварч, ци тІий уссаравча...

**Чуник Ильдар.** Ца ина ура, мурчІисса куна, цичІав къачІалай, багъишла ува, буттай...Туну цанни ганал кІиссурайх кІисса къабивщусса ппу ясирданула ххассал ан?

**Муртазаъли.** Цаннивав?

**Чуник Ильдар.** Цува ханну ацІаншиврул? КъабувчІлай бурив? Ттиввагу яру тІитІа.

**Муртазаъли.** Ина ци тІиссарар, ттул арс, бакІрава увккун урав? Му къабюхъайсса затри. Насу, насуча, пикри бува ххуйну инава тІимунил. Ттун сси бизан мабулларда! Батхъу янила!

**Чуник Ильдар.** Хъинни, буттай, на гъанна. Амма инагу пикри бува... Цалсса!

*Га лагай. Муртазаъли цувалу личІай...*

**Муртазаъли** (*Цахъва цува*). Ва ци тІиссия увагу. Махъ бувчІин бан къавхъунни. Ялагу ци чин ччай ияв къакІулли, нава ацІан увну, тІайла къаувкссания. Чуник Ильдар вакссава щил уцІин увривав? Цу уривав му жул хантурал къатлуву дянив дичлачисса, цІайннарацІух цІу щилащисса? Цу ухъурчагу, кучлул маз бусса ухъунссар! Вакссава укун укъавчІайсса куццуй арс тарс ацІан ан багъарча ттуйнагу, ттула уссу МахІаммадлуйнгу. Аллагънал хъинмур чивчуну лякъиннавча!..

*Сценалул гамур чулухалу. Гъази-Гъумучи. Чуник Ильдар щарнил зума-къирагърай. МаркІачІан чІун.*

**Къурайзу.** Да, ина цура маркІачІанай къурнил зуманийх нанисса? Вил шикку ци дурив?

«**Лихъачу.**» На Чуник Ильдар ура.

**Къурайзу.** Вагъ, ина шикку циссарав, шагъра ххуллийх къалавгун?

**Чуник Ильдар.** Гъа-а, тти увчІуннача. Ина ттул ттатта Чулахъ СурхайчІа къуруваллил хъунаманугу зий икІайнуккивав?

**Къурайзу.** ТІайлассар. Ттунгу ина увчІунна. БакІрайн башлихърал зумунусса къицци бу чухъагу дуртун найни, ттун ина къурув ивсса цурку ххивача, багъишла ити, лажинни.

**Чуник Ильдар.** Ивтссара.

**Къурайзу.** Ялагу вил буттта, аьпа баннавча цал, Муртазаълих ца алхІам буккиннача.

*Каругу хъхъичІун дургъуну, алхІам буккай.*

Ххаллилсса чув икІайва, жанналий мяш къакуну, буттал кІанттухлу

талан икІайва. Ина ганал лайкъсса арс хьуннав! Ганан бакъасса оърму винма булуннав!

**Чуник Ильдар.** Цуллу увссара!

**Къурайзу.** КІулли вил ттуйнна вихшала душиву. Мунияту багъишла ува цІуххаврий, вил ссапар чунмайри?

**Чуник Ильдар.** Так щихъІав мабусара.

**Къурайзу.** Бучайссаривварч.

**Чуник Ильдар.** Вихшаласса инсантурал ттухъ гьуш увкунни, вил бутта МахІаммад-ханнал загъру буллунури ивкІусса, куну.

**Къурайзу** (*МахІамтал хьуну*). Да, къаикІуварч! Му бикІан бюхъайсса затрив?

**Чуник Ильдар.** Ялагу увкунни, ганал инагу ивчІан амру буллунни, куну, лихъу, ххассал хьу, мажал бакъассар, куну.

**Къурайзу.** Агъ, пакъир! Буттагу ивкІуну, виятувагу лихъачу хьун бувккун бивкІун бурхха. Аллагънал цІими бишиннавча.

**Чуник Ильдар.** Барчаллагъ, вил мукъурттил ттул дакІ чанссарагу рахІат дуккан дунни.

**Къурайзу.** Яр, Муртазаълиния кутав дагъну ивкІуссар тІисса хавар бия...

**Чуник Ильдар.** Кутав дагъну диркІния, ка къуркъуну, ххассал хьунссия. Ганан загъру буллуссар.

**Къурайзу.** Тти вил аърххи-ххуллу чунни?

**Чуник Ильдар.** На Чурлив Патааъли-ханначІан ххуллу лавсун най ура!

**Къурайзу.** ПІайлабацІу баннавча вин! Лавгний кІану бакъиннавча!.. Балаллуца уруччиннав! Вил буттауссугу цала аьщун цува хьуннав!.. Ххуллухъин ъбаннав!

**Диктор.** Халкъуннал мазурдихун лавгсса Чуник Ильдар Дарбантлив цала буттауссу МахІаммад-ханнал душманначІан ливхъун лавгссар. Ганалгу туну ацІния мйира шинавусса Чуник Ильдар Дарбантуллал ханну ивтссар.

Чулахъ Сурхай-ханнал яхІ гъавгъссар, цана ххирасса арс Муртазаъли ивкІукун. Ханлугъгу МахІаммад-ханнайн тапшур дурну, га динналул луттирдахун агъссар...

Муртазаъли увссар 1680 шинал. Ганал нину ХІажи-Аъйшат ТІюхчардал атабаг Аъбдулагълул душ бивкІссар, цуппагу Чулахъ Сурхайл кІилчинмур кулпат бивкІссар. Ганал къуртал буссар Туркнал дяъвилул Академия. Га ивкІссар Къиримнал вали Давлат-ГирейлучІа Гъази-Гъумчиял вакилну. Давлат-Гирей Дагъусттаннайн увкІнийгу, Надир-шагънашалсса дяъвилува кумаг бан, га хьунаакъин Муртазаъли тІайла увккун ивкІссар Чулахъ Сурхайл. Азоврай ганал шаллусса шинай къала ябувссар, так 1696 шинал Петрдуца бювхъуссар га къала ласун. Му ласаврихлу боярин Алексей Семенович Шеиннун генерал-иссимуснал цІа дуллуссар. Полтавалий ясирну багъавай ливчІсса кІанава ганал ххассал бувссар шведнал паччахІ Карл АцІниякІилчинма ва гетман Мазепа. ТтурчІайнна-зунтгуйсса талатавриву ганал каялувшиннаралу зунттал аьралуннал ххувшаву ларсъссар Надир-шагъная. Виричунал цІа абадлий уттарассар зунттал халкъуннал дакІурдиву.

*Пардав*

*Ахир*

# Таржума бувминнува



Н.В. ГОГОЛЬ

## РЕВИЗОР

(Ахир. Дайдихъу «Цубарз», 5-мур номер)

Шамилчинмур пардав

**XII-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ**

*Цалчин сахналийн бувкнийсса къатта.*

*Анна Андреевна, Марья Антоновна гава куццуй ЧавахълттичЛа бавцуну бур.*

**Анна Андреевна.** Шаллу-ккуркисса сеят ларгунни, амма цичав хавар-тавар бакъар. Ина турча арилла ккири баххана бунни: муксса чюлу хьуну буна, ттигу бура къуннагъ дакъин дуллай, дагъантгучлату тинмай къахъанай. Гъарзат микларчисса хханссар. Ца рухI чалачинийх дакъар.

**Марья Антоновна.** Дадай, ца-кIира минутрава кIулхьунтиссар. Чалкъавхьуну Авдотья бучлан аьркинссар. (*Чавахълттивухгу бурувгун, вев чай*). Дадай, цузив най унуккар, тана кучалул ахирданий къаралти липI увкунни.

**Анна Андреевна.** Чув ур? Вин ххан бивкIхьунссар. Гъа, бацIу унуккарча. Цу уривав? Фракраву ур. Цузивав, аман? ХIайп, кIул хъанай акъар цу уссарив.

**Марья Антоновна.** Добчинский ур, дадай.

**Анна Андреевна.** Ци Добчинский? Вин даин ци-бунугу ххан бикIай. Акъар та Добчинский. (*Карци галай дуллай бур*). Гъей, анаварну шиккун бухъхьи, байкIакIи, батIи букки!

**Марья Антоновна.** Мяйжаннугу, Добчинский ур, дадай.

Анна Андреевна. Бавчуссар тти бяст буллай. Учавхха на вихь цал: акъар та Добчинский куну.

**Марья Антоновна.** Акъарив туну. Ххуйну дургу, дадай. Акъарив туну та Добчинский?

**Анна Андреевна.** Гъа, мяйжаннугу, ивкIун ур та Добчинский. Утти дахъва чIалан ивкIунни. Бяст цан буллай бура? (*Чавахълттивух оьвтIий бур*). Анавархьи, анавархьи! Зу хIаллих най буру. Гъу, чув бур гай? Ча най бур? Га къянкъасса чув урив, низам тIалав дуллалисса урив? Ласнал ци тIар? (*Чавахълттичлату тинмай хьуну, чансса паиманну*). АхIмакънал, шавайн къаувхссаксса, цичав къабусантиссар.

### ХІІІ-МУР САХІНАЛІЙН БУККАВУ

*Гайва гай ва Добчинский.*

**Анна Андреевна.** Нач къашайривкьай вин? Ттул вин вихшала дуссия, инагу цинявннал хъирив левчуна лавгунав. Нагу буссара кьюкІ-мурчІину ливчІун. Нач дакъаривварч вин? На бивкІссара вил Ванечкан ва Лизанькан цІа дизайни, инава тІурча ххал ува тти ттул чІарав цукун авцІурав?

**Добчинский.** Валлагъ, ина вих кьахъунссара, муксса левчун лавгссиявхха, ттулва хІурмат ккаккан бан. Гъухъ бюкьансса чІун дакъа ивкІра. Бурав, Марья Антоновнай!

**Марья Антоновна.** Ци зай ивкІра, Петр Иванович!

**Анна Андреевна.** Туну? Бусикъай: цири, цукунни?

**Добчинский.** Антон Антоновичлул вин записка гьан дунни.

**Анна Андреевна.** Га увагу цу ур? Генерал урив?

**Добчинский.** Генерал акъар, амма генеральнахъхъунгума рай булайма акъар. Муксса дурккусса ва тарбия дусса чув ур.

**Анна Андреевна.** Гъа-а, ласначІансса чагъарданий муная чивчун бунуккива.

**Добчинский.** Цува муна му! Цалчин ттунни кІул хъусса, ттунгу, Петр Ивановичлунгу.

**Анна Андреевна.** Бусикъай: ция, цукунья? Га цукунсса ур: угъарасса урив, жагъилсса урив?

**Добчинский.** Жагъилссакаъай, жагъилсса: кьуния шанна шинавусса, ихтилат тІурча кьужлул кунмасса бия: «Ттун гьан ччива шиккунгу, тиккунгу...» (*кару тІумІлай ур*) тІий уссар: «Ттун ккалангу, чичлангу ххирассар, амма къатлуву чани чанну бур». ЦІанагу рувхІанийсса идарарттал ялтту уккан лавгунни.

**Анна Андреевна.** Цува цукунсса урар: ттурусса урив, лухІисса чІара дусса урив?

**Добчинский.** Акъар, ялунгума шархъ ницІал къачІасса кІиз бусса ур. Яругу бур. Жанаварт кунма, тІирхъасса, вана вин ялун ххявххун нанисса, гьанавиххил уллалисса.

**Анна Андреевна.** Ци чичлай ур ттучІан запискалий? (*Ккалан бикІлай*). «Ххирамур, ххарину ура вин баян бан, цІубутІуй кьуману ивкІнугу, Заннал цІимилийну кІива солить бувсса нисвартилух ва лухІи икьралух кьуруш ва кьуния ххюра кІапІикІ». (*БацІлай*). ЦичІав букъавчІай: солить бувсса нисварти ва икьрагу чунни?

**Добчинский.** Гъа, Антон Антонович ашвашханалул счетрай чичлай иявча винсса записка, муниятури бувчІу-къабувчІу хъусса.

**Анна Андреевна.** Гъа, ди, ди. (*Гихунмайгу ккалай бур*.) «Заннал цІимилийну гъарзат ххуллийн багъанссар. Хъамаличунан къатта хІадур бува, гана га хъахъисса чагъардал бавкъумур: ахтгайнсса Артемий ФилипповичлучІа рувхІанийсса идаралуву дуканну, так ца хъис ххишала чяхир тІалав дува. КкупІаз Абдуллиннхъ яла ххуймий гьанда уча, акъахъурча, на ганал микІитІанхана ппив-ххив банна. Канийн ппай тІий ура, аъзизмур: вил Антон Сквозник-Дмухановский...» Агъ, ттул бакІ бивчІивуй. БайкІакІин бурхха. Гъей, мийх цума уру? Мишка! Мишка! Мишка!

*Мишка уххай.*

**Анна Андреевна.** ВичИ диша, никъа ши ккупІаз АбдуллиннучІан, ява, гъа, ацІу цалсса, на вихъхъун записка дулуннача (*столланух цябивкІун, чичлан бикІай, гъалгъагу тІуй*): ва записка ина пІайтІунчи Сидордохъхъун дула, га анаварну АбдуллиннучІан лавгун, чяхир ларсун учІаншиврул. Инава тІурча, анавархъиндарай хъамаличунал къатта бакъин ба. Тиву бишара кровать, кару шюшинмур, муму-тамур аъркинлугъ.

**Добчинский.** Анна Андреевнай, на гъанна, ина ихтияр дулурча, урган га цукун ялтту уклай урив.

Анна Андреевна. Насу, насу, нания ина увгъуну бакъара!

#### **XIV-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ**

*Анна Андреевна ва Марья Антоновна.*

Анна Андреевна. Машенькай, тти жува бювчІу-чІюлу хъун аъркинни. Га хъуншагърулул лелуххири: Заннал буручча, ци-дунугу ца аьй лякърча жуйра. Ттул пикрилий, вин някІсса гъухъа лаххарча хъинни, га вий хъинну бакъай.

**Марья Антоновна.** Дадай, му ци някІсса гъухъари? Ттун га бувагу даши къабизай: Ляпкин-Тяпкиннул шарссагу някІсса гъухъуву дикІай, Земляникал душгу някІсса гъухъуву бикІай. На тІурча оърчи-кІурисса лахханна!

**Анна Андреевна.** Оърчи-кІурисса! Бяст бан бириярча, гъану бикІара ина. Вий някІсса бакъай, нава тІурча ятІувххусса лахханна! Ттун ятІувххусса ччан бикІай.

**Марья Антоновна.** Агъ, дадай, вий къабакъай ятІулсса гъухъа!

**Анна Андреевна.** Ттуй къабакъай чав ятІулсса?

**Марья Антоновна.** Ччинан бувчІин банна: къабакъай вий ятІулсса гъухъа. ЯтІулсса рангирацІун цІансса яру бикІан аъркинссар.

**Анна Андреевна.** Му хъинача! Ттул яру личІи цІансса бакъарив? Гъакссагуния цІансса бур. Ина чин ччимурвагу цирар? Цукунни къацІансса бикІайсса, на картардайгума лухІи дамалийну ттулва къадар бувчІайсса буна.

**Марья Антоновна.** Агъ, дадайккай, ина дура мусил дама!

Анна Андреевна. Оьванмасса хаварду. На тачІав мусил даману къабивкІссара. (кІивагу анавархъиндарай сахІналия лагай). Щил бакІравун бухханссияртал! Мусил дама чин ттуйн!..

*Гай лавгукун, Мишка уххай, чемодангу бакІрай бивхъуну.*

#### **XV-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ**

*Мишка ва Осип.*

**Осип.** Шиккуннив?

**Мишка.** Шиккунни, буттауссу, шиккунни.

**Осип.** Цал гъухъ бюкъан ити. Агъ, панасса оърмуй! ДачІрасса лякълуйн ччимур гъиву кІу дизай.

**Мишка.** Буттауссу, ци чарар, та учІанссар генерал?

**Осип.** Цу генерал?

**Мишка.** Вил барин.

**Осип.** Барин. Га цукунсса генералли?

**Мишка.** Генерал акъариввар?

**Осип.** Генерал ди, так цамур чулинайсса.

**Мишка.** ХІакъсса генералнаяр хъунассаривкъай, чІивиссарив?

**Осип.** Хъунассар.

**Мишка.** Члалай бурив! Хлазран бакъархха мунал цланий аьлагъужа гъаз хъусса.

**Осип.** Ургула, дус, ттун ина мадарасса чувну члалай ура. Мунияту цидунугу къацл-мацл чинмур хладур дувакъай.

**Мишка.** Вин, буттауссу, цалсса цичлав дакъассар. Вин ахттайнссагу дакъассар. Так вил барин за дукан щяивкIукун, гайра дукра вингу дишинтIиссар.

**Осип.** ЧIан-къян банссавагу цичлав дакъарив?

**Мишка.** Шилул накъ, ккурч ва нувщул буркив.

**Осип.** Ласи шиккун: шийгу, ккурчгу, нувщул буркивгу. Дуллумур дуканну. Гъу, ласунну чемодан? Шикку цамур къапугу буссарив?

**Мишка.** Буссар.

*КIиягу чемодан къатлувун лавсун бачай.*

## **XVI-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ**

*МахIлалул найттурал нузал кIирагу чIаму тIумIай.*

*Уххай Хлестаков; ганал хъирив – шагърулул хъунама, яла рувхIанийсса идарарттал каялувчи, училищерттал ялтту укку, Добчинский ва Бобчинский, майрай пластыргу лачIун бувну.*

**Хлестаков.** Хъинсса идарартту бия машаллагъ! Ххуйсса аьдат дур зул: ххуллулссаннан шагърулул язимий кIанттурду ккаккан байсса. Цаймий шагърурдай ттун цичлав ккаккан къадайва.

**Шагърулул хъунама.** Цаймий шагърурдай, учин мукъун, чиновниктал бикIай цанмамур мюнпатралсса буллай. Шикку тIурча цамур буруккин бакъассар, так захIматрайну хъуниминнан хIисав хъунсса бакъасса.

**Хлестаков.** Валлагъ, нахIусса дукия дия. Увччунна. Зу гъарца къини укун тIаансса дукра дукарув?

**Шагърулул хъунама.** Вил хъатирданун ляличIину хладур хъуссия.

**Хлестаков.** Ттун ххирар нахIуну дукра канан. Жува ялапар хъанахъисса дунияллия шайссаксса хIах ласуншивруллухха. Га балугърайн цIа циякъай?

**Артемий Филиппович** (*левчуна увкIун*). Лабардан-с.

**Хлестаков.** Жува за чуявкъай дуркусса? Азарханалийяв?

**Артемий Филиппович.** ТIайлассар, рувхIанийсса идаралуву.

**Хлестаков.** ДакIнийри. Гиву кроватьру бия. Къашайшалт хъин хъуссарив. Гивуния къашайшалт чанну бия.

**Артемий Филиппович.** Ца ацIа инсан ливчIунни, ххишала бакъар. Гаймий циняв хъин хъунни. Ина вих къахъунссара, – на хъунаману ивтун махъ, - циняв буссар, зимизру кунма, хъин хъанай. Къашайшала азарханалувун уххан бакъассар, гъунттийва хъингу хъуну, махъунай най уссар. Цукун? Цукун бикIави, дарурттал акъача, инсаншиврул, хIурматрал, тIайлашиврул ва аякъалул хъин увнури.

**Шагърулул хъунама.** Валлагъ, шагърулул хъунаманал даву жапасса дур! Миксса къайгъурду бикIай: дурцумур дазин, гъаргъмур, абия дирзун, лачIун дан, марцI-чапалшиврулсса бан ва мукума цаймигу къайгъу-ургъиллу. ХIасибул-калам, яла аькълу бумагума авлия хъунссия. Заннайн щукру, гъарзат

ххуллийн багъай. Бюхъай цама шагърулул хъунама цалла дуланмагъралсса буллай икІангу лулттува, на тІурча, уттуишайнигума пикрилий икІара: «Ва ттул захІматран кымат бищайссания хъуниминнал». Бахшиш дулурчагу, къадулурчагу, - му гайннал иш бур, - ттул дакІ паракъатну дикІай. Шагърулий низам дуний: кучарду бавхъуну буний, ясиртал рязийну буний, бутулт чанну буний...цирикъай аьркинсса? Валлагъ, цичІав мунияр хъуннасса бахшиш ттун къааьркинни. ТІайлассар, нагу тамахІ шара, цал-цал бахшишругу ччан дикІай. Амма цирикъай мий ахиратрал хъхъичІ – оьваннасса цІинці?

**Артемий Филиппович** (*чулухунай*). Мазрал лиял литІаву ххалбарартал ца угърашнал. Буллуну бур Заннал ванан чІатаксса, цувпагу тІавтІсса маз!

**Хлестаков**. Ттун ттунмагу, тІайлассар, ххирассар аькълукар хъанан: цал-цал наслулий чичлан икІара, цал-цал шеърирду ляхъан буллан икІара.

**Бобчинский** (*Добчинскийхъ*). ТІайлану тІий ур, Петр Иванович! Най уна, аьлтта чІалай ур элмурду лахълай ивкІсса ушиву.

**Хлестаков**. Бусиракъай, бурирв зучІа шикку картардай буккан ххирамий?

**Шагърулул хъунама** (*лахъну*). Заннал буруччиннавча. Бакъассар, ча бикІави. На тачІав картарду канил дургъуну акъара, цукун уккайссаривгу къакІулли. Буклакиминнахгу тачІав паракъатну урган къашайва: ххалшайхту ттунма, пувгу куну, кІура аяйссия. Цал оьрчІру баляхъан бан, картардая къатри бувссия. Щала хъхъуну картарду макІра ккаклай диркІуна. Хъумур хъуссарча! Амма хІайп картардан оьнна-аьдада харж дуллалисса чІун инсантурал.

**Лука Лукич** (*чулухунмай*). Лахъхъу ца къурумсагънал ттуща ттуршра къуруш дурххуна, утти уссар, булбул куна, макъанну руцлай!

**Шагърулул хъунама**. Му чІун хІукуматрал иширттан харж дурну къахъиннивкъай?

**Хлестаков**. Бакъа...нахІакъданна ина...Цумур иширах цума цукун уруглай урив – мунивури мяъна дусса. Махъ чин анавар мауккаванна. Цал-цал, валлагъ, хІаз бикІай чагъардай уккан...

## **XVII-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ**

*Гайва гай, Анна Андреевна ва Марья Андреевна.*

Шагърулул хъунама. Ихтияр дула вищал кІул бан ттулва кулпат: шарсса ва душ.

**Хлестаков** (*икрам буллай*). Лап ххариссара зущал кІул хъун.

**Анна Андреевна**. Жугу хъиннува ххариссару мукун хъунасса инсан жучІана увкІун.

**Хлестаков** (*ххуй изанну*). Ина ци тІиссара: наракъай ххаримавагу, зущал кІул хъуну.

**Анна Андреевна**. Ина жул дакІ дакъин данмур буслай ура. Ачу шинай, щяикІу.

**Хлестаков**. Вил чІарав ацІавува талихІран ккалли бан бучІири. Амма ина муксса тавакъю буллай бухъурча, цанни къашяикІан, щяикІайссара. На яла талихІ бума инсанна, вил чІарав щяивкІун уну тІий.

**Анна Андреевна**. Хъуншагърулия увкІсса вин, захІмат ккаккхъунссар ххуллурдай.

**Хлестаков**. Ина ттул мазрая махъ лавсунни. ТІайлассар жапасса ххуллу бия: чапалсса аьшваш-ханарду, цІансса халкъ...Агана ца иш къавхъуссания, мий гъарзат хъама битан бансса (лулттува Анна Андреевнах ургай)...

**Анна Андреевна**. Валлагъ, вихра, вин тамансса ккаккхъунссар ххуллурдай.

**Хлестаков.** Амма, ва лахІзалий на талихІ буну ура.

**Анна Андреевна.** На миксса ххуйсса мукъурттин къалайкъра.

**Хлестаков.** Цанни къалайкъсса. Гъакссагу, лайкъссара.

**Анна Андреевна.** На бура шяраву ялапар хъанай.

**Хлестаков.** Шяравугу цилла ххуйшивуртту дуссар: бакІурду, нехру. Петербургуллашал ца ххуттай къадишинссархха. Ва ци оърмурикъай, да, бюхъай вин хханбикІан на так чагъарду буцІин буллай усса. Ява, му мукун бакъар. Хъунаманал дусну уссара. Ганал, ттул хъачІрайх хъатгу риршуну, чинтІиссар: «Ухъхъу, дус, за дукал». На ца минутрайссара департаментравун уххайссавагу: «Ва укунни, та тукуни!» – чиншиврул. Гихунай тІурча чиновникнал, – канцеляриялул къулчча кІуллул, – гъарзат ттар-ттар тІий бувну, цала чичинтІиссар. Ттуяту коллежский ассессор ан ччай буссия, нава къарязий хъура. Ссан аьркини, ци чанну уну? Къаралчигу уссар ттул хъирив зувирдайх левчун най:

«Ихтияр дула, Иван Александрович, ттухъхъун вила чакмарду марцІ дан», – тІий. (*Шагърулул хъунаманахъ*). Агъатал, зу цан бавцІуссару? ЩябикІияра!

*АрхІал.*

Шагърулул хъунама. Чин дур мукунсса, ацІарчагу за бакъасса.

**АртемиѲ Филиппович.** Жу бацІанну.

**Лука Лукич.** Буруккин мабара.

**Хлестаков.** Да, щябикІиярартал.

*Шагърулул хъунама ва циняв щябикІай.*

Ттун къаххирассар пурсеру дахлахаву. Чу ухъурчагу, щинчІав хІисав къахъунмур буллай икІара. Амма чун лякІинссара? Дахъва чун-унугу уккайхту буссар: «Тана Иван Александрович най!» – тІий. Цал тІурча на главнокомандующийнангума ккалли увссара: соллатІтурал, гауптвахталия бувккун, ттул сий гъаз дан, ссуекІа битан къааьркиннив. Яла кІулсса хІаписарнал тІива: «Жу бивкІссару ина главнокомандующий ххай».

**Анна Андреевна.** Ваппабай!

**Хлестаков.** Ххуйсса актрисахъулгу ттун кІулли. Ттунмагу ххирассар водевильчикру дуллан. Литераторталгу чІявуну ккаккай. Пушкин тІурча ттучІату авагу къаатІайссар-дусри! Цал-цал на ганахъ учара: «Ци тІар, уссу Пушкин?» – «КъатІар, – чинтІиссар, – ура, да, уссай». ХІазккан ур.

**Анна Андреевна.** Ина чигу чичарав? Валлагъ, чичултрал пиша ляличІисса бизай ттун! Журналлайгу бищайхъунссар?

**Хлестаков.** Бишара журналлайгу. На цябала чивчуссар: «Фигарол шарсса дурцусса куц», «Роберт-ЩяйтІан», «Норма», цинявннул цІарду дакІний къалирчІунни. Мий гъарзатгу оьванма кунма чивчуссия. ТІайламур бусан, чичинна тІийгу акъассияча, театральний дирекциялул миннат бувна: «Да, уссу, чичарчув ца пписа!» – куну. Тунгу пикри хъуна: «Цанни къачичайсса!» Микку, щяивкІун, ца хъхъуну гъаржа чичав! Циняв махІаттал бав. На бигъанма чивчуну гъан бара. Барон Брамбеуслул цІания чивчумур, «Хияллал жами» ва «Москавуллал телеграф» нари чивчсса...

**Анна Андреевна.** АцІу, Брамбеус инарав ивкІсса?

**Хлестаков.** На цинявннал макъалартту бакъин баймара. Мунихлу ттун Смирдиннул 40 000 къуруш дулайссар.



**Анна Андреевна.** «Юрий Милославскийгу» ина чивчухъунссар?

**Хлестаков.** Ди, нари чивчсса.

**Анна Андреевна.** Ттун цІана му бувчІунни.

**Марья Антоновна.** Дадай, ганийния Загоскиннул чивчссар тІий бия.

**Анна Андреевна.** Мара тти! Шиккугума буссар бяст буллай.

**Хлестаков.** ТІайлассар, Загоскиннул чивчссар. Амма цамургу «Юрий Милославский» буссар. Га на чивчссар.

**Анна Андреевна.** На вилмур бувккуссия. Бияча ца эмаратну чивчуну.

**Хлестаков.** Ттун хъинну ххирар литература. Петербурглив ттул къатта цинявннан кІулссар. Иван Александровичлул къатта чайссар ганин. (*Лагмава урувгун*). Петербурглив аьрххи багъний, агъатал, тавакьюри ттучІан хъамалу буххаву. Нагу баллу булайссар...

**Анна Андреевна.** Валлагъ, ттунмагу ччива цалагу вил балланийн бучІан: тикку хІаз бикІайхъунссар.

**Хлестаков.** Буса-учин къашайсса. Столланий бикІантІиссар къалпуз – 700 кьурушрансса къалпуз! Накъ дуссар дахъра параходрай Парижрая дуркІсса: кІункІурдул къалакьи гъаз да-ссихІ буссар най! На гъарца кьини баллу буллай уссара. Жул дуссар жулла ккуран: къатІаллил иширтталсса бувайма министир, палангнал вакил, ингилиснал, ламсанал вакилтал ва на...

ХІаз бикІайссар кІюрххила ттучІан нех дирхъусса инсантурах бурган: гикку буссар кІиниязтал, графтал шуруй, з-з... тІий, зимизру кунма. ВичІахух бишлай буссар цава ца чІу: з-з... ж-ж...

*Шагьрулул хъунама ва гайми, нигъал зурзу тІий, стуллая бизай.*

Цал на ивкІссара департаментрай каялувшиву дуллай. МахІатталсса иш: директор чун лавгсарив, акъая. Ганан кІанттай цу итанавав тІий бия. Тамансса генералтал лагма гъанай бия, къуллугъ бугъан ччай. Амма ялун бурган бигъану чІаларчагу, давумур жапасса дия. Ци чІав бан къашайхъукун, ахиргу, бувкІунни ттучІан! Гава ссят кучардайх бавчунни чапартал, чапартал, чапартал. 35 000 чапар Заннайн хъарашав! Ци чару, гъа?

«Иван Александрович, насу департаментрай каялувшиву дуллан!» На чансса гъанавиххил хъунав, кІюрххила бувкІуна ттучІан, навагу гайнначІан хялатраву увкссияв. Цал уссияв рязий къахъунна тІийча, ялагу пикри хъунни: «Укъула, паччахІнайн баяйча!..» – «Хъинни, агъатал, – чав, – на рязийра. На зу тІимуний уссара! Амма кІулши: на зул бурхІардия бурчул энтту лихълантІиссара! Мияжаннугу, цал-цал департаментравух найни, ттун хІисав шайва ваца, зарзала дагъсса кунна, гъарзат зурзу тІисса. КъабикІайрив хъюлчу бувсса мурхьирал чІапІив зурзу тІий, муна мукун».

*Шагьрулул хъунама ва гаймий нигъал зурзу тІун бикІай.*

*Хлестаков хъиннува гъалакнубу буслай ур.*

Огъ, ттун къаххирассар хъярчру! На гайннан ккаккан бувссия! Ттуя цуппа Госсовет нигъа бусайссар. Ттун нава цу уссарав кІулли. Гъар кьини дворецравун лагайссара. Ттуя гъунтгийва фельдмаршал увантІиссар... (*Ччех ивкІун агъавай личІай, чиновниктурал увгъуну, агъан къаитай*).

**Шагьрулул хъунама** (*нигъа увсун уна, гъан шай, цирив чин ччай ур*). А-а, ва-аа-а...

**Хлестаков** (*анаварну*). Цивхъури?

**Шагьрулул хъунама.** А-а...ва-аа-а...

**Хлестаков.** Ци тІий урарч, му за духІин дуну буси, цичІав бувчІлай бакъарча.

**Шагьрулул хъунама.** ХІу-хІу-хІурмат бусса... вин игъалаган ччайвагу бакъарив. Вил къатта хІадурессар.

**Хлестаков.** Дигъалагру чув дуссарар? Амма на, къасттангу, увххун ура, бучІия игъа лаган. Дукра нахІусса дия. На рязийра вия, рязийра...

*Хлестаков личІаннийн, гайва гай.*

**Бобчинский** (*Добчинскийхъ*). Вана вина инсан, Петр Иванович! Чпалай урив цукунсса инсан урив! ТачІав ва аьламат ккавккун акъара, щцахханнарал шавай ливчІунна. Петр Иванович, ганал ци чин дурвав?

**Добчинский.** Тгул пикрилий, генералнаяр яларайсса чин дакъахъунссар.

**Бобчинский.** Ци генералли ваначІа? Ухъурчагу, генералиссимус ухъунссар. Чпалай бурич Госсвет чІувин бувсса куц!

**Артемий Филиппович** (*Лука Лукичлухъ*). Нигъ дур, ссяярив къакІулли. ЧантІ чайхту, Петербурглив жула иширттая чичирча, ци зунну?

**Анна Андреевна.** Урча, ца тІааьнсса чув!

**Марья Андреевна.** Лап тІааьнсса ур.

**Анна Андреевна.** Ганал къалип, ганал буши, зана-къулушин, хІала-гъурттушин, личІуллушиву, лавай ацІаву. Валлагъ, урча ца ххуйсса жагъил. Ттун хІисав хъунни нава ганан ххуй бивзсса: лулттува ттух уруглай ия.

**Марья Андреевна.** Дадай, га ттух уруглай ия.

**Анна Андреевна.** Ци тІийри, ссахри вих ургантІисса?

**Марья Антоновна.** Уруглайна ия, дадай. Литературалия гъалгъа тІинийгу, палангнал вакилнашал вистрай уклай ивкІсса куц буслайнигу, урувгсса урувгна ия, я къабатІавай.

**Анна Андреевна.** Бюхъайхха хавар бакъа цал я щуну бикІан. Ина тІурча, зимизрая пил бувну, буслай бура.

**Шагьрулул хъунама.** Бувтукун, ванал маз ттирихІайсса бивкІун бур. Ци байссар, агана ванал тІий ивкІмунил бачІивагу тІайласса бухъурча? (*Пикрирдаун лагай*). КъатІайласса бикІавив? Бувтсса инсаннал дакІниймур мазрайри бикІайсса учайхха. Цува чансса хъун буллай унуккива: министиртуращал вистрай уклакаву, дворецравун гъар къини лагаву. Аман, нава ца къатІухъхъун къаириян.

## **XVIII-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ**

*Гайва гай, Держиморда ва Свистунов.*

**Шагьрулул хъунама.** Чш. ХІаллих хъирартал, цухъри загу бакъахъувкун. Аьравалттия мукъцІалла пут дучІан дурсса хханссар. Зу ча занай бивкІру, дахастал, шярал туллий?

**Держиморда.** Амру биттур буллай уссияв...

**Шагьрулул хъунама.** Чш. (*Ганал къацІлий ка дишай*). Къя-къя тІисса хъатІу хханссар. (*Къякълухун ихълай*). Амру биттур буллай уссия уча. Цаятура тІурча хІанттил къаллуя куннасса къанкъ дуссар дирзун най. Зу тІурча, хъулу ябуллай бацІияра. Явара, гъа, цу-унугу миннат-суннат бан нанисса ухъурча, ягу бан куннасса ухъурча, къинттуллухун щилай, хъхъичІ акъара, тийхва хурда увну къаитира. (*Ччан ккаккан бай, щира тІисса мяъналий*). Баллай бурич зун? Чш...чш...(*махІлалул найптурал хъирич лагай*).

*Мукъилчинмур пардав*

## **XIX-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ**

*Артемий Филиппович. Аммос Федорович, жува ци-бунугу зун аьркинни,  
паракьатну щякьабивкІун.*

**Аммос Федорович.** Ци зун?

**Артемий Филиппович.** Ци зун аьркинссарив аьлтта чІалай бурхха.

**Аммос Федорович.** Лулттурасса дириян дан.

**Артемий Филиппович.** Тунукьай.

**Аммос Федорович.** Му бигьасса иш бакьассар. Вев-гъарай тІий, цавува цува уккан бюхъайссар: га ур хІукуматрал инсан. Ци-дунугу ца гъайкал дан дворянстволул чулуха бучІия.

**Почтмейстр.** Ягу бучІири учин: почталайн арцу дуркІунни, щиярив, цирив кьакІулли.

**Артемий Филиппович.** Ява, ганал инава пучрайх чунай-унугу архну тІайла кьауккан. ХІакьсса хІукуматирттай мий ишру мукун кьабувайссар. Жува жувалури гъан хъун аьркинсса: мукьва я барану, вичІан кьабаянну дан аьркинссар даву. ХІакьсса хІукуматрай мукунни мий давурттив дайсса. Ина, Аммос Федорович, цалчин ухху.

**Аммос Федорович.** Ялунгума вия байбиширча кьахъинав. Вил идаралуву хІурмат бусса хъамаличувнал бисмиллагьгума буннихха.

**Артемий Филиппович.** Жагьилтал тарбия буллалисса Лука Лукичлуя байбиширча хъина.

**Лука Лукич.** Валлагь, кьабюхъанссар. На мукун тарбия увну ура, аган ттуярва шачІанттул лавайсса чувнашал гьалгъа тІун багъарча, овькьуну гъан хъуну икІара.

**Артемий Филиппович.** Аммос Федорович, хъинбайбихъу! Вияр хъинсса кьалякьинссар ва дунияллул гъунттулу. Ина махъ чайхту, вил мазрая Цицерон левххун лагай.

**Аммос Федорович.** Ци Цицерон тІий ура! Тгул му бажар бакьассар.

*Циняв ганахъ миннат буллай бур.*

Аммос Федорович, аьзизсса буттай, жу макьабитара ва захІатесса ишираву. Дува жун цал ттигу ппушиву.

**Аммос Федорович.** Да букьы кьабикІича, ци тІий буссарувча!..

*Му чІумал Хлестаковдул кьатдува хъугьуллул ва шаттирдал чІурду шай.*

*Цинявпта лихъан нузачІанмай шай, цаннал цагу ккуччу буллай.*

*Гай тІун бикІай.*

**Бобчинскийл чІу.** Петр Иванович, ина ттул ччаннай ччан бивзунни, у-вай!

**Земляникал чІу.** На ивчІавай ура, мукссава чІувин маару, ливсру гъавгъун, вив багъавай бурча. «Аман, гъуя-гъарай!» тІисса чІурду шай. Ахиргу, циняв лагай, кьатта бачІва личІай.

## XX-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ

*Хлестаков цувалу ур. Уккай шанювкъусса яругу ссуку буллай.*

На мадара ххюнхху дурцуну ивкІун унуккара. Гьухъагума ивтунна. Лахъхьу, кІюрххилсса канайний, гайннал ци-дунурагу къадирчуривав, бакІ пІякъ чавай бурхха. Ттун чІалачІиссаксса, шикку чІун тІааьнну гьан дан бюхъан тІий бур.

*Хлестаков ва Аммос Федорович.*

**Аммос Федорович** (*уххайча, гассят ацІай, цахъва цува*). Я Зал, ва ца ххуллукссагу уручча на: дугъан къаритивухъул, никру дуссар зурзу тІий. (*Лахъну, тІурхъгу ивкІун, шпагалий кагу дирхъуну*). Уездрал судья, коллежский ассессор Ляпкин-Тяпкин.

**Хлестаков.** Хьинни, щяикІу. Ина шиккусса судья урав?

**Аммос Федорович.** Мяйттуршлий ряхцІалку шиннардия шинай дворянтурал шанна шинайсса увчІуччара, муния махъ, жиргъ къакуну, ва кІанттай уссара.

**Хлестаков.** Судьянал даву хайр бусса духъунссар?

**Аммос Федорович.** Шанна шинал мутгалий лайкъ хьуссара мукьилчинмур даражалул Владимирдуйн! (*Чулухунай*). Арцумий заккунттуву дуссар, заккана тІурча цІараву буссар.

**Хлестаков.** Ттун ххирассар Владимир. Шамилчинмур даражалул Анна муксса аьламат бакъар.

**Аммос Федорович** (*чІувин бусса заккана хІаллих хъхьичІунмай буккан буллай. Чулухунмай*). Я Зал, ва ци кьинири ттуйн дурксса, ччанналу кІирисса хъуручІ бивхъусса хханссар.

**Хлестаков.** Вил канихъсса му цири?

**Аммос Федорович** (*гьанавиххил шаврил, арцу цяв дагъай*). ЦичІар дакъар.

**Хлестаков.** Цукунни къадикІайсса? Ттунния ккарккунни: вища арцу дагъунни.

**Аммос Федорович** (*зурзу тІий*). **Дакъар.** (*Чулухунай*). Иривунна, ччувччунни ттул къатга! Вана тти нава суд-диванналухун агъну. ЦІана угъанссара, къай-къай тІий увну, ачин анссара.

**Хлестаков** (*гьаз дурну*). Вайния арцу дур.

**Аммос Федорович** (*чулухунай*). Къурталли, увгъунна, авкъунна!

**Хлестаков.** КІуллив цирив? Ина мий ттухъхъун буржирай дула.

**Аммос Федорович** (*гьалакну*). Ххарилгу ивчІавай. (*Чулухунай*). Машаллагъ, ххассал хъунна!

**Хлестаков.** Ххуллийх харж-хурж бувккун, арцу дакъа урача. На гассят шярава вин зана дитанна.

**Аммос Федорович.** Ссан аьркинни зана дитлан. Барчаллагъри ласаврий. На хІарачат банна... гихунмайгу... (*Цакуну ивзун, ацІай*). Ххисшала вихун ахъачиланна. ЦичІав амру-за буриу биттур бансса, бигар за буриу, ялув бухІансса.

**Хлестаков.** Ци амру?

**Аммос Федорович.** Уездрал судрайн цичІав амру-за буриу, бакъарив?

**Хлестаков.** Бакъар ца цичІавгу.

**Аммос Федорович** (*икрамгу бувну, ачай, чулухунай*). Агъ, жул шагъруй!

**Хлестаков** (*га лагайхту*). Судья – хьинма ур!

## XXI-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ

*Хлестаков. Уххай почтмейстер.*

**Почтмейстер.** Ттуйн учайссар почтмейстер, Хъун къатрал насихатчи (*надворный советник*) Шпекин.

**Хлестаков.** Гъакссагу хъина. Ухху, щяикгу. Ина хлал бавкъусса чув ушиву члалай ура. Шикку ялапар хъанай урав?

**Почтмейстер.** Ура.

**Хлестаков.** Ттун зул шагъру ххуй бизай. Халкъ чъявусса бакъар, туну ци банссар. Ва хлукуматрал хъуншагъругу бакъахъукун. Къатлайларив – ва хъуншагъру бакъархха.

**Почтмейстер.** Валлагъ, тлайлари.

**Хлестаков.** Чивисса шагърулийгу талихI буну ялапар хъун бюхъайссар. Къатлайларив?

**Почтмейстер.** Валлагъ, тлайлари.

**Хлестаков.** Цири жунна аьркинмур? Жула хлурмат баву, жува ххирану биклаву. Му бакъариввар?

**Почтмейстер.** Валлагъ, ди, цуппа муна мукунни.

**Хлестаков.** На ххариссара жува вишал цакуццуй пикри-зикри буллай бушаврия. Бюхъай на аьжаивсса инсан ур тлунгу, цибави ура, да, укунсса (ганал иттав уруглай ур). Валлагъ, ххуллурдал баштан унна, увххунна, авкунна, ххишалларан харжлугъ бувккунни. Вища къа бюхъанссаривкъай ттухъхъун шанттуршра къуруш буржирай дулун. Чал дангуллив багъаннийн хъирив левчун най буна, ккашил бивкIусса цулкIлуйн увккун ура на...

**Почтмейстер.** Цанни къадулун? Ххарилгу ивчIавай дулуннакъай. Ма, ласи. Махъра-махъмуниягума махIрум хъун хладурссара, вин дулуншиврул.

**Хлестаков.** Хъунмасса барчаллагъ. Ххуллий харжлугъ буккайшиву винма кIулссарча.

**Почтмейстер.** Гъай. (*Изай*). Тти на вихун ахкъачиланна. Почталул хлакъираву цичIав амру-за бушив?

**Хлестаков.** Бакъар ца цичIавгу.

*Почтмейстер, икрамгу бувну, лагай.*

Почтмейстергу хъинма унуккар. ХIасибул-калам, жулама ур.

## XXII-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ

*Хлестаков ва Лука Лукич.*

**Лука Лукич.** Училешарттал ялтту укку, титулярный советник Хлопов.

**Хлестаков.** Гъа, ухху, ухху. Ачу шинай, щяикгу... Вин цукун игъалаган ххирар, дус. Сигарарду ххирарив? Къалиянналушал ттул личIисса иш къабикIай. Хъаннил чулинай тIурча хъхъарасса уссара. Ци чара? Вин цукунмий ххуй бизай: брюнеткахъул ягу блондинкахъул?

*Лука Лукич ци чинссарив къакIулну личIай.*

Бусиярч: брюнеткахъул ххираривкъай ягу блондинкахъул ххирарив?

**Лука Лукич.** Валлагъ, къакIулли ци чинссарив.

**Хлестаков.** Нач мадулларда. Жува араммалухха. Ттун вин цумий ххуй бизайссарив кIул хъун ччай бур.

**Лука Лукич.** На учивияв. (*Чулухунай*). Ци чинссариврихха къакIулсса.

**Хлестаков.** Гъа-а...къабусан ччай урав? ЧлалачИссаксса, цумур-бунугу ца брюнеткал вил бакІ гъанагъи бувну бур. На бувчІурив, гъагъ?

*Лука Лукич къаагъну ур.*

Муна, муна ина ятІул ивчуну! Цан буслай акъара!

**Лука Лукич.** Валлагъ, нигъа увсунна, хІурмат бусса...

**Хлестаков.** Нигъа увсрав? Дуссар ттул иттав цирив ца за, урувгманавун ццах бутлатисса. Цавагу на урвгсса хъамитайпалуща паракъатну щябикІан къашай: ттул хъирив лечлан бикІай.

**Лука Лукич.** Гъм...

**Хлестаков.** Ххуллийх харж бувккунни. Аьсивну ливчІун ура. Къахъунссиявкъай вища 300 къуруш буржирай дулун ттухъхъун?

**Лука Лукич** (*жипурттайн хъана тІий, цахъва цува*). Дакъахъурча цири байсса? Щукру дурча. (*Дурккун, ганахъхъун ассигнацияртту дулай*).

**Хлестаков.** Барчаллагъ хъунмасса. Ватанналун ина хъама къаитантІиссара!

**Лука Лукич** (*тІирхъ ивчІун, шпагагу дургъуну*). Ххишала ахкъачиланна.

**Хлестаков.** Насу, цІуллу увссара!

**Лука Лукич** (*левчуну увккун лагай, чулухунай*). Заннал цІими бивхъунни. Классирттавун къаухханхъуви тти.

### **XXIII-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ**

*Хлестаков ва Артемий Филиппович, шпагагу дургъуну.*

**Артемий Филиппович.** РувхІанийсса идарарттал каялувчи Земляника.

**Хлестаков.** Ивзрав, ачу, щяикІу.

**Артемий Филиппович.** Жува кІулссару. Ина ттул каялувшиннарайсса рувхІанийсса идаралувун увхссара. Му ттул абадлийсса пахрури!

**Хлестаков.** Гъа-а. ДакІнийн агъунна. Валлагъ, хъинну ххуйсса кІюрххилсса дия.

**Артемий Фимлиппович.** Буттал кІанттул цІаний жан дулун хІадурссара.

**Хлестаков.** Тпайламур бусан, ттун ххуйну, тІюхІ буллуну, дукра дукан ххирар. АцІула, лахъхъу ина чурххал чансса кутІасса ияв къакІулла?

**Артемий Филиппович.** Бюхъай. (*Къаагънугу ивчІун*). Ттуша учин бюхъанссар ттулла даву шайссаксса хІукуматран хайрданунну дуллау ура, куну. Шиккусса почмейстер тІурча уссар ца дулланмур дакъу, посылкартту даин чІал хъанахъиссар. Судьягу ур да судья, ккаччивгу хъирив лавхІуну, бюрххуйн занарча акъасса, ссанчІав акъасса за ур. Шикку уссар ца хъулухччинул заллу Добчинский. Га чунай-унугу лагайхту, гассят судья ганачІа шава уссар. ХІазран ца ябитакъай Добчинскийл оьрчІах: цавагу буттаха лавхъхъусса бакъассар. Ялунгума циняв, улу, чІанма-чІивимур душгума, кІива щинал кІунтІ кунма, судьянаха лавхъхъусса буссар.

**Хлестаков.** Вагъ, му ттун къакІулссия. Утти къулагъас данна.

**Артемий Филиппович.** Училишарттал ялтту уккаймагу щалла вихшала дайма акъассар. Мунал жагъилталгу лиял литІун буллау ур, якобинец кунасса за ур. Ччарча на вай вихъ тІимур чагъарданий чивчуну учІавив?

**Хлестаков.** Чагъарданий хъинникъай. Ттун ххирар бизар лиххан личІи-личІисса чагъарду ккалан. Вил фамилия цири? Ттун хъама дитай.

**Артемий Филиппович.** Земляника.

**Хлестаков.** Гъа, Къяпажари, бакъача Земляникаяхха! Вил оьрчІру буссарив?

**Артемий Филиппович.** Ххюва. Миннава кІия хъуниссагу буссар.

**Хлестаков.** Хъунимий цари?  
**Артемий Филиппович.** Царду бусавив?  
**Хлестаков.** Буси.  
**Артемий Филиппович.** Николай, Иван, Елизаветта, Марья ва Перепетуя.  
**Хлестаков.** Му хъина.  
**Артемий Филиппович.** Тти на вихун ахкъачиланнача (икрам буллай ур).  
**Хлестаков** (*тIайла уклай*). Валлагъ, ина ттухъ мадара хIазсса затру бувсунни. Ттун мукунсса хаварду ххирассар, ...цуй. Вин цIа циякъай, хъамадиртунни.  
**Артемий Филиппович.** Артемий Филиппович.  
**Хлестаков.** Артемий Филиппович, на ххуллул аьз унна, ххишалларан шагьилуцIа хъунна. Буржирай ца 400 къуруш дулун бюхъанссаривкъай?  
**Артемий Филиппович.** Вагъ, мунил хавар цири. Вассят дулайссар.  
**Хлестаков.** Гъакссагу хъина. Барчаллагъ хъуннав, Ватанналун ина хъама къаитантIиссара!

#### **XXIV-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ**

*Хлестаков, Бобчинский ва Добчинский.*

**Бобчинский.** Шиккаллил инсан Петр Иванович.  
**Добчинский.** Помещик Петр Иванович Добчинский.  
**Хлестаков.** Гъа-а, ттун ина дакIний ливчIунна. Ина агънуккивав, май цукун бур?  
**Бобчинский.** Буруккин мабара. Майгу хъин хъунни. Ччарча хIунш учинна, зузисса куц ккаккан бан.  
**Хлестаков.** Ява, ява мачара. Акъарив аьркинсса чагъарду мурчал ласайча. Хъин хъуну хъинача. На ххариссара. Цуллу баннав вил май! (Цакуну). Арцу дакъарив вичIа?  
**Бобчинский.** Ци арцу?  
**Хлестаков.** Буржирай. Ца азарда къуруш.  
**Бобчинский.** Миксса ча дикIанссар. ВичIагу дакъарив, Петр Иванович.  
**Добчинский.** Ттушалла миксса дакъар.  
**Хлестаков.** Ттуршрарагу дакъарив?  
**Бобчинский** (*жипавух ухлай*). Петр иванович, вичIагу дакъарив 100 къуруш? ТтуцIа 40 ассигнациярттайну дакъа дакъар.  
**Добчинский** (*кислувун уруглай*). 25 къуруш дур дурагу.  
**Бобчинский.** Ххуйну ххалда, Петр Иванович. Вил урчIамур жиплий ккутI дия, гивун дагъну дикIантIиссар.  
**Добчинский.** Гивугу дакъар.  
**Хлестаков.** За бакъарча, думур дулара. Думуний гъашиву данну. (*Арцу ласлай ур*).

*Хлестаков цувалу ур.*

Шикку чIявусса чиновниктал бур. Вайннал на хIукуматрал чиновникнан ккалли уллай ура. На лахъхъу къасттангу хIукуматрал инсан куна къуццу тIий ивкIра, вай вих хъунсса куццуй. АхIмакътал! Вай иширттая на Петербурглив ТряпичкиннучIан чичинна. Цанна макъала дувача, вайгу, къярша тIутIи бувну, бувкуну. Дов, Осип, къалан ва чагъар була!

Осип нузаха укай: «ЦIана». Тряпочкиннухъхъун иривма тIурча, къуршу увну утантIиссар, улу, цала буттайгума рахIму къабантIиссар. Шагьигу, туну, ганан лап ххирассар. Цуппа мий чиновниктал хъинмийри: чIалай бури

ттухъхун буржирай дулайсса. Дуккиннача циксса хьуну дурив цинярда. Судьяная 300, почмейстрная 300, ряхттуршра, арулттуршра, мыйттуршра... Ва цукссава аьгъусса чагъарди! Мыйттуршра, урчттуршра. Огъо! Азарунния лирчунни. Итикъай тти, капитан, инарав-нарав тий иявхха, ттун ккаккан. Ххал банну цуманал бацайрив!

## XXV-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ

*Хлестаков ва Осип щекъилул куппилуцал ва чагъаруннищал.*

**Хлестаков.** Гьу, тти ци чара, ахІмакъ? ЧІалай урив вин на къамул уллалисса куц, хъамалу уллалисса куц? (*Чичлан айишай*).

**Осип.** Щукру Заннайн. Так цирив кІуллив, Иван Александрович?

**Хлестаков** (*чичлай ур*). Цири?

**Осип.** Вин шикка ачирча хъинни. Валлагъ, чІунни.

**Хлестаков** (*чичлай ур*). Ина ци тІиссарарч, ссайн авлия хьуну ура? Ва неъматгу къабивтун, чунай ачива?

**Осип.** КІива гъантлий кайп бунни – гъарихха. Къабити вай халкъ, вин вай ссан аьркинну бур, мукссава вайннавах хІала ухлан. Пув уча! Гъай, балики, ца къахъунмур хьун. Цаннан бакъахъурча гаманан щак-щук багъан, яла ци зунна, Иван Александрович! Дучри тІурча шикку авурсса бур! Миннул жува, янил ляпІ чиннийн, шикка бат буванссару.

**Хлестаков** (*чичлайна ур*). Ай, юх. Ттун ттигу шикку ялапар хьун ччай бур, нарза ласласисса, найран кунма. Гъунттий бурганну ци бан бурив.

**Осип.** Гъунттийнин бацІангу циванни? Ачуварч, бачиннуча, Иван Александрович! Цуксса ххуйну къамул улларчагу, – аьлтта чІалай бур вайннал ина цаманан ккалли уллай бушиву, – анаварну бачирча хъинни... ЧІал хьуну тий, буттагу рязий акъа икІантІиссар. Дучригу вайннал ххуйсса булунссия: ххяххан ба, ачу!

**Хлестаков** (*чичлайна ур*). Хъинни. Цал ва чагъар биян ба насу яла дучри булара уча. Ява, яла ххуймий дучри бувчІа! ШайтІунчитурахъ уча, багълул къаацІантІиссарча, фельегертурал кунма, балайгу тий, гъайда бара дучри, куну! (*Чичлай ур*). Тряпичкин хъяхъаврил ивчІанссар...

**Осип.** Чагъар на шиккува чувнащал гъан банна. Нава тІурча, оьнна чІун чІарах къадуцкан, ххуллийнай хІадуршин дулланна.

**Хлестаков** (*чичлай*). Хъинни. Майлул чирахъ лавсун ухъхъу.

**Осип** (*уккай, сахІналуха чІу бур баллай*). Чагъар почталийн биян ба, почмейстрнахъ уча гъуквассари, куну: ялагу уча, баринначІан дучри гъанбара мугълат бакъа куну, цивпагу яла хъинмий ханккацри, цивпагу казенный счетрай. БайкІакІи уча, акъарив барин ссибизлай ур. Чунна, дов, ацІу, чагъар ттигу чивчуну къуртал къабуннихха...

**Хлестаков** (*чичлайна ур*). КІулхъун ччива, га чув ялапар хъанай уссарив: Почтамтскаялий ягу Гороховаялий? Ганангу ххирассар лая-къатри баххана буллан, арцугу къадуллуну лихълан. Почтамтскаялийн чичинна. Хъумур хъуссар! (*Лакъай, адресгу чирчуну*.)

*Осип майлул чирахъ лавсун учІай. Хлестаков чагъар лачІун буллай, майлул чирахърал ялун бугълай ур. Му ппурттыву Держимордал чІу шай: «Чун увххун най ура, чІурий?! ЦучІав итаакъынсса ихтияр дакъар учавхха вихъ!*

*НахІу махъ къабувчІайрив!»*



*(Осиплухъхъун чагъар булай.)* Ма, ласи.

Ккупазтурал чукри. Итабакъира жу, жухъ ихтияр дуссар, зухъ ихтияр дакъассар къайтабакъин. Жу буру жула иширттай бувкун.

**Держимордал чу.** Бакъахъи шикка. Шанай ури учавхха, цучав къамул уллай акъар.

*Аьлагъужа гъаз хъанай бур.*

**Хлестаков.** Осип, ва ци аьлагъужари. Насу, цивхъуну бурив ххалба.

**Осип** (чIавахъулттих уруглай). Ккупазтал бур буххан ччай, махIалул найпнал итабакълай акъар. Гайннахъ чагъардал чIапру дур: чIалачIиссаксса, вичIан бувкун бур.

**Хлестаков** (чIавахъулттичIан гъан хъуну). Зун ци аьркинну дур?

**Ккупазтурал чурду.** Вил цIимилийн бувкIру. Ца вийнни умуд: вай къяпри ласайсса вихъри... Къамул ба жул миннату.

*Осип лагай.*

*(ЧIавахъулттивух миннату бусса чагъарду ласай. Ца тIивтIуну, ккалан иклай).* «БюхтIулсса ва ххаллилсса, бакI цумусса, цIа мусилсса агъаначIан ккупаз Аьбдуллиннуя...» Вай ци къакрури?

## **XXVI-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ**

*Хлестаков ва ккупазтал, хIанттил чатвардацал,  
качаруннил бакIурдицал.*

**Хлестаков.** Зул мурад ци бур?

**Ккупазтал.** Вихъ миннат-ссуннат буллай буру.

**Хлестаков.** Зун аьркинмур, тIалавшинна цири?

**Ккупазтал.** Язухъши, лиян мабара, жу укунмагу къума-цIан бувсса мухлукъру.

**Хлестаков.** Щил?

**Чурду.** Шагърулул хъунаманал. Укунсса угъраш ккавккун бакъару. Ур ца къурумсагъ! Чиччимур буллай аьдат хъуну ур. ЦучIав ганахъ мазра, матIра чайсса акъар. Жу гъарзат ганал тIимур бару: цичIав тIий бакъару, царссанингу, душнингу гъухъри ттисинсса янна даин дулару. Амма ганал ялтту ивхъусса, къудурсса тIуллу дувай. УххантIиссар ттучанналувун: гъа, та янна ххуйсса дур, ачула, ттучIан биян ба цат ттуп чинтIиссар. Ттуплий тIурча ххюцIала аршин дуссар!

**Хлестаков.** Мьяйжаннугу. Агъ, чарагъат!

**Чурду.** Валлагъ, тIайлассар. Тукусса оьхIла ттукку ттинин ккавккун бакъару.

**Хлестаков.** Тания ацIан увсса къачагъ ивкIун ур!

**Ккупазтал.** Диххарч. Махъунмай мукъухъхъун махъ булун бакъассар. Вил шапай аьрал бакъинтIиссар.

**Хлестаков.** Валлагъ, увгъуну, ссивир увну гъан айма ур, чиплагъ!

**Ккупазтал.** Так жуяту арх ува! ЧIарав ацIу, агъа, жугу вин иманналий бикIанну, хъа буллай буру чяхирданул чатвардай ва качаруннил бакIурдай!

**Хлестаков.** Явара, на лулттурасри къаласайссар. Агана зу ттухъхъун буржирай 300 къуруш дуллуссания, иш личIия.

**Ккупазтал.** Дулайссар, цанни къадулун? *(Арцу дуклай бур).* Шанттуршрагу цирияр? Ласлай урав 500 ласи! Так кумаг бува.

**Хлестаков.** Буржирай ласунна, ссихI дакъа ласунна.

**Ккупазтал** (*арцул «урцуй» дирхуну кьуруиру дулай*). Ва ланжаригу ласи арцушала! Мий ларгнин вагу гьанссарача.

**Хлестаков.** Хулара, дулара.

**Ккупазтал** (*икрамру буллай*). Качаруннил бакIругу ласикьай.

**Хлестаков.** Къачча, на лулттурасри къаласайссар.

**Осип.** ХIурмат бусса, даража лавайсса агъа, ласикьай, ххуллий ци бакIрачIан бучIавив шин кIулссар, гьарзат аьркин шайссар. Гъелину ура куну, варси макъабитара куну буссар учалалуву, увчуну ура куну, ччатIгу макъабитара куну буссар.

**Ккупазтал.** Къаччан бикIан мабара, ласи. Ина къаласурча, мий жул оьнкъарах дацIанссар. Агана ина кумаг къабарча, жун аьс хьун багъанссар. Ца инара усса жул цIимилул чув!

**Хлестаков.** Хьинни, на хIарачат банна!

КIива хъамитайпалул чIу. ЦIимилул чув! Миннатри, вичIи диша жух!

### **XXVII-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ**

*Слесарнал щарсса (лагьну икрам буллай). ЦIими ба...*

**Унтер-хIаписарнал щарсса.** ЦIими ба...

**Хлестаков.** Зу ци хъамиру? Зу цару?

**Унтер-хIаписарнал щарсса.** Унтер-хIаписарнал щарсса Иванова.

**Слесарнал щарсса.** Слесарнал щарсса, Февронья Петровна Пошлепкина, буюр-агъа.

Шагьрулул хъунаманан къанун дакъассарив? ТанмихI бува ганан!

**Хлестаков.** Цан?

**Слесарнал щарсса.** Ттул лас бакI бичин унни, саллатIну гьан хIадур хьу куну, баян бунни. Жуйн ттигу яржа къабивссар. Ххишалларан, щарсса думий, къабуцайссар.

**Хлестаков.** Ургукьай цал. БакI бивчунни уча.

**Слесарнал щарсса.** Валлагъ, бакI бивчунни, ккунукрайн буккан бунни! Цан кIирагу дуняллий бала ликканнав! Хаварданул хъунмаши байриввартал: «Вин лас ссан аьркинни тIива? Ганаяния пайда бакъар тIива». Пайда бусса бакъасса ттунма кIулли, му бурттул иш, вин ча кIулли, жакъай! «Вил лас цурку ур, цалсса цичIар къадацирчагу, тава-тагу дацинтIиссар, цувагу рекрутну уцинтIиссар», – тIива. Агъ, цал та щарнил ниттийн бала ликкивуй!..

**Хлестаков.** БувчIунни, бацIу. Вил ци буссия?

**Унтер-хIаписарнал щарсса.** Шагьрулул хъунаманл аьз чин бунна.

**Хлестаков.** Цукун?

**Унтер-хIаписарнал щарсса.** Дарттунна!

**Хлестаков.** Цигъ?

**Унтер-хIаписарнал щарсса.** Бяйкъуссару чай. Базаллуву хъами дирну дуссия. Пулуса бучIан чIалхьуну, цичIав бакъасса на дургьуну, дарттунав. КIива гьантлий щядикIан къахъанай диркIра.

**Хлестаков.** Тти цири бантIисса?

**Унтер-хIаписарнал щарсса.** Аьйкъуну уну тIий, ганая напакъа тIалав бува. Ттун цIана арцу хьинну аьркинну дур, тачIав дакъачIин кунна.

**Хлестаков.** Хьинни. Насу. На амру банна...

*Чавахълттивух кару духхай, миннатирттал чІурдацал.*  
Ца бурттигу мийх? (*ЧавахълттичІан гъан шай.*) Къачча, къачча!  
Къааркинни, къааркинни. (*ЧавахълттичІату укъай.*) Бизар хъунна вай  
гъаттарая! Осип, ххишала цучІав итамаакъара.  
**Осип** (*Чавахълттивух вев тІий ур*). Бакъахъи шикка. ЧІун дакъа чІумал  
къабувкІун, гъунттий кІюрххил бухъхъи.

## XXVIII-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ

*Хлестаков ва Марья Антоновна.*

**Марья Антоновна.** Агъ!  
**Хлестаков.** Ина мукссава, ссая нигъа бувсра?  
**Марья Антоновна.** Юх, на нигъа къабувсра.  
**Хлестаков.** Ина бувагу чун най буссияв?  
**Марья Антоновна.** ЧунчІавгу най бакъассия.  
**Хлестаков.** ЧунчІав циван най бакъассия?  
**Марья Антоновна.** На буссияв, дада шивурагу дакъарвав тІий, най...  
**Хлестаков.** Ттун кІул хъун ччива, ина чунчІав цан къанай бивкІссарав?  
**Марья Антоновна.** На вихун бахчурав? Ина агъамсса давриха зий уссияв?  
**Хлестаков.** Агъамсса давурттаря вил яру ххуйри. Ина цукунчІав тгухун  
бахчин къабюхъайссара. Ялунгума кумаг хъун бюхъайссар вия.  
**Марья Антоновна.** Ина шагърулул зумуну гъалгъа тІий ура.  
**Хлестаков.** Вил исвагъишивруха лавхъхъуну... БучІирив ттун виха  
къуллугъ бан, ина щябикІан стул булун? Агъ, бика, хІайп ттуща ина щябикІан  
стул бакъа, тах булун къашаву. Ина тахлий щябитан лайкъмур буре!  
**Марья Антоновна.** Валлагъ, ци чинссариввагу къакІулли. Ттун гъан  
аркинну буссия... (ЩябикІай.)  
**Хлестаков.** Вил карщул эмаратшиву!  
**Марья Антоновна.** Зун шагърулул инсантуран жуй шархъий хъан ччан  
бикІайнуккар.  
**Хлестаков.** Ци шагърулул инсани. Ттун ччива, бика, вил ссурсулийн  
дагъсса карщину...  
**Марья Антоновна.** Ттун бувчІлай бакъар ина ци карщуя гъалгъа тІий  
уссарав. ХІакъину аъжаивсса къини дур!  
**Хлестаков.** Гъарзатраяр вил мурччив ххуйри, бика.  
**Марья Антоновна.** Ина ци тІиссара... Ина ттул альбомравун шеъри  
чичакъай. Винния тамансса шеърирду кІулхъунссар.  
**Хлестаков.** ТІалав ба, вин ччикунсса шеърирду ляхъан банна!  
**Марья Антоновна.** ЛяличІисса, цІусса.  
**Хлестаков.** Шеърирдугу цири? Ттун мий хъхъириву чавахърттаксса  
кІулли!  
**Марья Антоновна.** Бусикъай, ина ттул альбомравун цумий чичинна?  
**Хлестаков.** Буслан ссан аркинни.  
**Марья Антоновна.** Ттун ххирар шеърирду.  
**Хлестаков.** Огъ, ттул чІявусса шеърирду буссар. Амма цІана цавагу  
дакІний бакъар. Шеърирдаяр ттул вихсса ччаву марцІссар, кІириссар (*стул  
ганичІанмай гъан бай*).  
**Марья Антоновна.** Ччаву! Ттун къакІулли му цирив. Ттун тачІав щихчІав  
ччаву къархъуссар... (*Стул арх бувай*).  
**Хлестаков** (*стул гъан буллай*). Ина стул цан арх буллай бурар? Жунма  
цанначІан ца гъанну щябивкІун хъинни.

**Марья Антоновна** (*стул арх буллай*). Ссанни хьинсса, цири хьинсса?  
Ттун цичлава кьабувчай: гъанну, архну.

**Хлестаков** (*гъан хъанай*). Архнунияр, гъанну хьиннихха.

**Марья Антоновна** (*арх буцай*). Цанни хьинсса?

**Хлестаков** (*гъан хъанай*). Вин гъаннури ч'алайсса. Архну усса кунма бургу. Агана вийн хъямала агъан бюхъарча, на дуняллий яла талихI бума хьунссия!

**Марья Антоновна** (*ч'авахъулттих бургай*). Х'исав хьурив: лелуххи, пар куну, левххун лавгунни: вяркъу бияв къакIулли.

**Хлестаков** (*ганил хъачIрайн ппайгу куну, ч'авахъулттийх уруглай ур*). Вяркъу бур.

**Марья Антоновна** (*сси бивзун, гъаз шай*). Ина ивтссаксса ялтту ихълай ура... Ххуттава маличларда!

**Хлестаков**. Багъишла ити. Ччаврий хъхъури лаххан къархьунни.

**Марья Антоновна**. Вин на цу ххай ура... (*Гъан къаччайна, нани мишан дуллай бур*.)

**Хлестаков** (*га къаитабакълай ур*). Лажиннича, ялтту бучIу, на багъишла ити. Ччаврил авлия унна. Марья Антоновнай, хъярчирайн къаччан мабикIларда. Ччарча никирттайн агъанна. (Никирттайн агъай.) Лажиннича, багъишла ити. Учала буссархха, ханнал душнишагума хатIа личайссар тIисса. Ялтту бучIу, вана на вил хъхъичI, никирттайн агъну...

## XXIX-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ

*Гайва гай ва Анна Андреевна.*

**Анна Андреевна** (*никирттайн агъсса Хлестаков ккавккун*). Агъ, ва макIрарив, ч'ихърарив?

**Хлестаков** (*излай*). Ачу да тти...

**Анна Андреевна** (*душнихъ*). Вай ци тIуллури?

**Марья Антоновна**. На, дадай...

**Анна Андреевна**. Бакъахъу шикка! Баяйрив вин: батхъу! Ттул янин ххалшайни бамацIара!

*Марья Антоновна, мукъавунгу бахълавгун, лагай.*

Багъишла бува, на махIаттал бунна...

**Хлестаков** (*чулухунай*). Вагу танияр оьккисса дакъар, ванишала маз лякъингу бигъахъунссар. (Никирттайн агъай.) Так ца Заннан ва ттунма кIулли на вихсса ччаврил ччувччуну нанисса куц!

**Анна Андреевна**. Ина никирттай урав? Изу, изу, шикку пол чапалну дурча!

**Хлестаков**. Гъич къаизанна: никру ссуссиннийн, ххярка тIунна! Ттун ччай бур ттула къадар кIулхъун: оьрму ягу ажал.

**Анна Андреевна**. Ттун, тIайламур бусан, хъанахъимур бувчIлай бакъар. Балжи ба: ина ттухъ душ була тIий урав?

**Хлестаков**. Акъара. На ура вих эшкъи хъуну. Ттул оьрму цIана ххалаххул мицIлий бавцIуну бур. Агар ина ттушчал оьрмулул ххуллийх архIал къабачирча, канил ка дургъуну, ттун оьрмулул циванни? Баркуш, хъу ттун!

**Анна Андреевна**. Амма на... винма кIулсса куццуй... на бура ласнал хъаралусса хъамитайпа.

**Хлестаков.** Лас акъарча, няс ур вил та. ХІакъсса ччаврин шар шаву, къшавугу цири? Балайлувугума буссархха «дакІнин ччинашчал ца вайлул чуллай хъурдай» тІий. Дула ка, жува лихъанну!

### XXX-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ

*Гайва гай. Цакуну левчунма Марья Антоновна буххай.*

**Марья Антоновна.** Дадай, мяммал вихъ тІива... (*Хлестаков никирттай ххал хъуну, вев учай.*) Вуй, ва цири?

**Анна Андреевна.** Ина бувагу циссарар? Вил бакІраву цичІав бузив, бяълай! Ччан ччувччусса ччиту кунма, левчунма бувххуннахха. Ци бур махІаттал бизансса? Вивун ци хумар бувхри? Шанна шин хъусса чІивитІу хханссар. Щил чинссар ванин 18 шинни куну. Ттун къакІулли вин бакІравун за та бухханниссарив? Вин та кІулхъунтІиссарив ххуйсса тІуллу, лацинминнуя личІи дуван.

**Марья Антоновна** (*мукъал най*). Ттун къакІулссия, дадай...

**Анна Антоновна.** Вил бакІраву марч гъанай бикІай даин. Ина Ляпкин-Тяпкиннул душварая эбрат ласлай бунуккара. Вин гай ссан аьркинну бурар? Вин гай аьркин бакъассар. Вин эбрат ласунмур цамурди – вилла нину! Ттуя эбрат ласурча, ина къабяйкъинтІиссара!

**Хлестаков** (*душил ка дугъай*). Анна Андреевна, жул талихІ лиян мабара! Жун талихІ чІа уча, жул эшкъи-ччаврил бара хъу!

**Анна Андреевна** (*махІатталну*). Ина ваних эшкъи хъуну урав?

**Хлестаков.** Вил ца махъ: оьрму ягу ажал!

**Анна Андреевна.** Чпалай бузив, аццул бакІ, вил цІаний, дучІидакъуй, ваксса авурсса чув никирттайн агъну. Ина тІурча, цІу ларчІсса кунна, лерчуну дурххунна. Ина мукунсса талихІрайн къалайкъссара, ттухъ цІуххавай. Мунияту ттуща рязишиву дулун къахъунссар.

**Марья Антоновна.** Дадай, на ххишала вил лажиннарайн къабацІанна. На даин вих вичІи дишаванна.

### XXXI-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ

*Гайва гай ва шагърулул хъунама.*

Шагърулул хъунама. Агъа, язухъ ши, ттул оьрму лиян мабара!

**Хлестаков.** Ина ци тІиссара? Вин цивхъури?

Шагърулул хъунама. КкупІазтал вихъ ттуя аьрзираи бивкІун бур. Миннал бувсмунил бачІиннул бачІи щялуссар. Гай бур цивппа халкъ къякълухун бихълай, хъяврин буллай. Унтер-хІаписарнал шарсса диркІун дур вихъ, на цурда дарттунни тІий. Вихмашара, щялмахъри. Ганил цилла цурдари дарттусса.

**Хлестаков.** Ахъния дагъувча цув – на ганилсса буллай урив?

**Шагърулул хъунама.** Вих машара. ЩюртІру бусултри. Гайннайн чІивисса оьрчІгума вих къахъунтІиссар. Щалва шагърулул кІулссар гайннал къацІлива щялмахъ бакъа къабуккайшиву. Цивппагу магъру оьрчІисса хІиллакар цулкІрири.

**Анна Андреевна.** Вин кІуллив, Иван Александровичлул жухра цуксса къулагъас дурссарив? Ва ур жула душ цанма шар булара тІий.

**Шагьрулул хъунама.** Цигъ, ина ци чаввар? БакІрал даххана хъанайрагу дакъарав? Ина ванил мукъурттих мауккара, ванин цилва тІимур цинма къакІулссар. Ванил нинура малихулиясса дуссия.

**Хлестаков.** Амма на ура ттун душ булара тІий. На эшкъи хъуну ура.

**Шагьрулул хъунама.** Вих хъун къабюхъанссар, хІурмат лавайма!

**Анна Андреевна.** Ва жавабрах ялугъий ур.

**Хлестаков.** На хъярч буллай акъара. На ччаврил авлия шавай ура.

**Шагьрулул хъунама.** Къавихра, на къалайкъссара...

**Хлестаков.** Агана ина ттун Марья Антоновна булун къарязий хъанай хъурча, вин кІуллив на ци бувантІиссарив...

**Шагьрулул хъунама.** Ина хъярч буллай уравкъай, бунияла тІий урав?

**Анна Андреевна.** Валлагъ, вил няравун чІутІи рутІирчагу, бувчІинтІий бакъар. Вихъ цІухлай ур, буллай урав тІий.

**Шагьрулул хъунама.** Къавихра.

**Хлестаков.** Булакъай, акъахъурча, на ттунма нава банна. Зу циняв бувгъуну, бакъинтІиссару.

**Шагьрулул хъунама.** Ява ттуй аьй мадара. Ттуйн ссигу мабизара. Вихъ ихтияр дуссар, винма ччимур зун! Чурххан ччимур дакІнин малхІан! Ттул бакІраву цябала пикрирду шуруй бур. ТачІав къаивкІсса кунасса ахІмакъ хъуну ур ттуя...

**Анна Андреевна.** Рязишин дула!

*Хлестаков Марья Антоновнацал гъан шай.*

**Шагьрулул хъунама.** ТалихІрайн букканнавча зу, амма ттуй аьй дакъассар.

*Хлестаков ва Марья Антоновна ппайрду тІий бур.*

*Шагьрулул хъунама гайннах уруглай ур.*

Ви-и-игъ! Вих хъун бюхълай акъассара! (*Яру лихълай ур.*) Ппайрду тІий бур. Валлагъ. Бур! Къасттангу, наврузбаг! (*Ххарил тІанкІ дувай.*) Агъ, Антон, Антон, Антон! Агъ, шагьрулул хъунама! Ттирихха вил ишру бавагу бачинтІисса!

*Гайва гай ва Осип.*

**Осип.** Дучри хІадурссар.

**Хлестаков.** Гъа-а, хъинни...на цІанакул.

**Шагьрулул хъунама.** Цукун? Ина авчуссарав?

**Хлестаков.** Ачин багълай бур.

**Шагьрулул хъунама.** Инания цІухлай унуккива, хъатІи та банну тІий...

**Хлестаков.** Гъа-а, ина муниярав. На увагу ца гъантлийсса буттауссичІан аьлтту уккан наниссара. Гъунттийва зана хъунна.

**Шагьрулул хъунама.** Ххуллу зал архІалсса хъуннав. Аьрххи тІайлабацІу бусса багъаннав, цІуллуну-сагъну-саламатну зана хъуннав!

**Хлестаков.** Цибанссар, цакуну ачин багъунни. Цалсса, ттул ччавуй! Ттул янил жавгъар! Ттул янил ядигар! (*Канийн птай тІий ур.*)

**Шагьрулул хъунама.** Вин ххуллийннай цичІав аьркинсарагу дакъарив? Шагъи-за?

**Хлестаков.** Къааьркинни цичлар. (*Чансса пикри бувну*). Шагъия бухъурча, бучия цуппа...

**Шагьрулул хъунама.** Циксса аьркинни вин?

**Хлестаков.** Таний ина 200 дуллауна, дакъача 400 дуллауна, ина аьвкъухъунссияв, на Турча вихъ бусса куццуй буслай ура. Ттигу микссара дува, дурусну 800 хъуншиврул.

**Шагьрулул хъунама.** Цанакул. (Кислува дуклай ур.) Цирдагума цусса банкнотарттайну.

**Хлестаков.** Агъа-а. (Ларсун, ассигнациярдах уруглай ур.) Валлагъ, пЯй-пЯй тИсса, кИссурттаву ччех бигълагъИсса, цусса чагъарду бур.

**Шагьрулул хъунама.** Гъа-гъай. На даву шархъун дайссар.

**Хлестаков.** Цалсса, Антон Антонович! Барчаллагъ вил хъамаллушиврийн! ДакИнихтуну тИй ура: тачIав оьрмулий шилчIав, ина куна, ххуйну къамул увну акъара. Цалсса, Анна Андреевнай! Цалсса ттул дакIгу, жангу Марья Антоновнай!

*Бувккун лагай.*

*СахИналул тиха Хлестаковлул чIу баллай бур.*

Цалсса, ттул дакИнил малаик, Марья Антоновнай!

**Шагьрулул хъунаманал чIу.** Та ялугълаву вих жу?

**Хлестаковлул чIу.** Гъунттий ягу сарану. Цалсса, Антон Антонович!

**Шагьрулул хъунаманал чIу.** Вингу цалсса!

**Хъаннил чIурду.** Цалсса, Иван Александрович!

**Хлестаковлул чIу.** Цалсса, дадай!

### **Ххюйлчинмур пардав**

## **XXXII-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ**

*Гава къатта.*

*Шагьрулул хъунама, анна Андреевна ва Марья Андреевна.*

**Шагьрулул хъунама.** Ци чара, Анна Андреевнай? Гъагъ? Шайсса тIайлабцIу чIалай бурив дакИний-мазрай бакъанма. Щил учинссия, неххайн бутан чаруксса шагьрулул хъунама ваксса кИийн гъаз хъунтИссар, куну. ЧIалкъавхъуну жулла гъаншиву бюхттулшиврийн кIура даен най дур!

**Анна Андреевна.** Ттунния ччянива кIулссиявча. КъакIулма инаяв. Вин тачIав духИин дусса инсантал ккавккун бакъар оьрмулуву.

**Шагьрулул хъунама.** Къагъарив нава духИимирал ттарцI ушаву! Ваппабай, утти жуява хъунтИсса лелуххант, Анна Андреевнай! Буванну гъава, буванну ччамар! Утти на бичинна иссиявт аьрза-парзачитурал иттав! Гъарца ттуя аьрзираи лавгун ивкIманал цIа-бакI чичара. На ласунна миннашал къянкъасса ххуллу. Цинявннан баян бара шагьрулул хъунаманал душ шар буллаи ушиву уку-тукунсса саяхънан бакъача, дуняллий цама акъасса, бусравсса чувнан, лахъсса къуллугъчинан – тти ттуща ччинан ччимур танмихI бан бюхъайссар, винма ччимур! Ява, цинявннан баян бара, кIулну бикIича. Халкъуннавун чявла бутира, килисарттая занг ришара, бугъан къабитивухъул! Ттинин къадиркIсса дялахъру хъувча! Утти жува чув ялапар хъананну, Анна Андреевнай? Шикку ягу Питердай?

**Анна Андреевна.** СсихІ-чІитІ дакъа Питербурглив. Шикку, ва Заннан хъама бивтсса кІанттай цу ацІайссар?

**Шагьрулул хъунама.** Питердай бухьурча Питердай бикІанссар. Шиккугу къаобккия. Яла туну шагьрулул хъунамашивугу къаритан багъанссар, Анна Андреевнай?

**Анна Андреевна.** Тунукъай. Щин аьркинсса ци шагьрулул хъунамашивури му?

**Шагьрулул хъунама.** Ци чара, Анна Андреевнай, бюхъай лахъсса чингу дуккан ттун? Цанчирча, га ур министиртурал дус-ихтивар, дворецравунгу занай ур, бюхъайссар чІун лагайхту, генералнал чингума дуккан. Ци чара, Анна Андреевнай, генералнал чин дуккан бюхъайссарив?

**Анна Андреевна.** Мунир бигъасса ци бур?

**Шагьрулул хъунама.** Валлагъ, генералтурайгу дакІмяшну икІара! БутантІиссар вил хъачІрайх лента. Цукунсса хъинни лента, Анна Андреевнай, ятІулсса ягу някІсса?

**Анна Андреевна.** НякІсса хъинни.

**Шагьрулул хъунама.** Огъогъ! ЧІалай бурив ци ччан диркІрив?! ЯтІулмургу бучІири. Цаннив кІуллив генерал хъун ччисса? Чун-унугу найни, хъхьичІунмай фелдъегертал ва адъютантътал гъантІиссар, дучри тІалав бан. Станциярттай вин бакъа щинчІав бакъассар дучри, циняв буссар ирглий ялугълай: титулярныйтал, капитантал, шагьрулул хъунимий. Виннив ссалчІав буруккин бакъассар. Чу-унугу губернаторначІа ахтгайнсса канай уссара, гикку тІурча уссар – цу? – шагьрулул хъунама! Хе-хе-хе... (*Хъяхъаврил ивчІавай ур*). Мунил ура тамахІкар уллай!

**Анна Андреевна.** Вил дусталгу цавай уттусри бур. Вин чІунни бувчІин: аххана хъун аьркиншиву. Вил лагма бикІантІиссар уку-тукунсса ккаччал дус судьятал бакъача, архІал авлий, бюрхру бичин заназисса ягу Земляника; ялунгума дурккусса, тарбия дусса графтал ва баринтал. Так на нигъай бура: вива цал-цал мукунсса ца-ца махъ личай, духІин дусса халкъунначІа учингума сикъасинссара.

**Шагьрулул хъунама.** Муния щинчІав зарал бакъархха.

**Анна Андреевна.** Шагьрулул хъунаману ивкІсса замана личІиссар. Питердай цамур оьрму шарай буссар!

**Шагьрулул хъунама.** Ттун бавссар тикку бур тІар жура-журасса, лап нахІусса балугъру, канан айишайхтува хъурхъ дачайсса.

**Анна Андреевна.** Ванан так балугъирттал буруккин бур. Ттуннив ччива жула къатта хъуншагьрулий цалчинмурну хІисав бувну, гивугу яла ххуймий аьтрилул къанкъ, буххайхту, яру лакъан буллалисса. (*Яругу лавкъуну, ссунтІа тІий бур*). Агъ, лазат, агъ лаччи-манат!

### **XXXIII-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ**

*Гайва гай, Аммос Федорович, Артемий Филиппович, хъирив Ростокковский.*

**Аммос Федорович** (*нузахав*). Антон Антонович, бучІиссарив шярал хавардайн вих хъун, гъалав-чялав багъну бур, гъай, вил ялтту талихІрал хъару тІиртІуну дур тІисса.

**Артемий Филиппович.** Ихтир дула ина барча уван хъунмасса талихІрашчал. На дакІнихтуну ххари хъура, ттунма баяйхту му хавар. (*Анна*



*Андреевнал канийн ппай учай). Анна Андреевна! (Марья Антоновнал каничІан кьус икІай) Марья Антоновна!*

**Растаковский.** Антон Антонович барча уллай ура. ЦІуллушиву дулуннав зухъхьунгу, цІуну хьусса жагьилминнахъхьунгу, миннал къатта-къуш оьрчІал буцІиннав, арсру, душру буллай, арснал арсру, душнил душру буллай, тухум хъунма хъуннав, къатІул мархри итабакъайсса кунма, ляхъин гьарза хъуннав. Анна Андреевна! (*Ганил каничІан кьус икІай*). Марья Антоновна! (*Ганил каничІан кьус икІай*).

*Гайва гай, Коробкин царссанищал, Люлюков.*

**Коробкин.** Барча уллай ура Антон Антонович! Анна Андреевна! (*КаничІан кьус икІай*). Марья Антоновна! (*КаничІан кьус икІай*).

*Коробкиннул царсса. ДакІнихтуну барча буллай ура ина, Анна Андреевнай, цІусса талихІращал.*

*Люлюков.* Барча буллай ура, Анна Андреевна! (*Канин ппайгу куну, тамашаচিতурах ургай, мазгу бувтун, рязишиву ккаккан буллай.*) Марья Антоновна! (*Ганил канин ппай чай, гава куццуй тамашачийтурах ургай*).

*ЧЈавусса хъамал сюртюкирттаву ва фракирттаву гъан хъанай бур Анна Андреевнал каничІан: «Анна Андреевнагу!» – тІий, яла Марья АнтоновначІан гъан хъанай бур: «Марья Антоновнагу!» – тІий.*

*Бобчинский ва Добчинский, кьюча тІий, бувххуну най бур.*

**Бобчинский.** Барча буллай ура!

**Добчинский.** Барча буллай ура!

**Бобчинский.** Хъинбайбихъу хъуннавча!

**Добчинский.** Анна Андреевна!

**Бобчинский.** Анна Андреевна!

*КІиягу цал архІал гъан хъуну, ненттабакІру цаннийн ца щай.*

**Добчинский.** Марья Антоновна! (*КаничІан кьус икІай*). Барча буллай ура. Вин хъунмасса талихІ булуннав, мусил тІахІни-кІичІулува дукра кананнав, мусил гулавати щавщсса гъухъраву зананнав, вил чІун чІюлуну гъаваннав.

**Бобчинский** (*га аьличІан уллай*). Марья Антоновна, барачатсса ташу хъуннав! Ина мусивун щуну ябаннав, вин итансса арс аннав (*хъат хъхъичІун дугъай*), хъатлий ивхъуну явансса.

*Јалаго цаппара хъамал, карунначІан кьус бикІлакІисса.*

*Буххай Лука Лукич ва ганал царсса.*

**Лука Лукич.** Барча, барча...

Лука Лукичлул царсса (*левчун хъхъичІун дуккай*). Барча хъуннав, Анна Андреевнай!

*Уммайрду бувай.*

На муксса ххари хъурахха, ттухъва бувсукун, ина душ шар буллалисса. «Заннал ххари баннавча цив!» – учав. Ја, шадшиву духІан къархъуну, ласнахъ учав: «Луканчик, ургуварч Анна Андреевнал талихІрах». На муксса ххари хъунавхха, маз хъама битавай ливчІуна. АьтІун бивра, аьтІун бивра, къана тІун бивра. Лука Лукичлул кунни: «Настенькай, ина ссая къума-цІанну бурар?» – «Луканчик, – учав, – валлагъ, къакІулли. Макъ цийнура цурда, нехру хъуну, эки най дур».

### **XXXIV-МУР САХИНАЛИЙН БУККАВУ**

*Гайва гай, пристав ва махЛалул найнтал.*

**Пристав.** Ихтияр дула барча бан ва чІярусса шиннардийсса талихІ чІа учин.

**Шагьрулул хьунама.** Барчаллагь, бачи щябикІи, агъатал.

*Хьамал щябикІай.*

**Аммос Федорович.** Антон Антонович, бусикъай, ва цукунсса ци ишри, ча байбивхьусса хаварди?

**Шагьрулул хьунама.** Ци чиви, цува увкІунни ттучІан, душ була тІий.

**Анна Андреевна.** Хьинну усттарну ва ттюнгану була кунни. Ганал тІимунил ччима ассан анссия: «Анна Андреевнай, вил ххаллилшиву чІалай...» Ца тарбия дусса, дурккусса, аькьилсса чув ияча! «Вихрав, Анна Андреевнай, ттун обрму цири – жагъаннама! – ттун чІалай дур вил ляличІишиву».

**Марья Антоновна.** Дадай, мийния ганал ттухь кусса махьру бур.

**Анна Андреевна.** КъабикІувар, къугъуй, вин ца кІулхьурча, ттун кІива кІуллича. Ганал тІива: «На, Анна Андреевнай, махІаттал хъанай ивкІра...» Ялавай цавай тІааьнсса махьру увкуна, тикрал бан къахьунссар. На цахьва: «Жул вийн умуд бишинссавагу къаст дакъассар», – кукун, цакуну ччанналун, никирттайн агьунаххар: «Анна Андреевнай, на махІрум маара, рязий хьу ттул асардан жаваб дулун, акъарив на ттунма нава банна».

**Марья Антоновна.** Дадай, га ия вихь ттуя гьалгъа тІий.

**Анна Андреевна.** Виягу тІий ия. Нания вия къатІий ия къачав...

**Шагьрулул хьунама.** Жу нигъа-чІакІул буннуххартал: «На ттунма нава банна!» – тІива.

**Хьамал.** Ачу тти ци зунна микку.

**Аммос Федорович.** Ваппабай! ХІакьсса ччаву.

**Лука Лукич.** Чичру диркІссар мукунсса.

**Артемий Филиппович.** Чичругу цири? Лайкъ хьун аьркинссар ссайн-бунугу. (*Чулинай*). Ва дунгъузиран шайсса талихІ ххалбарартал!

**Аммос Федорович.** На вин, Антон Антонович, та нукІу бахха тІий, къабавххусса бахІли тула баххинна!

**Шагьрулул хьунама.** Тти на ккаччал дус акъара!

**Аммос Федорович.** Га къаччарча, цамур ккаччи булунна...Цува наврузбаг чуври? Ттун хавар бавунни му лавгссар тІий...

**Шагьрулул хьунама.** Увагу ца къинисса ца агъамсса иширай лавгунни.

**Анна Андреевна.** БуттауссичІан, хъатІул къутІилия бусан лавгунни.

**Шагьрулул хьунама.** БуттауссичІан...гьунттихавай...(аьнч учай).

*Барча бавурттал буран гъаз шай.*

Барчаллагь! Гьунттийва махьунай...(Аьнч тІий ур).

*Цянвннуяр лахьну баллай бур чІукІри.*

**Приставнал.** ЦІуллашиву чІа тІий ура, хІурмат лавайсса, Антон Антонович!

**Бобчинский.** Ттуршра шиной битаннав, мусивун шуну битаннав!  
**Добчинский.** Я Зал, вила мухлукъран инава дича!  
**Артемий филиппович.** Ина угъан къаитивуй!  
**Коробкиннул царссанил.** Ина щяйтганнул ласивуй! ЛухИи хъхъирил  
оькъивуй!

**Шагьрулул хъунама.** Зунмагу барчаллагъ, зуйнгу мува му ликканнав!  
**Анна Андреевна.** Тти жу Питербурглив ялапар хъанан ччай буру. Шикку  
гъава бур цукуннив хъавтсса, шяравалу дур да, шикку бувтсса оьрму  
оьнма аьдадасса бур. Ттул ласгу ттушчал рязийну ур, ванан чІалкъавхъуну  
генералнал чин дуккан най дур.

**Шагьрулул хъунама.** ТІайламур бусан, агъатал, ттул ччянийва генерал  
хъунсса хиял буссия.

**Лука Лукич.** Ина лайкъссара!

**Земляника.** Инсаннаша къавхъумур, Заннал байссар, ччан бикІарча.

**Аммос Федорович.** Хъунмасса жамилун – гъартасса хъхъири!

**Артемий Филиппович.** ХІарачатран – барачат!

**Аммос Федорович (чулинай).** Валлагъ, танай генералнал янна, оьлий  
кІили кунна, дакъинссар. Ява, уссу, дири маукларда, вин бианнийнгу,  
циксагу буссар цаймигу, ттигу генералтал къавхъусса.

**Артемий Филиппович (чулухунай).** Ургу тти чун ишан ларсун урив?  
Генерал хъун! ЦикІулссарартал. Ччимур хъун бюхъай. (ганахъ) Антон  
Антонович, яла жугу хъама мабитара.

**Аммос Федорович.** Ци-бунугу ца иш багъарча, жу къамабитара!

**Добчинский.** ЯлунчІин арс увцун гъанна хъуншагьрулийн хІукуматраха  
дуклан ва зун улун, ганан кумаг-ка бакъай, лажиннича, ва къяпа ласайсса  
вихърича.

**Шагьрулул хъунама.** Шаймур банна.

**Анна Андреевна.** Антошай, ина бигъанма банна, хъунна учара. Вил чІун  
дикІантІиссарив мунилсса буллансса? Винна инава гъиву ласлай ура, бугълул  
цилва къирттах цинна аьрщи дичайсса кунна.

**Шагьрулул хъунама.** Цанникъай, ххирамур, кумаг къабан, бюхълай буна.

**Анна Андреевна.** БучІиссар кумаг бан, чІарав ацІан. Амма гъарца нацІлил  
ттархълил чІарав ацІу тІий бакъассар.

**Лука Лукичлул щарсса.** ЧІалай дурив та жуйнна ци тІий дурив? Агъ,  
цил буттал рухІирайн нааьна ликкивуй, дучІидакъуй!

### **XXXV-МУР САХІНАЛИЙН БУККАВУ**

*Гайва гай ва почмейстер, тІивтІусса чагъаргу канихъну.*

**Почтмейстер.** МахІатталсса иш бакъаривкъай, агъатал, жува ревизорнан  
ккалли уллай бивкІсса чув ревизор ивкІун акъар.

**Циняв.** Цукунни ревизор къаикІайсса?

**Почтмейстер.** Увагу ревизор ивкІун акъар, ттун му чагъаруннива кІул  
хъунни.

**Шагьрулул хъунама.** Ина ци тІиссара? Ци чагъаруннива кІул хъури?

**Почтмейстер.** Цала ганал чагъаруннива. Лавсун къабучІаннав ттучІан  
пучрайн чагъар. Урувгра адресрах – «Почтамтский кІичІиравун» тІий бур.  
На микІ лавчІунав. «Почталий диялдакъашивуртту ляркъун, хъуниминнайн

баян буллай ухьунссар», – тисса пикри хьуну, нагу, ххяч чин бувну, га чагъар титлава. Ттунма къаклулли, цирив ца гужлил къуч унна. Курьернайгума овькуссия, чагъар тайла буккан, амма ганий ци чивчуну бузив клул бан ччисса къюву дурххуна ттувун. Къюркъу буллуну, къашайва ацлан. Ца вичилухух чу бившунни: «Ява, матитлара, акъарив, аьнакли куна, бат антиссара». Гамур вичилух щяйтланнул чу хьунни: «Титла, за бакъассар, титла», – тий. Чагъаруннийсса хъамул мугъру чивин бувну, ккюнш бувкун, оьттуцлух цлу ларчунни, тивтукун – базурдавун дякбил кувку буллунни. Каругу дур зурзу тий, гъарзат дур гъанай.

**Шагърулул хьунама.** Вища цукун бювхъуарач гукун агъамсса инсаннал чагъар ппив бан?

**Почтмейстер.** Ницал хьунмур пплаври бусса: га цукунчлавсса агъамсса инсан акъар!

**Шагърулул хьунама.** Туну, вил пикрилий, га цури?

**Почтмейстер.** Царагу дакъу, ссанчлав акъу, щин клулссар цу уссарив.

**Шагърулул хьунама** (*сситтулну*). Ина увагу ци тиссарарч. Ци ккурч лахъхьин ччай ура. На ина ясир анна, гъарза булларча!

**Почтмейстер.** Щил? Ина?

**Шагърулул хьунама.** Вана ва на.

**Почтмейстер.** Кару кутлассар вил.

**Шагърулул хьунама.** Вин клуллив га ттул куяв хьунтишиву? Навагу члалкъавхьуну вельможа хьунтиссара! Му члумал на ина туснакъ-ссивир анна!

**Почтмейстер.** Вил му жан цуллу дивуй, вельможай! Ссивир архну бурча, бачи жучланма гъансса иширттая гъалгъа баннуча. На зухъ ганал чагъар буккин ччай ура.

**Циняв.** Букки, буки.

**Почтмейстер** (*ккалан иклай*). «Ттул дус Тряпичкин, вил къаклулссар ттушчал хьусса караматсса иш! Буслай вих къахьунссара! Ххуллийх на картардай ух увнав пехотный капитаннал, махъра махъсса мурчи клапиклрацла вуну, къаивтунав, аьшвашханалул залуннал буржирдах туснакъравун акъавай ливчунав. Микку аьжаивсса иш хьуна. Ттул петербургуллал янналийну ва занакъулушинналийну цинявннал на генерал-губернаторнан ккалли увнав. Утти на ттуна ччикун, нагълывун бувтсса ницал клунт куна, шагърулул хьунамал къатраву ялапар хъанай уссара, ирглий жагъ ганал шарссанил, жагъ душнил хъиривгу лечлай. Тайлассар, цумур тимар буллай хъхъич айишинссарив къаклулли: ниттия айишин багъанссар, га хладурнасса дур. Даклийрив жува ккашил литлай бивкисса куц? Цал, цурк бувну, нувцул бурки бувкуссарчала тий, цигьурнал жува дарвачирттаха бувгуну, бурчу ликкавай ливкисса куц! Утти ишру цаймий бур. Ччинал ттухъхьун буржирай винна ччиссаксса арцу дулай. Бурча шикку цавай къундузру ялапар хъанай. Хъахъаврил вил лякъа цунтиссия. Ттун клулли ина макъаларду чичайшиву. Вайннаягу ца-клива хат биша: укунсса чахъри ялагу чув бикланссар? Цалчин, шагърулул хьунама бацлан бувсса къуртти бакъа жакъа бур!

**Шагърулул хьунама.** Къавихра. Микку мукун тий къабиклантиссар.

**Почтмейстер** (*чагъар ккаккан буллай ур*). Букки инава.

**Шагърулул хьунама** (*ккалай ур*). Къуртти бакъу, къуртти бакъа жакъа! Ва ина инава чивчуссар!

**Почтмейстер.** Ттун ссан аьркинни му чичлан?

**Артемий Филиппович.** Гихунмай ккалакку.

**Лука Лукич.** Ккалакку!

**Почтмейстер** (*гихунмай ккалай ур*). Шагърулул хъунама бацІан бувсса къртти бакъа жакъа бур!

**Шагърулул хъунама.** Цимил тикрал банна, му мазраин шатта багъан вил!

**Почтмейстер** (*гихунмай ккалай ур*). Гъм... гъм... гъм... бацІан бувсса жакъа! Почтмейстер дакІ хъинсса инсан ур». (Микку аглан шай). Шикку ттуягу цичІав ххуйсса тІий акъар.

**Шагърулул хъунама.** Жу тІалав буллау буру: ккалакку!

**Почтмейстер.** Щалва буклан ссан аъркинни?

**Шагърулул хъунама.** Цуппа ца хха лях къакъабивтун, буккингума буккин!

**Артемий Филиппович.** Хула, на буккиннача. (*Яругу бивхъуну, ккалай ур*). «Почтмейстер департаментрал къраралчи Михеев кунасса за ур. ЧІалачІиссаксса, облин ниттирессу тІуннийн бутайсса унуккар».

**Почтмейстер** (*залланувун*). Увгъуну аттан ччива ца чиплагъ!

**Артемий Филиппович** (*гихунмай ккалай*). «РувхІанийсса идарарттал каялувчи...чи...цигъ?» И-и-игъ... (*Маз бахчилай ур*).

**Коробкин.** Ина цан авцІуссара?

**Артемий Филиппович.** ХатІ бучІи бакъасса бур. Цибанссар, цувагу учІиакъу ухъукун.

**Коробкин.** Ттухъхъун булара! Ттун мадара чани бур (*Чагъар ласай*).

**Артемий Филиппович** (*чагъаргу къабуллау*). Шиккалу бучІири къабитан, гихунмай буккин бувчІинну чивчуну бур.

**Коробкин.** Булала, къаикІуча, ттунма кІуллича.

**Артемий Филиппович.** Мйяжаннугу, гихунмай ттущавагу буккин хъунссар. Ва ца кІану бия букъавчІинну чивчусса.

**Почтмейстер.** ЦичІав лях мабитару. НукІуния цичІав лях къакъабитарду, тти цанни битайсса?

**Циняв.** Була, Артемий Филиппович, була чагъар. (*Коробкиннухъ*). Ккалакку!

**Артемий Филиппович.** ЦІана. (*Чагъар буллау ур*). Вана ххалшайрив (*кІисса бишай*) шикка ялавай ккалакку.

*Циняв ганачІанмай шай.*

**Почтмейстер.** Ккалаккияра, ккалаккияра! ЦичІав лях итамабакъари!

**Коробкин** (*ккалай ур*). «РувхІанийсса идарарттал ялтту укку Земляника бацІан бувсса дунгъуз бур!»

**Артемий Филиппович** (*тамашачитурахъ*). Бикъав хъярч! Чу квавкссар, щин квавкссар дунгъуз кІива ччаннай занай?

**Коробкин** (*гихунай ккалай ур*). Училищерттал ялтту укку чимуссул цух чин увну ур.

**Лука Лукич** (*тамашачитурахъ*). ТачІав чимус бувкуну акъассара, явара, гъа-а!

**Аммос Федорович** (*чулухунай*). Щукру ттуйва цичІав бакъу къабивхъусса.

**Коробкин** (*ккалай ур*). «Судья...»

**Аммос Федорович.** Ттуйнгу дачІу риртун дурхха. (*Лакъну*). Агъатал, ттул пикрилий, чагъар лап лакъисса бур. Ссан аъркинни щалва ккалан, гамушру кунма, жуйхра жува къяркъи дугълан.

**Лука Лукич.** Ккалан бити.

**Почтмейстер.** Ккалакку!

**Артемий Филиппович.** Ккалакку!

**Коробкин** (*гихунай ккалай ур*). «Судья Ляпкин-Тяпкин чапур хъусса

кьункрал бурчурду ликкуну итайма ур! Халкъ хъамал ххирасса, шяйтІан бакъасса бур. Цалсса ттул дус, Тряпичкин. На нава ура литературалуха зун къаст лархІуну. Бизарсса оьрму бур, уссу, ци-дунугу аьпалун къадитан аьркиннихха. Чича ттучІан Саратовская губерниялийн, шяравалу Подкатиловкалийн. *(Чагъар кІура баян бувну, адрес ккалай ур)*. Иван Васильевич ТряпичкиннучІан, Санкт-Петербурглив, Почтамтский кучалийн, 97 къатлувун, хІаятравун увххукун, шамилчинмур зувилій, урчІахунай».

**Шагьрулул хъунама.** Чила дакъана ивххунна, увтунна! ИвкІунна, на ивкІунна! ЦичІав чІалай дакъар. Царай дунгъузирттал сикри дур лажинтирттан кІанттай, яла цичІав чІалай дакъар. КІура аен ара га, кІура аен ара! *(Ка галай дуллай ур)*.

**Почтмейстер.** Щилли тти га зана айсса? Авлахърай марч зана бан шайхъурча, гагу зана анссар. Нава амру бувссия смотрительнайн яла ххуйми дучри була, куну.

**Коробкиннул шарсса.** Валлагъ, шикку бакІ къагъ лаганссар.

**Аммос Федорович** *(бияла бакъа кару тІиртІуну)*. Ва ци ишри? Ва хъун буюхайссарив? Цукунну жува къякълукун бишин бавцІусса?

**Шагьрулул хъунама** *(цала ненттабакІрайх хъат ришлай ур)*. Цукуннакъай на, хъунав хъусса къавда, ириян авцІусса хъяврин ан? Шиккуния мюрши оьрчІал чІиртту хъяврин бувну бур. Зувира шинай цалагу я ккупаз, ягу хъу-лухчинул заллу, нава кІиссурал лагма гъанагъи ан къаивтессия. Шама губернаторнал лагма нава увкссара!

**Анна Андреевна.** Му бикІан къабуюхайссар, Антошай. Ганан Машенька буцин куссар.

**Шагьрулул хъунама** *(гъавгъсса чІуний)*. Буцин куссар! КъакІулли буцин куссарив, бачин куссарив. *(Цавува цува увккун)*. Бургияра, дунияллул халкъ, бургияра шагьрулул хъунама къякълукун ивхъусса куц. Хъинсса бакъайри хъунавхъу къавдан! *(Цанма цала заккана ккаккан бай)*. Агъ, инайрч-гъай, ттуккул май! Аццалав чувная личІи ан къашайсса! Циняв бияхха: ревизор, ревизор тІий. Утти га уссар шагъра ххуллийх, гюнгютІив бишлай най! Щалла дунияллийх бачІинтІиссару. Хъяхъаврин ишаву гъич, лякъинтІиссар цу-унугу ца чагъарду ккюнжу буву, къямадиялуву ишинтІиссара ина! Цукунни му якъякъа духІайсса? Я чинналий, я къуллугърай рахІму къабантІиссар, циняв бачинтІиссар, ккарччивгу чІалачІи дурну, хъатру ришлай. Ссай хъяй буру? – зуйвару хъяхъисса!

**Аммос Федорович.** Агъатал, га учІиакъул ттуща буржирай 300 къуруш ларсуна.

**Артемий Филиппович.** Ттушагу 300 къуруш ларсуна.

**Почтмейстер** *(кІуну ссихІ бигълай)*. Ттушагу 300 къуруш ларсуна.

**Бобчинский.** Ттуща ва Петр Ивановичлуща 65 къуруш ассигнациярттайну.

*Гайва гай ва жандарм.*

**Жандарм.** Петербурглия агъамсса иширай увкІсса ревизор зу мугълат бакъа цачІанма тІалав буллай ур. Ганал патардануву ликказан дурну дур.

*Вай мукъурттил циняв къуркъуллул бугъан бай, къув-аьс кусса кунма. МахІаттал хъусса чІу цал архІал личай хъаннища; щалва группа, цакуну цамур куццуй бавцІуну, микІ лавчІун личІай.*



# Фольклор

## ЛАККУ ШАММАРДАВА

\* \* \*

*Яларай нани щинан  
КГулссания лакку маз,  
Лакку мазрай чивчуну,  
Вийн чагъар гъан бавияв.*

\* \* \*

*Уртту къаххяххай ххяллайн  
РахІмат циван байривав,  
Нясив къаай ххуй оърчІах  
Эшкьи циван шайривав.*

\* \* \*

*Ттул дардирдал къуцури  
КГуллул къуркъу байния,  
Зул хьулухух нанийни,  
Зуннийн зурзу бавияв.*

\* \* \*

*Гъар хъхъуних буккай булбул,  
Гъархъхъуну мабуккара,  
Лухччи вичІилий дурча,  
Ссав къаралданий дурча.*

\* \* \*

*Шан-шанна гарам дусса  
Шанна бирлиянт хъурдай,  
Вил бакъакъай ссурвавран  
Лулттурассаннун дулун.*

\* \* \*

*Яруннал макъ рутІара –  
ДакІнил цІу лецан дара,  
ДакІнил цІарал ламарай  
Иттав макъ къакъан дара.*

\* \* \*

*Баргъ-гъарагъи дакъирча,  
Щамарайгу уртту шай,*

*Вил ва ттул эшкьилул багъ  
ТутІайх къабичинххурав.*

\* \* \*

*Магъияй, хІайп бакъарив  
Магъилул чурх аъян бан,  
Оърмулул, эшкьи-ччаврил  
Ттинвагу кІул къавхъунма.*

\* \* \*

*Лултту ттарцІру дакъанна,  
Ялув ссавгума дацІай,  
Вих эшкьи къадуварчан,  
Ттуца бацІан къахъунхрав.*

\* \* \*

*Мусил аьсавртту дакъа  
Баргъ ва барз занан бикІай,  
Вих ччаву къадуварчан,  
Ттуца занан къахъунхрав.*

\* \* \*

*Ахъушиял хъун ххуллийх  
Щинав нани ххуйсса душ,  
Цал махъунмай бургарча,  
Щюлли лачак дулунна.*

\* \* \*

*Щюлли хъхъири учайсса  
Хъхъири щюллину тІийри,  
Туну, на вийн ци чиви,  
Щюлли яшмилул яруй.*

\* \* \*

*На вих ччаву дурссия  
Бюрунттул къурттараву,  
ЦІу бичин хъамабивтун,  
Щалла аьрну ляркъунни.*

\* \* \*

*Мусийнияр бусраври  
Вил лухИ тІутІул яру,  
Ххазнанияр аьзизри  
Вил кІяла арцул хъазам.*

\* \* \*

*Утти инт дайдирахъунни,  
Ардай тІутІив хъя кунни,  
Хъяхъа чивуй, хъихъи душ,  
КъатІув цан къабуккара.*

\* \* \*

*ДакІнин ччинан ци бави,  
Ччаврин ччимур ба тІисса,  
Аьзиз уссин ци бави,  
Яла бутанна тІисса.*

\* \* \*

*На тІутІияв, аьзизма,  
ТІуркІу тІийнма къабитан?  
Банавшаяв, ххирама,  
Силул ччуччай къабитан?*

\* \* \*

*Базаллуву читнияр  
Чиву ххуйсса гьалмагъай,  
Читлийсса тІутІинияр  
ТІулла оьрчІи мадуллав.*

\* \* \*

*Уртту цюллийнїх занай,  
Щин дяркъунїй къуш бишлай,  
Жагъилишверїйн тамахІна,  
Агъил хъуну лявкъунна.*

\* \* \*

*Банавша, банавша тІий,  
На банавшалух луглай,  
Ччаврин дукай някІ тІутІи  
ЧІаххуврайра диркІун дур.*

\* \* \*

*Хъу-хъус тІисса вил бава  
Хъусрал неххал ласуннав,  
Хъунишіву ччисса вил ппу  
Хъун дардирал угъаннав.*

**БавтІссар**  
**Загърани АБДУЛЛАЕВАЛ**





# *Лакку маз ва тарих*

## ЛАККУ РУХИ ХХАССАЛ ДУЛЛАЙ

Тадиятгун 7-8 шин хьусса, лавгттуршукулул дяххюцалкурдайсса кинттул чIун. Ттул бутта, Аданхьал Аьлил, та чIумал Ваччав сельхозотделланий зоотехникну зий ия, чIявуну кьутаннайну (Бажиганнайн) лагайва.

Жуннийн ца Гьарун Саэдовлул маччачура тIисса ваччиричу увкIун ия. Нагу ганал бутташалсса гьалгьардахгу вичIилий пачлил чулук уссия. Ттул буттал ваччиричунахь Гьарун Саэдовлул бутта Саэд цала бутта Аданнул хьин хьамаличуяхха, га революциялул чIумал кулпат кIиххябувккун бур, кIия арс инкьилабчиталну, кIия гайннайн кьарщину бур тIий, буттахь дад буллайсса (дакI дачIлайсса) чIунгума дакIнийри куна.

Яла гай ттул бутта Бажиганнайн гьан багьаврилгу, Лаккуялу кьутанну дакъа дузал кьашаврилссагу буллай, лакрал вай зунттаву та-цукун мина дирхьунавав тIий бия.

Яла ттул буттал цала буттал бувсэсса хавар бувсуна: «Жул Пардайхьал (ПартIахьал, ПартIухьал) тухум чIярусса шиннардил хьхьичI ПартIа тIисса кIанай (шяраву, шагьрулий), Кур неххал чIарав яхьанай бивкIун бур. Гайннал бурги-цIарайн икрам байсса бивкIун бур. Ххув Залгу (Хьунама Зал) ивкIун ур ПартIу тIисса. Аьрщигу ххуйсса, дургьумур дюхьайсса диркIун дур.

Ца чIумал хьунмасса чапхун бувкIун, дяьвирду хьуну, гиккун чапхунчитурал чIявусса цала инсантал бизан бувну бур. Гиккуваминнангу яхьанансса икьрал-ихтияр хьун диркIнугу, ялун бувкIминнал цаламий аьдатру, маз, ишру ялтту буккан буллай бивкIун бур. Му тагьар кьакьамулсса ПартIахьал (ПартIухьал) хьуниминнал батIаву дурну дур, бан-битанмунилсса буллай. Шиккува бацIарча, жува жувану кьаличIан най буру. Цамур кIанайн бизан аьркинссару, жула маз, рухI-ссихI дуруччин, буттахьал жуйнна диян дурсса кунна, тIий. Жула Ватанналий шиккува, ххуйсса аьрщарай, ссайн буккангу, бикIанну тIиссагу бивкIун бур. Бизанну тIимий, жула агьаммур Ватан жула дакI-кIулшилувур дусса, лякьлук кьини кьадаххайссар тIий, гикка бивзун бур. Жулла Ватан аьрщир тIий, гиккува бавцIмий, ссайн бувкссарив, щивух бьвххуссарив кIулсса иш бакьар.

Бивзумий Дагьусттаннал зунттаун (Лаккуйн) бувкIун бур, жулла аьрщи махьуннай зана дансса кьудратгу хьунхьуви тIий. Бивзмий циксса бивкIссарив, чун-чун бивзссарив кIулну бакьар. Так СумбатIуллал аьрщарай мина дурминная укунсса хавар бур. Бивзун найсса агьул ахттакьун чIумал Хьассу зунттул ва Бярта зунттул дянив бивсса кIанай аглан хьуну бур. Хьуниминнан (ялувзалтран) га кIану ххуй бивзун бур. Ссав даруну диркIун дур. Хьассул ялув цIубарз, ганил ялувгу чаннацIуку бивкIун бур. Га суратрал авуршиврул хIайран бувсса тухумрал ялувзалтран, ва жунна Залнал дурсса чIалачIинни куну, хIукму бувну бур Хьассул неххал тия чулийсса зунттул ухнилу мина дан. Га зунттуйнгу утти ПартIа вари куну бур, тухумрайну ПартIайхьул (ПартIай мина дирхьмий) тIий. Яла чIявуну

тИий, чІун лаглайсаксса, тІун кјулай буллай ПартІалия Бярта хъуну бур. ПартІайхъайнгу (ПартІухъайн) цІана чІявуну Пардайхъул чай. Неххал тия чулийгу ПартІилувалу тІисса лухчигу дур.

Ва хаварданул ттуйн хъунмасса, щала оърмулий личІансса асар бувна.

Яла хъуна хъусса чІумал га хавар мйайжан бансса цаймигу заругу хІисав хъунни. Кавказ Албаннал тарихраясса зару ккалайний, Албаннал таж шагъруну (столицану) ца чІумал Партау тІисса бивкІун бур Кура неххачІа, цІана Азирбижаннайсса ганин цІа Барда дур. Лаккуй нех гъараллал хъун дурний, нех кур хъуну най дур чайва. Жул тухум бивзсса чІумал Лаккуйсса цайми кІанттурдаингу лак бивзхъунссия. ПартІа, ПартІу, пар тІун, ПартІу ПатІима, цІупар, Зевс-громовежец, барта (оърчІан интту дайсса), Блистательная Порта – вай махъру чачІу ккаклайний, вай кунницІун кув бавхІусса бухъунссар тІисса щугъасарду (ассоциациярду) хъанай бур.

Махъ махъ: ва дуниялгу цалий дакъа, цирив къакІулсса, жула лакгу, кунная кув ххивну, лиян гъуз тІисса чІумал, укунсса хавардаинугу жува чачІун бан, лиян къабитансса савав хъунхъуви. Лавгнал, буттал буттахъал жула лакку рухІ-ссихІ, маз, хасбикІ (самобытность) жунма махънан ябуван дуллай бивкІсса виричушиву жуннасса эбратну ккакланхъуви тІий ура.

Га, Лаккуй мина дуллаийний, Хъассу зунттул ялув ккавказса цІубарзгу, цІузурул ялувсса цІукугу Лакку миллатрал рухІ тархъ-тирхъ тІунсса умудрал лишанну ккакланнав!

*СумбатІлиясса ГЪАЖИБУТТА*

*Макъала бишлашиссар авторнал чивчусса куццуй, баххана къабувну.*



## *Критика ва диглиграфия*

---

### «БУРГЪИЛ ДУШ»

Укунсса цланилу бивщуну бия гъашину «Цубарз» журналланул 3-мур номерданий АбрикI Къянчиевлул къисса. Буниела жула лакрал миллатрал исвагъий литература ххираминнаву, укун литературалуву хъусса цлушиннардая бусайсса инсан акъаний куна члалан икIай. Бусаймургу гайва гай чичултрая буслан бикIай. Аммаки жулла Ккуллал районналиясса цанма лавхъхъусса бюхъулийну ххару къабитлатисса АбрикIлул творчествалия хъинну чанну бакъа бувсун бакъар. Хlакъину ттун щалла ванал творчествалия ихтилат къабуллай, нава цал нахlала бувсса щинал ккуппи хlачlайни кунма, бувкксса АбрикIлул «Бургъил душ» тIисса къиссалия чанкъансса ихтилат бан ччива. Ванил ахирданий чивчуну бур ва къисса чивчушиву 1993-94-ку шиннардий, гай СССР лирну, инсантуран чунмай бачинсарив къакIулсса шиннардий. Ттун ялагу хlисав хъунни ва къиссалул бачIи (Савдатлул авария хъуну махъ лавгмур дакIния лагаврийну хъанахъисса ишру) магълул журалий хъанай бушиву. Ччай бур вих хъун авторнайн. Амма ванал ва иширал ялув жухъва бувсун бакъар. Чивчуну бур, бивщуну бур журналланий, утти вания ихтилат буллаву бюхъайр ххиссану чlалай бикIан. Ялагу ва къиссалувусса ишру аьлтта чlалай бур Ккуллал шяраву хъанахъишиву. Му мукун бушивугу тасттикъ хъанай бур «ЧIюйкъала» тIисса Ккуллал шяраву бивкIсса Къалалиясса ихтилатрайну. Ванийну на учин ччай ура бучIия авторнал цала къиссалуву ккуллал жяматрал ихтилат хlала бувссания. Гъай-гъай, ва бакъар документирттал зумунусса къисса. Ва бур исвагъий литературалул зумуну чивчусса къисса. Ялагу авторнал жува буккулт бизар къабан кунма чивчуну бур. Яний чувчlав буккуща ацlан, игъа лаган хъанай бакъар. Дакъар шиву цалчин, кIилчин тIисса бакIру.

Ялагу бюхъайр зу бувккуну бикIан «Идиот» тIисса Достоевскийл роман. Гивусса геройгу уссар цала цува «ттирикIлай». Жулама авторгу ур цала геройтурал оьрмулуясса затру «ттирикIлай». Ва къиссалийн учин бучIир ялагу ца кулпатрал оьрму, куну, Савдатлул ва Салманнул оьрмулиясса къисса куну. Автор ккаккан буллай ур авария хъуну, бакIрал баххана хъусса Савдатлуя малла, ишбажаранчи хъуну. Литуратуралуву буссар укунсса зат: «Чичин аьркинссар оьрмулуву къавхъумуния, оьрмулуву хъумуния кунма букку вих хъунну», - тIисса. Цуппагу дакIнил улттилух итабавкъуну. Ва зат авторнан хъама къабивтун бур. На къиссалул тIимур завза буллай, ванил содержания зухъ къабусланна. Амма Перестройкалул чIумал хъанай бивкIсса ишру ккаккан буллалисса ва къисса на маслихlат бавияв зухъ буккин.

*Хlажимурад ХIУСАЙНОВ,  
Аьрасатнал журналистурал союзрал член, ш. Вихъл*

## «КЪЧАГЪТАЛ ХХЯХХАВУ» ТИССА МУРАД АХИМАДОВЛУЛ ЛУТТИРАЛ ХИАКЪИРАВУ

2016 шинал Дагъусттаннал луттирду итабакъай идаралий бувккунни Мурад МахIаммадович АхIмадовлул «Къчагътал ххяххаву» (Нашествие варваров) тIисса лу. Му цIана чара бакъа аьркинсса лу бур. Муний гъаз бувсса маласартту гьарца кьини жунма хьуна бакълай бур: мий бур багъу-бизулул, политикалул, динналул ва цаймий масалартту. Амма муний гъаз бувсса яла агъаммур масала хъанай бур 1999 шинал авгъустрай ххяххсса дуняллул террористурайн дагъусттаннал халкъ, ца хьуну, къарши букшиву ккаккан баву. Вай цIарду сахара цирда гьалгъа тIий дур: «ТIайласса ххуллийн увкмананни дакъаву хIалал хьунтIиссар», «Ахирзамана бизаву», «Малихулия шаву», «99-шинал кIирисса гъи», «Дакъаву ччай урав, дяввилийн хIадур хьу», «Аьркинссарив оьруснан дявви?», «Инсап дакъасса идеология», «Къанунналул зулму криминалланул зулмулин къарщину», «Гъаз хьу, хьун билаят...», «Махъва-махъсса авгъуст», «НахIусса шану бакъа» ва цаймий.

Мурад МахIаммадович Аьрасатнал, Кавказнал ва Дагъусттаннал буруккиннарай ур. Га къазразанну ушиву чIалай бур гьарца ххуттаву, гьарца мукъуву. ХъхьичIмукъуву га чичлай ур: «...дуняллий ттигу цIакъну бур «личIи бувну, винма мютIи бува!» тIимий. Мий бур хIукуматру, халкъ ва динну цаннийн-ца данди дацIан дуллай».

Автор 99 шинал пикрирдай ур. Га бувчIин бюхълай акъар, вай ишру цукун хьуривав тIий. Га чичлай ур: «...Дагъусттаннай вагъабитал дахъва бувксса чIумал, гай чанну буний, щинчIав хIисав къашайва. Чан-чанну тIий ялун буклан бивкIуна, экстремизма ялун личлан диркIуна. Мунияту ихтилат сукку байва так «Молодежь Дагестана» газетрай, чиновниктурангу цуппа душман хьуну. Щиннив ччай бакъая хIакъмур ххал хьун, ванил ххуллу вари учин. Ялунгума гай бия инсантал шанювкъу буллай: «Гьарзат жула кIунттихъри бусса» ягу «Ци чулийгу жу дакъаву дуруччинну» тIий...

Тай шиннардий Мурад МахIаммадович «Молодежь Дагестана» газетрал редакциялий зий уссия.

Га ур укунсса пикрилийн укIлай «...жува бумунин бур учин аьркинссар, хацмуштурал нетIакуртту лирккуну, гайннал хIакъсса лажинтру цинявннан ккаккан дан аьркинссар. Цанчирча, мий чIявумий царив кIуллив: мий, дингу ишла дурну, цала маэшатралсса буллагимийри, дакI хьун хьумийри. Хакъину гьарца дагъусттанлул буржлуссар цала кулпат, къатта буруччаврил бакIцIуцIаву дуллан. Ганал тIювайн оькъавку хъамал бувкIун бур. Явара, микку чара бакъа автоматру бикIан аьркиншиву дакъассар. Гъассар къалам бухьурчагу, къанкъасса махъ учирчагу, циняв ца хьурчагу. Цашивривури жула гуж бусса: «Жу дагъусттанлуталлу, ва жул аьршири, шикку жу ялапар хъанантIиссару жунма ччисса куццуй!» Укун тIий ур луттирал автор. Мурад АхIмадов захIматсса кьини лиркний, оьвтIий ур жуйнма цачIунмай хьун, ца хьуну, къарши буккан оькъавку хъамаллурайн, къчагътурайн. Луттираву дур тарихравунсса экскурсу, ганий куну бур: «ЧIявуми тоталитарный сектарду оьхIалссар... гайннал экъи дичайссар буттахъал аьдатру, ва чIявуминнан чанминнал ялапар хьун лахъхьин буллан бикIайссар, циппагу бувчIин баврийну бакъача, ярагъуннийну». Автор бувчIин буллай ур ислам

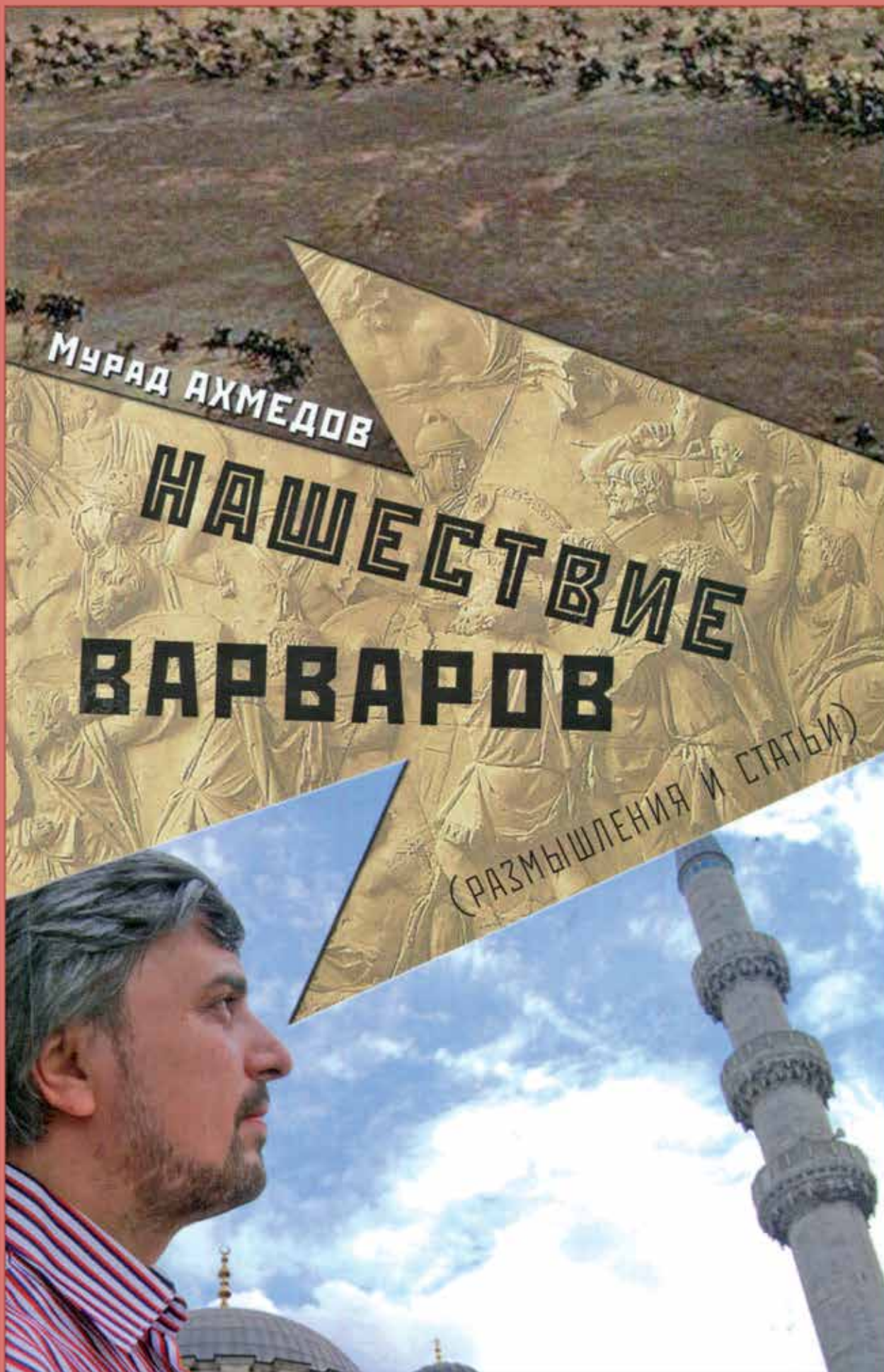
душиву, цивугу дакъаврил демократиялул лашаву дусса, дусшиврин ва уссурвалшиврин оьвгIисса дин. Га ур цIусса «исламрахлу талатимий» га динналул мархрая архну бур тIий. Мунин буну, гай бур бусурман вахIшиталли тIимийннал гъарахъалттуйн щин дутIлай. Га ур бувчIин буллай: «Явара, вай гъарзат хъанахъисса арцул ва къуллугъирттал цIанийри». Исламрал фактор западрал СМИ-лул дур аждагъалийн кIура даен дурну, Кавказнавасса репортажирттай экстремистурайн бур исламистал тIий. ЦучIав акъассар му мукун бакъар тIий. Щиннив хъинну аьркинну бур ца ттигу Афгъанистан, ца ттигу Косово, гиккун хIат-хIисав дакъасса ярагъ ва наркотикру нани бан, цанна рушват дан... Амма Дагъусттан я Босния, ягу Кашмир бакъар, леркъун ларгсса советирттал империялул регионава яла хъинну шикку яхъуну лирчIун бур союзрал менталитет...»

Цалла тархъаншиврухлу талан хIадуршиву авторнал чIалачIи бувну бур, укунсса калимарттаву: «...жу жучIава шаппару бусса, жулла аьршарай, аьвзалзаманная шинмай буттахъул ялапар хъанай бивкIсса кIанай. Гайннал жуйнма ирсирай къабивтсса так вай зунтурду бакъарча, яхI-къириятгури, чувшивугури».

«Къачагътал ххяххаву» тIисса луттиран лавайсса къимат бивщуну, авторнан Р. ХIамзатовлул цIанийсса премия дуллунни 2019 шинал. Амма яла лахъмур къимат – ганил буккултрал дакIниву кIану бугъавури, ца Дагъусттаннал бакъасса, шалвагу Аьрасатнал публицистикалуву ва адабиятраву лайкъсса кIану бугъавури.

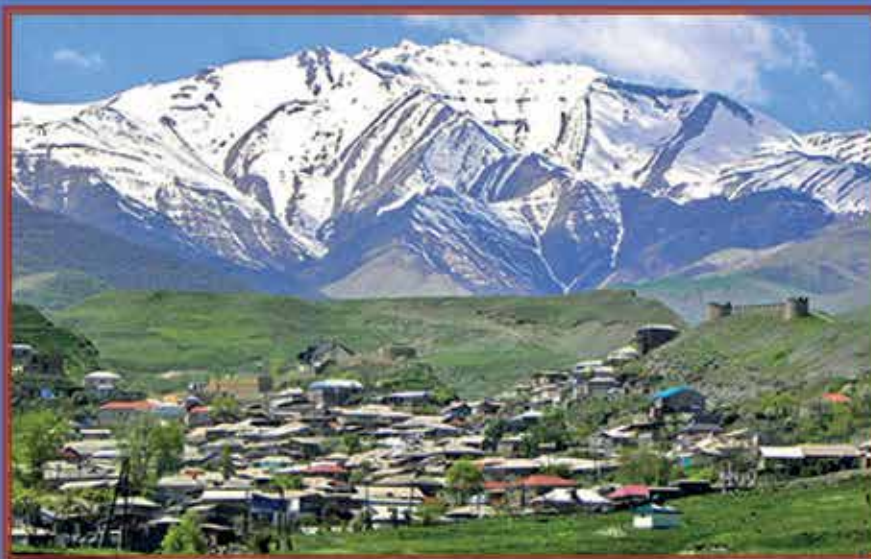
*Сагид ИСМЯИЛОВ, МАДЕНМ-рал академик*





Барча уллай буру Мурад АХИМАДОВ  
Р. Хамзатовлуд цаннийсса жяматийсса премиялушал.





Алексей ХИЖИЕВ

### ГЪАНАЙ ДУР ДУНИЯЛ, ЛАГЛАЙ ДУР ШИННУ

Шивал дайлитлулий, иминсса хьхьуну,  
Куклуну зизлай бур кIукIду пиягьру,  
Игталух занай дур, дастга дархIуну,  
Барт къалавг хиялал лахьи сияхIру...

Кьинилун ца ритлай, гьантлул барз канай,  
Рузламалул чIапIив духра ларгунни,  
Цилла къаралланий дуниял гъанай  
Щаллу-ккурккисса шин ккуру ларгунни.

Дунгьаллун ца шивал хIисав-сап цирив? –  
Аьламрал хIавзливун бувтусса ца кIунтI!  
Ва жулва оьрмугу – мува лахIзари –  
Щаращуну ца ххув, тIутIуну ца ссунтI.

Гъанай дур дуниял, лаглай дур шинну,  
Ца чулийн кIу дуллай оьрмулун цилцин,  
Амма бюхьлай бакъар дуван хIакьину  
Лавгмур оьрмулун ккал, дивчIмунил дуцин.

Кьинирдал ца кьини бяличIап банессар  
ЧIиви лахIзалийсса оьрмулун балай,  
Панасса дуниял гъанай личIанессар  
Халкьуннал къадарду нигьирттаг гьаллай.

Зизлай бур пиягьру, багьлай бур кIунтIру,  
Оьрмулун чIюнналуй кюрцантру дичлай –  
Ччиссануна ппайрду, тIутIая ссунтIру,  
Щаращуну ххуврду къавкунма личIлай...

Шивал дайлитлулий, иминсса хьхьуну,  
Куклуну зизлай бур кIукIду пиягьру,  
Игталух занай дур, дастга дархIуну,  
Барт къалавг хиялал лахьи сияхIру...

НОВОЛУНИЕ

На лакском языке